



**Les imbattables meubles**

**Pesse**

MONTHEY  
Trois grandes expositions  
Tél. 025/ 71 48 44  
Fermé le lundi

Comme **Marco Pascolo**, gardien de notre équipe nationale de foot, offrez-vous la nouvelle **Fiat Punto!**

**PUNTO GT 136 CV**  
GARAGE DE CHAMPSEC  
SION-Tél. 027/31 39 17  
L'agence des sportifs

**FIAT**

# Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN

RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565

INTERNET <http://www.nouvelliste.ch>

### Sébastien Fournier sur le banc

L'ex-Sédunois Sébastien Fournier n'a pas joué le premier match de championnat, en raison du changement d'entraîneur. Rolf Fringer est parti et Stuttgart a gagné sans Fournier. D'où certaines rumeurs faisant état d'un retour du Valaisan. Sébastien Fournier leur fait un sort. .... PAGE 15



Sébastien Fournier. mamin

### ★ VALAIS

#### DU BAR AU TERRAIN

Optant pour une tenue plus sportive, patrons et sommeliers martignerains vont jouer les footballeurs du dimanche. .... PAGE 6

### ★ SUISSE

#### ZOOS FUSTIGÉS

La Protection des animaux a dénoncé hier les conditions de détention des bêtes sauvages dans les zoos. .... PAGE 13

### ★ MONDE

#### L'ASSAUT A GROZNY

Hier soir les troupes russes ont donné l'assaut pour tenter de reprendre Grozny aux indépendantistes tchéchènes. .... PAGE 14

### ★ SPORTS

#### LES SUISSES CONFIANTS

Coupe de l'UEFA: ce soir se jouent les matches retour. Xamax et Aarau sont confiants, et pratiquement qualifiés. .... PAGES 15-18

**Avis urgents:** fax (027) 297 565  
Abonnements: rue de l'Industrie 13  
(027) 297 525-526 - Fax: 221 906  
Publicitas Sion: avenue de la Gare 25  
(027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
Messageries: route des Ronquois CIR  
(027) 297 666

# Golf pris en otage



Le 3 juillet dernier, le Conseil d'Etat donnait son feu vert pour la construction du golf de Tsamarau à Grimisuat. Pour la troisième fois en cinq ans! Mais les milieux écologiques pourraient bien, une fois de plus, recourir contre cette décision, comme l'a confirmé leur avocat, Me Dallèves, à l'ATS. «Nous sommes pris en otage par certains milieux écologistes, qui veulent s'arroger le pouvoir de planifier les golfs au détriment des autorités élues, affirment les initiateurs du golf. Mais nous n'abandonnerons pas!» Le bras de fer continue, et on peut se demander qui commande encore dans ce pays. PAGE 8

\*\*\*\*\*

# Sus à l'habitat!

Le WWF lance une campagne pour sauver le sol helvétique...

Selon le WWF, le sol suisse est en péril: chaque minute, 60 m<sup>2</sup> de terrain sont construits, 90 kilos de terre emportés par l'érosion, 1,5 kilo de métaux lourds se dépose en surface, tandis que 3 kilos de pesticides sont pulvérisés sur les cultures. Le bilan est alarmant, juge le lobby vert, qui a lancé hier à Berne une campagne de sensibilisation.

Pour dresser constat, le WWF a chargé Thomas Mosimann, professeur à l'Institut de géographie physique et

d'écologie du paysage de Hanovre, d'établir la carte détaillée des menaces qui pèsent sur les sols d'Helvétie. C'est la première fois qu'un tel document est disponible à l'échelle d'un pays entier.

Comme on pouvait s'y attendre, le résultat est effroyable... «Plus de 12 000 km<sup>2</sup>, soit 38 % de la surface primitive, de sols naturels sont touchés; 8 à 10 % sont complètement détruits, 25 % sont pollués chimiquement ou endommagés par des activités mécaniques, 3 % menacés par l'érosion ou

la disparition des zones marécageuses. C'est principalement sur le Plateau, dans le nord du Jura, le sud du Tessin, la vallée du Rhône et celle du Rhin alpin que les menaces pesant sur le sol sont les plus graves.»

Le Valais figure bien entendu au tableau d'honneur du péril: ses sols sont menacés rien moins que par l'extension des zones d'habitation, les stations de villégiature, les grands domaines skiables, une forte acidification, ainsi que par les polluants issus de

la culture des fruits et de la vigne. A peu de choses près, on dira qu'il ne reste plus que deux options: l'émigration ou le retour à l'âge de la pierre taillée!

Le WWF préconise trois types de mesures pour s'en sortir: assainir l'air, stopper la mécanisation de l'agriculture et réduire de 48 000 hectares (soit la superficie d'Obwald) les surfaces constructibles. Mot d'ordre: «Notre petit pays ne peut pas se permettre de dilapider ce bien précieux qu'est le sol.» (bos)

# Musarder à Laufenbourg

La petite cité de Laufenbourg est surtout connue en tant que point névralgique des échanges électriques continentaux.

C'est par cette «étoile», en effet, que transitent les transferts d'énergie de la Norvège à l'Italie et de la France à l'Autriche.

Au-delà de sa forêt de pylônes, la petite cité argovienne mérite pourtant le détour, auquel vous convie aujourd'hui notre rubrique estivale «Musarder à...».

A cheval sur le Rhin, suisse depuis 1798 seulement, grâce à Napoléon, la ville est aussi un pur joyau de l'architecture médiévale, au travers duquel il fait bon flâner. PAGE 3



Poésie rhénane à Laufenbourg. imp

\*\*\*\*\*

### «Fred» court toujours...

Le wallaby «Fred», échappé du cirque Nock dans les Grisons, déjoue depuis deux semaines les ruses de ses propriétaires. Ceux-ci fondent de grands espoirs sur l'ouverture de la chasse en septembre. Les chasseurs vont fatalement rencontrer «Fred» et signaler sa présence. Le danger qu'il soit abattu est très mince. «Je fais confiance aux chasseurs, déclare leur président, ils sont capables de faire la différence entre le gibier habituel et un kangourou.»

«Fred» a été aperçu à plusieurs reprises. La direction du cirque Nock a participé aux recherches. Mais rien ni personne, pas même sa compagne, la femelle kangourou «Eva», n'a réussi à le faire rentrer à la maison. (ap)

### Editorial

par Pierre Schäffer



Le brouillard se dissipe, au gré de la douloureuse lumière qui s'élève sur le «serial killer» de Charleroi, violeur et meurtrier de mineures.

Le procès instruit par le peuple, au nom duquel la justice est rendue, n'a pas tardé à se déplacer de l'assassin vers la justice pénale qui, en Belgique, est celle de toutes les démocraties avancées. C'est un double dévoiement qui est stigmatisé. Le premier vaut pour les principes fondateurs de la justice pénale moderne et respectueuse des droits de l'homme, hérités du XVIII<sup>e</sup> siècle.

### Civilisation dévoyée

Mais le XX<sup>e</sup> siècle va vider cette philosophie libérale de son contenu pour lui substituer une surenchère idéologique, à l'enseigne d'une érosion constante de l'échelle et de l'exécution des peines. La peine de mort, les travaux forcés, la perpétuité vont être progressivement bannis, au nom du progrès, pour ne laisser au juge qu'une peine de prison à temps, privée de toute crédibilité avec le système des remises de peines, tragiquement illustré en Belgique. En Suisse, la peine maximale de réclusion ne dépasse pas treize ans, alors que la France vient seulement de s'engager sur la voie des peines incompressibles, après avoir renoncé à édicter une peine de substitution à la mort, comme l'exigeait la loi d'abrogation. En Belgique, la preuve vient d'être apportée qu'un violeur peut bénéficier deux fois d'une libération conditionnelle.

Aux méfaits de l'idéologie se sont ajoutées les contingences de l'incapacité des démocraties à assumer les peines privatives de liberté. 6500 places pour 8000 détenus en Belgique, près de 60 000 en France, pour 50 000 places.

La leçon est sans appel: victimes d'une idéologie perverse, les démocraties gèrent des services publics en faillite, avec le risque pour la justice pénale, puissante aspiration populaire, d'une radicalisation des peines et d'un retour en force du débat sur la peine de mort. Aux Etats-Unis, démocratie non contestée, les ayants droit des victimes assistent à l'exécution de leur bourreau qui est, en même temps, celle d'une idéologie dévoyée de la vieille Europe.

*P. Schäffer*

**En 40'! Tous les Jedis, Vendredis et Dimanches**

**AIR-GLACIERS**  
COMPAGNE D'AVIATION 1951 SION

**SION - ZÜRICH**  
=> CHF 195.- <=> CHF 390.-  
Tél. 027/22 64 64  
Fax 027/23 64 43

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

VOUS INVITE AU



**Sion - 2 septembre**  
Eglise des Jésuites - 20 h 30  
**Récital**  
**PETER SCHREIBER**  
ténor  
Bach - Schmellis-Gesangbuch

LOCATION: Billetel +  
Office du Tourisme Sion Tél. 027 22 85 93



**15**  
**BILLETS**  
**GRATUITS**

Appelez le  
**156 60 164**  
(Fr. 1.49/min.) Code 19

ou envoyez une carte postale avec vos coordonnées complètes au **Nouvelliste**, Promotion Peter Schreiber case postale 680 - 1951 Sion

**MOCASSINS**  
CHAUSSURES ELLE  
ASSI  
SION

Les vacances terminées,  
c'est avec grand plaisir que nous vous invitons,  
pour le plaisir des yeux et la beauté des pieds,  
à découvrir notre superbe

collection  
**AUTOMNE - HIVER**

**SION - Migros Métropole**



**RESTAURATEURS**

Afin de présenter  
**VOS MULTIPLES SPÉCIALITÉS**  
à nos 104 000 lectrices et lecteurs  
quotidiens

**LA rubrique**  
à **VOTRE service**

**Où irons-nous ce week-end?**

**PROCHAINE PARUTION:**  
**VENDREDI 23 AOÛT**

**Dernier délai:**  
**mercredi 21 août, 10 heures.**

**publi**  
**REGIONS**  
département spécialisé de Publicitas Sion

(027) 295 284  
Mme Josiane Huttenlocher  
note votre message



**DEMANDES D'EMPLOI**

**Jeune fille**

cherche travail  
pour la cueillette des fruits  
Ø (027) 25 22 06.  
036-350529

**Jeune fille**

cherche place d'apprentissage comme  
**vendeuse**

Ø (027) 22 19 76.  
036-350847

**OFFRES D'EMPLOI**

Urgent, famille avec 1 enfant de 3 ans cherche

**filles au pair**

pour 1 an. Région Sierre.  
Ø (027) 56 17 10, dès 19 h.  
036-350204

**Cherche**

**une jeune**

**vendeuse**

pour boutique (gare de Sierre)  
Ø (077) 89 26 70.  
036-350745

Donnez  
de votre sang

Kiosque à Sion cherche pour tout de suite ou à convenir  
**vendeuse expérimentée**  
sachant travailler seule.  
Horaires à définir.  
Faire offres sous chiffre O 036-350775 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-350775

Nous cherchons tout de suite plusieurs  
● peintres en bâtiment CFC  
● plâtriers CFC  
ou équivalents, expérimentés  
Pour renseignements, prendre contact au (066) 22 46 76 ou (01) 462 11 66.  
**Condor Personnel S.A., 23-Juin 1 2800 Delémont.**  
249-226921

**Entreprise de construction** sur la place de Monthey engage tout de suite ou à convenir  
**un(e) apprenti(e) de commerce**  
Faire offre sous chiffre, Publicitas 036-345966, case postale 1090, 1870 Monthey.  
036-348540

Hôtel-restaurant ★★★, région Martigny cherche  
**jeune cuisinier**  
motivé, avec CFC.  
Sans permis s'abstenir.  
Entrée: tout de suite ou à convenir.  
Ø (026) 46 13 59.  
036-350717

**ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

Devenez  
**masseur ou masseuse diplômé(e)**  
**Cours de kinésiothérapie**  
(60 h environ)  
La santé par le toucher du 17 octobre au 30 novembre 1996.  
★ **Massages:** cours complet 100 h environ  
- Relaxant du 9.9 au 30.9.1996;  
- sportif du 2.10 au 23.10.1996;  
- amincissant du 28.10 au 4.11.1996;  
- chakras du 6.11 au 11.11.1996;  
- plantaire du 13.11 au 27.11.1996;  
- révision des cours 2.12.1996;  
- métamorphose du 4.12 au 9.12.1996.  
Présence obligatoire les lundis et les mercredis de 19 à 22 heures. Les samedis de 14 à 17 heures sont facultatifs.  
**Remise des diplômes: samedi 14 décembre.**  
Possibilités de cours privés ou semi-privés.  
Renseignements et inscriptions:  
**ECOLE DE MASSAGES PROFESSIONNELS**  
Tél. 027/36.66.39  
Rte du Canal 42  
1963 Vétraz  
Carmen Bady Masseuse diplômée  
Membre de la FSM et ASCA  
Instruct. reconnue par l'Int. College of Kinesiology  
36-350522

**Votre activité**

est en rapport avec tout ce qui touche

★ **LA BEAUTÉ**  
★ **LE BIEN-ÊTRE?**

**OUI!** Alors pourquoi ne pas profiter de notre rubrique mensuelle consacrée à ces différents thèmes.

**Prochaine parution:**  
**après la pause estivale:**  
**mardi 3 septembre 1996**  
**Ultime délai: mardi 27 août**

Appelez sans tarder  
(027) 295 284  
Mme Josiane Huttenlocher est à votre service

**publi**  
**REGIONS**  
département spécialisé de Publicitas Sion

**LES VACANCES SONT TERMINÉES**  
Nos lectrices et lecteurs attendent conseils et suggestions afin de maintenir... ou reprendre... leur forme!



**La rubrique des souhaits**

Photo prise à 1 m 50 du sol.

**BON ANNIVERSAIRE**  
**Tartine!**  
22-350788

**Délai pour la transmission du texte et des photos à PUBLICITAS: 2 jours ouvrables avant parution à 15 heures**  
**La case Fr. 60.-**

**UN CADEAU... de 365 jours!**  
**...un abonnement au Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**CHANGEMENT D'ADRESSE**

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**Mon adresse actuelle**  
Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Av./Rue/Route: \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_

de manière définitive  recevoir mon journal à l'adresse ci-dessous  
 suspendre la livraison de mon journal  par courrier normal  par avion  
 veuillez conserver ces exemplaires durant mes vacances, je passerai les retirer à la poste de ma région.

**Mon adresse de vacances ou nouvelle adresse**  
Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
c/o hôtel, etc.: \_\_\_\_\_  
Av./Rue/Route: \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Etranger: NPA/Pays: \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

Veuillez envoyer cet avis de changement d'adresse à **Nouvelliste, service des abonnements, c. p. 680, 1951 Sion.**

**ATTENTION!**

- Les ordres de changement d'adresse ne sont effectifs que 4 jours ouvrables après réception de la demande par notre service des abonnements.
- Les changements d'adresse ne sont pas effectués pour une durée inférieure à 6 jours ouvrables.
- Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les expéditions seront effectuées par courrier normal. Les frais d'expédition pour l'étranger sont à la charge de l'abonné. Pour les changements internes, les tarifs sont les suivants: changement d'adresse définitif Fr. 1.50; changement d'adresse avec date de retour Fr. 2.-
- Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274-0.
- L'administration du «Nouvelliste» décline toute responsabilité en cas de distribution défectueuse à l'étranger et de demandes formulées d'une manière incomplète ou peu lisible.

\*A découper et conserver

# A cheval sur le Rhin: Laufenbourg

Une cité qui a vu son destin basculer...

Laufenbourg, cité médiévale à cheval sur le Rhin et partagée entre deux pays, a vu son destin basculer à l'aube de la Première Guerre mondiale. Non pas à cause des hostilités, mais en raison de la domestication du Rhin, par la construction d'un barrage et de forces motrices. L'ancien pont en bois fit place à un ouvrage en pierre et les fameux rapides qui interdisaient toute navigation fluviale furent dynamités. Le visage du site s'en trouva bouleversé, le Rhin amorçant depuis lors une large courbe avec une ampleur toute germanique.

Par Blaise Nussbaum/ROC

Mesurant avant sa correction à peine 12 mètres, ce défilé fut à l'origine de la prospérité du site. Un pont y avait été jeté avant 1207 (première citation), assurant le passage des gens et des marchandises.

Mais le lieu fit surtout le bonheur des pêcheurs qui capturaient notamment le saumon dans de grandes nasses métalliques plongées dans les rapides du fleuve, comme



Laufenbourg (Argovie), un pur joyau architectural médiéval, vu de Laufenbourg (Pays de Bade).

le rappellent ces vers d'une poétesse du XIXe siècle: «A Laufenbourg, sur le Rhin vert Se pêche le saumon bondissant»

## Même à Versailles

On peut admirer près du pont une telle nasse, longue de 200 cm et large de 130 cm, restaurée par les soins de l'association du musée et les forces motrices de la cité. Le saumon de Laufenbourg était si renommé qu'on le dégustait à

Innsbruck et même à la cour de Versailles. La corporation des pêcheurs compte plus de six cents ans de tradition, puisque sa fondation remonte à 1386; intitulée «Narro-Alt-Fischerzunft», elle organise toujours le carnaval, principale fête de la cité, la «Tschättermusik» défilant alors dans les venelles obscures et à travers le pont reliant les bourgades suisse et allemande.

Une autre corporation bénéficia longtemps du site géo-

graphique: ce furent les transbordeurs (Laufenknechte), car les puissants rapides interdisaient toute navigation fluviale, si bien qu'il fallait décharger les bateaux avant le défilé, transporter les marchandises quelque 1300 mètres en aval et réembarquer les ballots. Enfin, la ville comptait une troisième activité principale, le travail du fer

On recensa jusqu'à dix-huit forgerons martelant le métal provenant des gisements du Fricktal voisin.

## Destin

Dans l'histoire helvétique, on trouve peu de villes aussi peu suisses que Laufenbourg. Durant quelque six cents ans, son destin s'est pratiquement confondu avec celui de l'Autriche. Le couvent des abbes de Säckingen (à 10 km en aval) détenait les droits de passage dans le défilé jusqu'au XIIe siècle. Elles ne peuvent toutefois s'opposer à l'octroi en 1207 au comte de Habsbourg des deux châteaux sis de part et d'autre du Rhin. La branche cadette des Habsbourg-Laufenbourg reprend l'héritage, mais à l'extinction de la lignée, la seigneurie est aliénée en 1386 à Léopold III d'Autriche. Les Confédérés tenteront bien de mettre la main sur cette terre, mais assiègeront en vain la ville en 1433. La cité connaît quelques parenthèses, devenant ainsi bourguignonne sous Charles le Téméraire, avant de tomber aux mains des Suédois lors de la guerre de Trente Ans. Tout change avec Napoléon. En 1796, le Fricktal voisin et Laufenbourg sont occupés par l'armée française. Ils passeront dans le giron suisse avec la création de la République helvétique en 1798. C'est en 1803 que Laufenbourg finira par tomber dans l'escarcelle du nouveau canton d'Argovie. Laufenbourg est depuis lors divisé, la rive droite ayant été dévolue au Land de Bade-Wurtemberg.

Le site de Laufenbourg fut bouleversé au début du siècle lorsque les ingénieurs électriques décidèrent d'ériger une centrale hydroélectrique sur le cours du Rhin, à un kilomètre en aval du défilé. Après de premières études menées en 1886, une concession fut octroyée en 1906 pour huitante ans et la société anonyme des Forces motrices de Laufenbourg (FML-KWL) fut fondée deux ans plus tard. Les travaux de construction du barrage et de l'usine électrique se déroulèrent de 1908 à 1914. La centrale fut même à l'époque la plus puissante d'Europe.

Le niveau du Rhin fut alors relevé d'une dizaine de mètres. Mais on avait au préalable fait sauter les roches des rapides de Laufenbourg, détruit le pont en bois (couvert sur territoire allemand, mais réduit à une simple passerelle au-dessus des rochers suisses). Le spectacle naturel grandiose a disparu sous la main de l'homme - oserait-on aujourd'hui commettre pareil sacrilège contre le paysage? Heureusement, le site a été bien préservé et a troqué son aspect d'effroi, que représentent les gravures d'époque,

contre une ampleur romantique digne du fleuve wagnérien.

Après la reconduction en 1986 de la concession pour huitante ans, on entreprit de moderniser la centrale. Première amélioration, la masse d'eau utilisée passa de 660 à 1355 m<sup>3</sup> par seconde. En outre, on changea les dix turbines Francis par dix turbines Straflo, portant la puissance installée de 48 à 110 Mégawatt, la production passant quant à elle de 310 à 630 millions de kilowattheures. L'usine modernisée a été inaugurée en 1994 et fournit l'énergie à quelques communes argoviennes ainsi qu'à une vaste zone du Bade-Wurtemberg.

## Nœud européen névralgique

Au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, les FML-KWL participèrent massivement à l'édification du réseau électrique européen. On fonda une Société d'électricité de Laufenbourg en 1956, avec pour but la production, la distribution, le transport et l'échange d'énergie électrique. La compagnie acquit des

participations auprès de forces motrices valaisannes et grisonnes, prenant aussi des parts aux centrales nucléaires de Gösgen, de Leibstadt et de France.

Au fil du temps, Laufenbourg est devenu le point névralgique des échanges électriques continentaux, puisque c'est par cette «étoile» que transitent les transferts d'énergie sur le Vieux Continent, de la Norvège à l'Italie, de la France à l'Autriche. En outre, cette société assure l'exploitation de la centrale de Leibstadt dont on aperçoit, du haut des collines allemandes, le panache de vapeur de la tour de refroidissement.

Si la construction de la centrale hydroélectrique a mis un terme à l'activité artisanale de la petite cité, elle a revanche favorisé un élan industriel remarquable, avec l'implantation de nouvelles entreprises, que ce soit dans la chimie, dans la filature et dans le tissage sur la rive badoise, dans la céramique, dans la construction et dans le filage de bas sur le côté helvétique. Ainsi des quartiers résidentiels ont vu le jour à la périphérie des deux noyaux médiévaux de la cité, tant en Suisse qu'en Allemagne.

## Camp romain

L'origine de Laufenbourg est au moins bimillénaire, puisque l'on a retrouvé des traces romaines sur les hauteurs badoises de la ville. Un musée en plein air (Freilichtmuseum) montre les fondations des murs d'un camp fortifié romain. Si les traces visibles sont modestes, des panneaux expliquent toute l'importance du site.

C'est au milieu du premier siècle après J.-C. que fut édifié le premier camp romain fortifié, occupé par la XXIIe légion romaine, alors établie dans le Haut-Rhin. A la fin du Ier siècle, on agrandit les installations qui sont alors tenues

par la XIe légion. Après un incendie du bâtiment vers 120, on construisit un établissement de bains dont on a retrouvé des mosaïques et les noms des divers occupants. Lors des fouilles entreprises avant la guerre (et reprises plus tard) trois statuettes ont été mises au jour.

L'emplacement de ce camp s'explique par sa position stratégique, sur la voie romaine reliant Vindonissa (Windisch en Argovie) et la ligne de défense du fameux «limes», cette frontière de l'empire romain qui était alors fixée sur le Danube.

## Laufenbourg: fiche pratique

### Curiosités

Du château, il ne reste qu'un beau donjon carré et quelques remparts. En revanche, de très belles tours ont subsisté: le «Pulverturm» (tour des Poudres), le «Wasenturm», belle porte d'entrée de ville, le «Schwertlitturm» (tour de l'homme portant l'épée). Le Rathaus, près du pont, ancien lazaret, d'époque gothique tardive, remarquablement restauré en 1993, abrite l'office du tourisme. Le palais de justice (Gerichtsgebäude), de style gothique tardif aussi, possède une superbe salle roccoco de 1771 avec stucatures.

Musée «Schiff»: collection d'objets d'histoire locale et exposition temporaire sur les ustensiles en céramique au cours de l'histoire. Ouvert du mercredi au dimanche après-midi. Entrée gratuite.

Tél. (062) 874 22 43.

### Visites

Office du tourisme: Rathaus, ouvert le mardi et le jeudi après-midi, tél. (062) 874 12 34, les autres jours, (062) 874 20 80 (privé).

Tour de ville accompagné par un guide. Inscription à l'office du tourisme.

Forces motrices de Laufenbourg. Visite gratuite de deux heures.

Inscription: tél. (062) 869 22 22.

Société d'électricité de Laufenbourg. Visite gratuite

de deux heures. Inscription: tél. (062) 869 63 63.

### Loisirs

Croisières sur le Rhin. En embarcation avec les pontonniers, de Leibstadt à Bad-Säckingen. Le week-end; durée: une heure. Coût: 100 francs par bateau de treize personnes. Inscription à l'office du tourisme.

Hôtellerie: nombreux hôtels et restaurants aussi bien sur sol argovien que badois. Bonnes tables: Meerfräulein (Sirène), Roter Löwe (Lion rouge, il figure dans les armoiries de la ville sur fond jaune) et taverne Zum Schiff. Appartements de vacances, seulement à Laufenbourg (Bade).

### Accès

Par l'autoroute: par la N 1, Berne Soleure Egerkingen, puis par la N 2, Sissach-Kaiseraugst, puis par la N 3, Rheinfelden - Stein-Säckingen (AG), enfin sortie à Eiken, en direction de Laufenbourg.

Par le train: Rallier Bâle, en provenance de Fribourg-Berne ou de Neuchâtel-Bienne-Delémont. Régional Bâle-Laufenbourg toutes les heures (aux 15). Pour les musardeurs, prendre la Deutsche Bahn, à la gare badoise de Bâle, la ligne non électrifiée Bâle-Schaffhouse: fréquence presque toutes les heures.

Par le car postal: au départ d'Aarau, via Frick ou de Colbence, au confluent du Rhin et de l'Aar. (nm)

## Concours-été 96

Cet été, les six journaux qui collaborent entre eux à l'enseigne de Romandie-Combi (ROC) soit *L'Express*, *L'Impartial*, *Le Journal du Jura*, *La Liberté*, *Le Nouvelliste* et *Le Quotidien jurassien*, partent à la découverte de petites villes de Suisse souvent méconnues et pourtant intéressantes à visiter. Chaque reportage est accompagné d'un concours quotidien. Pour participer, il vous suffit de répondre aux trois questions posées. Simple: la lecture du reportage doit vous permettre de trouver les bonnes réponses! Rassemblez les coupons-réponses des concours de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant dernier délai. Chaque semaine, les bulletins réponses exacts participent à un tirage au sort avec un chèque REKA de 100 francs à la clé. Le nom du gagnant de chaque semaine sera publié dans l'édition du samedi. Ce n'est pas tout: tous les bulletins-réponses envoyés seront réunis à la fin de la série, le 24 août, pour un tirage au sort qui désignera les vainqueurs du concours de l'été de Romandie-Combi. Au total, plus de 9000 francs de prix en chèques REKA sont en jeu!

«Musarder à...»



Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine dans une enveloppe adressée au:

Nouvelliste  
Concours «Musarder à...»  
CP 680, 1950 Sion

## Bulletin-réponse Reportage du 20 août

1. De quand date la corporation des pêcheurs de Laufenbourg?

Réponse: \_\_\_\_\_

2. En quelle année Laufenbourg est-il devenu argovien?

Réponse: \_\_\_\_\_

3. Quelle est la principale fête de la cité?

Réponse: \_\_\_\_\_

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

N° postal et localité: \_\_\_\_\_

# L'ACTUALITÉ FRAÎCHEUR

ACTION JUSQU'AU 24.08.96

## RACCARD CARRE

meule, 1/4 meule et bloc 750g

kg **13<sup>50</sup>**  
(17.50)



ACTION JUSQU'AU 24.8.1996

DANS TOUS NOS MAGASINS

## FILET DE PLIE

frais de Hollande



kg **17<sup>50</sup>**  
(21.-)



ACTION JUSQU'AU 24.08.96

## COTE DE BOEUF



kg **27<sup>50</sup>**  
(37.50)

ACTIONS JUSQU'AU 24.08.96

## CAROTTES

de la plaine du Rhône kg **1<sup>20</sup>**



## POIRES GUYOT

du Valais kg **1<sup>90</sup>**



ACTION JUSQU'AU 24.08.96

## GLAIEULS

du pays, 5 pièces

le bouquet **5.-**

M Restaurant



Emincé de volaille "Paysanne" 2 garnitures au choix **9<sup>90</sup>**

ACTION JUSQU'AU 24.08.96

## DON POLLO

"Poulet cordon bleu"

300g (6.-) **5.-**



# La fièvre du vendredi soir

Ouverture des commerces jusqu'à 20 heures: Monthey a pris le dossier en main.

MONTHEY. - Hier soir, la Municipalité de Monthey se penchait sur le dossier des ouvertures prolongées le vendredi soir dans les commerces de la ville. A l'ordre du jour, une éventuelle déréglementation permettant à la commune de ne pas attendre le feu vert de la société des commerçants pour autoriser une ouverture hebdomadaire jusqu'à 20 heures. En début de soirée, on apprenait que l'exécutif a reporté sa décision définitive d'une semaine, plusieurs municipaux ayant demandé des renseignements sur les possibilités d'action dont dispose la commune. A cet effet, l'Etat du Valais sera consulté.

## Solution provisoire?

«La seule décision que nous puissions prendre, est de demander au législatif de revoir le règlement. Mais certains élus disent que peut-être, en attendant, on a une possibilité d'agir quand même», indiquait hier soir le président Alain Dupont. Il s'agirait dans ce cas de figure d'une autorisation provisoire. Autre information, «les municipaux, qu'ils soient

pour ou contre la fermeture retardée, reconnaissent à peu près tous qu'il n'est pas normal que le conseil municipal ne puisse pas s'exprimer», ajoute M. Dupont. Ce qui ne veut pas dire qu'une majorité est en faveur d'une fermeture à 20 heures. De son côté, Serge Nordmann, directeur du centre commercial Placette, se réjouit de voir la municipalité prendre conscience de l'importance de ce sujet.

## Déréglementation?

Début juillet, la Placette avait ouvert son centre commercial un vendredi soir malgré un double vote de l'association des commerçants mettant un terme à six mois d'essais jugés peu concluants par la majorité des membres. La décision fut contestée par plusieurs commerçants. Ces derniers demandaient le 11 juillet que l'exécutif communal se réunisse d'urgence et octroie une prolongation de la période d'essai, pendant la période touristique estivale tout au moins. A l'époque, la Municipalité avait préféré attendre le retour de plusieurs

municipaux en vacances. Rappelons que le règlement communal montheysan donne un important pouvoir à la société des commerçants en matière de prolongation des horaires. En effet, il faut que ce groupement fasse une demande de prolongation pour que la commune puisse se prononcer. Or, les commerçants ont décidé en juin dernier de ne plus ouvrir le vendredi soir. Une déréglementation serait donc la seule façon pour la commune d'accorder cette ouverture jusqu'à 20 heures, comme le demandent des centres commerciaux (Migros, Coop et Placette) et certains petits commerçants.

## Loi cantonale

Alors, déréglementation ou non? Cette question de fond, la Municipalité doit se la poser en tenant compte de l'arrivée prochaine d'une nouvelle loi cantonale qui devrait être favorable à une ouverture prolongée hebdomadaire en Valais, une loi qui ne ferait qu'entériner une pratique de plus en plus courante. Ainsi, si

à Brigue et Viège, aucune ouverture prolongée n'existe en dehors des fêtes, le reste du canton est en pleine mutation.

## Le Valais bouge

A Sierre, un nouveau règlement est en passe d'être homologué par le Conseil d'Etat. La commune va pouvoir autoriser une ouverture jusqu'à 21 heures une fois par semaine. A

Sion, tous les commerces ont obtenu une dérogation pour ouvrir le vendredi soir jusqu'à 20 heures en attendant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi cantonale en 1998. Cette dérogation permet à la ville de ne pas être trop défavorisée par rapport aux centres commerciaux de Châteauneuf, ouverts jusqu'à 19 h 30 du lundi au vendredi. A Martigny, trois commerces (Migros, Coop et

ABM) ont obtenu une prolongation le vendredi jusqu'à 20 heures pendant l'été (15 juin - 15 septembre). La Migros et la Coop en ont déjà profité et ABM annonçait en juin son intention de suivre le mouvement. Et les commerçants du coude du Rhône travaillent activement sur le sujet. Ils pourraient s'inspirer de la dérogation obtenue par leurs collègues séduois. Gilles Berreau



Le centre commercial Placette, le vendredi 5 juillet à 19 h 30. La clientèle affluait encore.

## La mer à boire

Une trentaine d'athlètes relient Saint-Gingolph à Vevey... à la nage.

SAINT-GINGOLPH/VEVEY. - Sous un ciel radieux, par des conditions nautiques parfaites, plus de cent nageurs se sont jetés au lac samedi. Les plus entraînés ont relié Saint-Gingolph à Vevey. Les populaires, au nombre de quatre-vingts, ont choisi parmi les boucles de 500, 1200 ou 1800 mètres celle qui leur convenait le mieux. Les trois parcours de «Tous Vevey nage» convergeaient vers les bains publics de la ville.

## L'organisation

Cette année vit la quinzième édition de cette course. Le but de ses instigateurs était la commémoration historique du Vevey Natation, l'un des meilleurs clubs suisses de natation de compétition.

Samedi, vingt-sept athlètes suisses, belges et allemands (dont trois femmes) ont nagé de la rive sud à la rive nord du Léman. Côté sécurité, rien à dire. Chaque nageur de la grande traversée était suivi par un bateau. Rien n'a été laissé au hasard. La Société internationale de sauvetage du

Léman y veillait. Le départ de la compétition a été donné à Saint-Gingolph par Henri Raymond, le chef de course, en présence de Michel Bétrison, président de la commune.

## Résultats

Catégorie 500 m dames 40 ans et plus: 1re, Véronique Krafft. 500 m, dames 17-39 ans: 1ère, Sonia Krafft. 500 m, dames 16 ans et moins licenciées: 1re, Adrienne Grüber. 500 m, dames 16 ans et moins non licenciées: 1re, Caroline Ansermet. 500 m, messieurs 40 ans et plus: 1er, Max Pfister. 500 m, 17-39 ans: 1er, Alexandre Isoz. 500 m, messieurs 16 ans et moins non licenciés: 1er, Jonathan Waser. 500 m, messieurs 16 ans et moins licenciés: 1er, Nicolas Fardel. 1200 m, dames 40 ans et plus: 1re, Madeleine Burnier. 1200 m, dames 39 ans et moins non licenciées: 1re, Anne-Sophie Walther. 1200 m, dames 39 ans et moins licenciées: 1re, Pascale Rumo. 1200 m, messieurs 40 ans et plus: 1er, Steve Bartrip. 1200 m, messieurs 39 ans et moins non licenciés: 1er, Christophe Bertelle. 1200 m, messieurs 39 ans et moins licenciés: 1er, Nicolas Pomelli. Traversée du lac: 1er, Michael Caperonis de Vevey; 2e, Guy Volé de Corsier; 3e, Christian Berchtold de Zurich. (sma)



Le départ de la course a été donné à Saint-Gingolph.

## Val Ferret musical

L'école de musique de Vionnaz en camp estival à La Fouly.

VIONNAZ. - Bon air de la montagne, cadre idyllique du val Ferret, ambiance à la fois fraternelle et travailleuse: le cinquième camp de l'école de musique de la fanfare L'Espérance de Vionnaz s'est déroulé dans des conditions idéales la

semaine passée à La Fouly. Vingt-huit jeunes gens et jeunes filles ont tiré le meilleur parti de l'enseignant distillé par Marcel Felley, un directeur comblé de l'engagement d'une jeunesse toute dévouée à la cause de la fanfare. «L'école de musique de Vionnaz est un atout important pour la fanfare locale puisque son effectif approche celui de la société de musique», souligne son prési-

dent Michel Launaz. Si la relève semble donc assurée, la qualité musicale est également à l'ordre du jour, comme l'a démontré le travail - six heures de musique par jour - réalisé cet été à La Fouly.

## Spirituel

«Mais un camp, c'est aussi l'occasion de mieux se connaître, de permettre à des jeunes de prendre conseil auprès des adultes, de découvrir une région de notre canton, bref de mêler l'utile à l'agréable», précisait Michel Launaz, particulièrement satisfait des conditions d'accueil et du bon engagement de l'équipe logistique dirigée pour la cinquième année par Janine Vannay. Le camp débutait lui par une touche touristique avec une sortie à l'hospice du Grand-Saint-Bernard et une marche via les lacs de Fenêtre. La messe en plein air célébrée à la chapelle de Ferret agrémentait également ce séjour orsiérain conclu en beauté par l'aubade offerte vendredi dans la station de La Fouly et celle donnée samedi à Vionnaz sous le signe de l'apéritif offert par la fanfare locale. (elem)



L'école de musique en répétition à la pension Le Dolent.

## L'ATE conciliante

Route de la vallée: début des travaux en fin d'année?

COLLOMBEY-MURAZ. - Bonne nouvelle pour le dossier de la route de jonction Saint-Triphon - vallée d'Illeize dite route de la vallée: le principal opposant à la variante 10 A, l'ATE (Association transport et environnement), serait disposé à mettre de l'eau dans son vin. Dans un communiqué de presse, un comité d'action créé dans le but de lancer une pétition pour faire accélérer l'évitement de Collobmey affirme que «selon les dernières informations, il semblerait que l'ATE aurait trouvé la proposition qui permettrait d'en rester à la variante 10 A».

## Améliorations au trafic

Responsable du service des routes à l'Etat du Valais, M. Jimmy Delaloye confirme que la situation est nettement plus favorable qu'au moment du dépôt de l'opposition ATE. Après discussion entre le canton et l'ATE, il ressort que des améliorations doivent être trouvées aux problèmes de trafic créés par cette variante 10 A, améliorations qui inciteraient l'ATE à retirer son opposition. Il s'agirait de déclasser à cet endroit la route cantonale en route communale et d'ajouter les aménagements dans le but de dissuader le trafic de transit. «On devrait être fixé sur le sort définitif de cette route d'ici au milieu ou à la fin septembre», poursuit M.

Delaloye. «Si l'ATE lève son opposition, rien n'empêchera la réalisation de la variante 10 A. Si toutes les conjonctures sont positives (approbation définitive du canton et de l'Office fédéral des routes), les travaux pourraient même commencer déjà cette année», devait conclure optimiste le représentant de l'Etat du Valais.

## Aller de l'avant

Du côté du Chablais, les efforts de promotion de la variante 10 A se poursuivront, comme l'a clairement laissé entendre le nouveau comité d'action qui présentera vendredi le texte précis d'une pétition.

Rappelant la chronologie du dossier, notamment la demande de l'ATE de renoncer au projet et de reprendre l'étude de la variante 9 A qui passe par Collobmey, les initiateurs de la pétition estiment qu'il faut faire avancer les choses. «Le temps perdu dans le lancement des travaux ne se rattrape pas et il faut absolument éviter d'autres retards», concluent les signataires en lançant un pressant appel aux autorités cantonales et fédérales «afin qu'elles mettent tout en œuvre pour ouvrir les travaux cette année encore, comme prévu». (elem)

## EN BREF

### Derniers tirs

SAINT-MAURICE. - Jeudi 22 août auront lieu au stand de Vérolle de Saint-Maurice les derniers tirs obligatoires organisés par le Noble Jeu de Cible de Saint Maurice. Cette séance se déroulera de 17 heures à 19 heures.

Les personnes désirant y prendre part devront se munir de leurs livrets de service et de tir ainsi que de protecteurs d'ouïe.

### Association quadragénaire

CHAMPÉRY. - Ce week-end, l'Association internationale des amitiés champérolaines (AIAC) soufflait 40 bougies. Cette association informelle naquit en 1956 sous l'impulsion de jeunes gens originaires de différents pays et visitant régulièrement Champéry. A l'occasion de cet anniversaire, quatre générations de membres ont profité pour (re)découvrir la région.

### Camp musical

VAL-D'ILLEIZE. - Depuis samedi dernier et jusqu'au 24 août, les élèves des fanfares L'Echo de Châtillon de Masongex, La Lyre de Monthey et L'Avenir de Collobmey parti-

cipent au traditionnel camp musical. Cette année, celui-ci se déroule au préventorium de Val-d'Illeize et accueille une septantaine de personnes. Les jeunes musiciens qui y prennent part verront cette semaine d'entraînement couronnée par deux concerts.

Ceux-ci se dérouleront le vendredi 23 août à 18 heures sur la place de Val-d'Illeize et le samedi 24 août à 11 heures sur la place de Monthey.

### Tournoi de tennis

MORGINS. - Depuis le 18 août et jusqu'à dimanche prochain le 25 août se déroule au centre sportif de Morgins un tournoi de tennis pour licenciés. Cette rencontre sportive a lieu tous les jours à partir de 16 heures et dimanche toute la journée. Les quarts de finale se joueront le samedi 24 et les demi-finales et la finale le dimanche 25. Les spectateurs pourront se restaurer ou se désaltérer sur les lieux-mêmes du tournoi.

### Dernière promenade

TORGON. - La dernière promenade accompagnée de l'office du tourisme de Torgon sera organisée ce jeudi 22 août. L'excursion devrait durer trois heures. Le trajet emprunté passera par Fracette, Blanc-Sex, puis par Savalène. Le départ, prévu pour 9 heures, aura

lieu au village de Torgon. Les personnes intéressées devront se munir d'un pique-nique.

La promenade est gratuite. Inscription obligatoire auprès de l'office du tourisme au (025) 81 31 31.

..... Publicité

Raison 103 pour Miele Réfrigérateurs:



Légumes croquants

Miele Info-Tél.: 056/417 25 52

# Du bar au terrain

Place au 6<sup>e</sup> tournoi des cafés, sur fond d'entraide.

## EN BREF

### Visite commentée

MARTIGNY. - La Fondation Pierre-Gianadda propose ce mercredi 21 août, dès 20 heures, une visite commentée de l'exposition Manet, sous la conduite de Mme Antoinette de Wolff. Tous les aspects du génie de Manet sont illustrés dans cette rétrospective qui rassemble dans l'espace culturel de la rue du Forum une centaine d'œuvres. Cette exposition est visible tous les jours de 9 à 19 heures. Par beau temps, les jardins sont accessibles gratuitement de 19 à 22 heures.

### Randonnée pédestre

MARTIGNY. - L'office du tourisme octodurien organise, ce jeudi 22 août, une randonnée pédestre accompagnée au col d'Emaney. Cette étape du tour du val de Trient conduira les marcheurs de Van d'en Haut en direction de Salanfe puis du col d'Emaney, le retour s'effectuant par Les Marécottes. Temps de marche, environ cinq heures. Inscriptions jusqu'à mercredi midi, auprès de l'office du tourisme de Martigny au (026) 21 22 20. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements à cette même adresse ou auprès du responsable des courses Gaston Guex, au (026) 22 17 63.

### Dinosaures

FINHAUT. - Vendredi prochain 23 août, l'office du tourisme de Finhaut vous invite à visiter le site des dinosaures du Vieux-Emosson. Inscriptions obligatoires, avant jeudi soir 18 heures, auprès de l'office au (026) 68 12 78. Une finance de 18 francs pour les adultes et de 12 francs pour les enfants de 5 à 12 ans - qui comprend le guide, le repas, mais pas les boissons et les transports - est demandée aux participants.

### CAS

MARTIGNY. - Le groupe de Martigny du Club alpin suisse organise sa prochaine sortie au Wildhorn, les 24 et 25 août prochains. Départ de la place de Rome le samedi à 13 heures. Inscriptions obligatoires chez Alcide au 83 19 81 jusqu'au 21 août.

### Exposition

MARTIGNY. - Jusqu'au dimanche 1er septembre, la galerie Carray présente une exposition des aquarelles et lavés d'Angelo Genghi, des huiles de Martial Dumoulin ainsi que les sculptures des artistes de l'école Demièrre à Bougy-Villars. A voir du mercredi au samedi, de 15 à 19 heures.

### Tirs obligatoires

FULLY. - Les retardataires sont informés que la société de tir L'Union organise au stand régional du Guercet un tir obligatoire le samedi 24 août prochain, de 14 à 17 heures (fermeture des bureaux à 16 h 30). Les tireurs sont invités à se présenter au stand avec leurs livrets et leur arme personnelle.

### Tirs obligatoires

LE CHÂBLE. - Le stand du Mont-brun au Châble accueillera les tireurs de Bovernier et d'Orsières pour le tir obligatoire des retardataires le samedi 24 août de 8 h 30 à 11 h 30. Le dimanche 25 août, de 8 h 30 à 11 h 30, sera réservé aux tireurs de Bagnes, Sembrancher et Vollèges. Les tireurs sont priés de se présenter avec leur arme personnelle, les livrets de tir et de service ainsi que les protecteurs d'ouïe.

MARTIGNY. - Ils vont troquer leur tablier et leur bourse pour une tenue plus sportive, délaissant verres de blanc ou de rouge pour un autre ballon, rond celui-là. Le prochain week-end, quelques-uns des sommeliers ou patrons de bistrot martigneraux vont ainsi jouer les footballeurs du dimanche pour disputer, en compagnie de fidèles clients, le tournoi des cafés.

Cette compétition vivra au stade du Forum sa sixième édition, sur fond de bonne

cause. Les White Borinfs, organisateurs de cette manifestation, ont en effet décidé d'offrir le bénéfice de la tombola mise sur pied à l'occasion de ce tournoi à l'association PVA Valais, ou personne vivant avec le sida. Beau geste!

### Course des garçons de café

Vendredi, samedi et dimanche prochains, le spectacle promet donc d'être permanent du côté du stade du Forum, celui qui fait face à la piscine grâce à ce

tournoi désormais traditionnel et qui sera ouvert aux équipes formées de six joueurs. Ces équipes engagées et animées par divers patrons de mastroquets martigneraux aligneront aussi bien certains de leurs employés que leurs plus fidèles clients appelés, l'espace d'un week-end, à délaissier leur pinte favorite pour taper dans

un seul ballon.

Cette sixième édition sera toutefois marquée par quelques intéressantes nouveautés. Les White Borinfs annoncent ainsi la programmation de quelques matches-surprise supplémentaires. Autre grande nouveauté, l'organisation d'une course opposant les garçons de café et qui sera inter-

dite aux filles. N'allez pas pour autant accuser les organisateurs de sexisme. Les White Borinfs aiment la gent féminine et le prouveront une nouvelle fois en proposant, le dimanche 25 août, une rencontre-exhibition opposant les sommeliers de la région aux footballeuses du reste du monde.

Pascal Guex



L'équipe féminine des Withe Borinfs et celle des sommeliers prêtes à se surpasser pour la bonne cause.

## Pour une bonne cause

Les White Borinfs ont pris l'heureuse habitude d'organiser, en marge de leur tournoi, une tombola dont le bénéfice est entièrement versé à une œuvre humanitaire. Cette année, c'est l'association PVA (personne vivant avec le sida) Valais qui bénéficiera de ce geste. Est-il encore besoin de présenter ce groupement qui se propose «de rompre un peu le cercle de la solitude», qui s'investit «dans la défense de l'intérêt des malades et sert également de contact entre les familles».

Bien que collaborant à des activités de prévention me-

nées par antenne sida, PVA Valais se démarque de cette dernière association. Elle cherche en effet avant tout à regrouper les personnes directement concernées, leurs proches, «à leur offrir un lieu de rencontre et de réconfort, bien informel et non institutionnalisé». Si vous désirez obtenir des informations supplémentaires sur cette association, il vous suffit d'écrire à PVA Valais, c.p. 691, 1951 Sion. Sachez encore que les White Borinfs vont mettre en vente 5000 billets de tombola à 1 franc l'unité, jusqu'au dimanche 25 août, jour du tirage au sort.

# Pour toutes les bourses



Minéraux suisses: le brut et la pierre taillée. Une collection originale présentée dimanche à la bourse aux minéraux.

La 29<sup>e</sup> bourse aux minéraux fut très appréciée et reste un rendez-vous privilégié pour les collectionneurs.

MARTIGNY. - «Il est assez coutumier que la bourse aux minéraux que nous organisons soit de qualité.» Ce fut le cas cette année encore, pour le plus grand plaisir des nombreux visiteurs présents dimanche.

Pour les mordus de pièces alpines, la bourse aux minéraux de Martigny reste toujours très appréciée. Des pièces difficiles à trouver, mais aussi des exposants venant de toute la Suisse, de France et d'Italie, ont en effet attiré collectionneurs et chercheurs. Les curieux étaient également comblés et ont pu découvrir des minéraux inhabituels, provenant notamment de Chine, des

Etats-Unis ou du Pérou. Les dents de requin ou les divers fossiles ont réjoui les enfants.

### A tous les prix

L'offre et la demande, ainsi que la beauté et la rareté des pièces font varier leur prix. Dimanche, il était possible de commencer une collection pour quelques francs, ou de trouver des pièces rares coûtant plusieurs milliers de francs. De quoi réjouir toutes les bourses. «Les collectionneurs peuvent craquer pour une pièce à 10 francs, ou économiser pendant plusieurs mois pour s'offrir la pièce de leurs rêves», raconte à ce propos un exposant de Genève.

### De la région

Autre raison du succès de cette bourse: découvrir les minéraux

de la région provenant du massif géologique du Mont-Blanc. Le quartz reste un classique, un des minéraux les plus connus des Alpes. Plus rare, mais très recherchée, la fluorine rose, mais aussi la calcédoine et la rose de fer, étaient également présentées à Martigny.

Quelques chercheurs s'étaient déplacés et mêlés au public. Ils sont peu nombreux. «La recherche est difficile et souvent pénible. Il faut vraiment la passion du cristal», avoue l'un d'entre eux. Etre très persévérant et surtout connaître la montagne et la géologie reste indispensable.

Malgré le temps superbe de dimanche, qui incitait plutôt à la balade en montagne, ils étaient déjà 200 à s'être rendus à la bourse aux minéraux, deux heures seulement après l'ouverture. (nat)

# Chœur de lions!

Les jeunes supporters du HC Martigny décidés à donner de la voix.

COLLONGES. - Les Reds Lions entretiennent une heureuse habitude. Tous les étés, ce groupe de jeunes supporters du Hockey-Club Martigny lance la saison... d'hiver en invitant joueurs, dirigeants et amis de cette société à une sortie conviviale. Dimanche dernier, la grande famille du HCM s'est donc retrouvée sous le couvert de Collonges, une nouvelle fois, pour partager grillades et raclettes, pour se divertir, mais aussi pour découvrir les nouveaux visages

de l'équipe fanion et connaître les objectifs que s'est fixés ce groupement de supporters qui remonte la pente.

### De Nendaz à Saint-Gall

Le président Bertrand Biolaz et son comité - composé cette saison de Samuel Copt, Christian Baudoin, Corinne Vouillamoz, Blaise Moret, Patrizio Bailini, Daniel Monnet, Fabio Derazza et Alban Bitz - ne manquent en tout cas pas d'idées ni de l'enthousiasme nécessaire à leur réalisation. La direction des Reds Lions entend ainsi redynamiser le Forum, le garnir et l'emplier de sons et de couleurs. A cet effet, le comité a d'ores et déjà procédé à l'achat de deux nouveaux drapeaux, de klaxons et de banderoles.

Autre but de la prochaine saison, augmenter encore et toujours le nombre de cotisants. Celui-ci a déjà repris de la hauteur, puisque ce fan-club du HC Martigny compte plus de 200 sympathisants. Parmi ceux-ci, les membres de deux nouvelles sections, celle de Nendaz et celle... de Saint-Gall. Grande première, le HC Martigny pourra en effet disposer dès cet automne d'un

support Outre-Sarine, grâce à ce groupe de supporters de l'est de la Suisse qui a d'emblée tenu à manifester son soutien inconditionnel au club oc-

todurien en effectuant le long déplacement de Collonges.

### Krilja ce soir

Ces lions saint-gallois



Igor Fedulov, Petr Rosol et André Pochon (devant) ainsi que le président du HC Martigny René Grand, hôtes des Red Lions et de leur président Bertrand Biolaz.

restaurant **L'AMBROISIE** Thierry & Angelin LUYET

Brasserie du Gd St-Bernard  
1920 Martigny  
Tél. + fax 026/ 22 84 +5

Tous les soirs spécialités de tartares  
Fr. 20.-

Café-restaurant **l'Oasis** Spécialité Gambas Petit Guirou Carte variée

Venez déguster nos deux spécialités

- fondue bourguignonne
- fondue crinoise

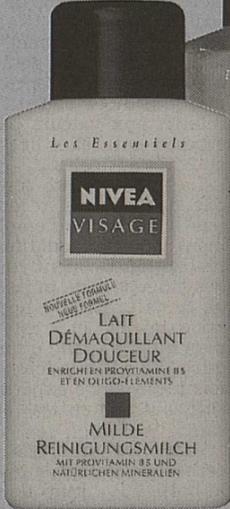
Fr. 20.- par personne (min. 2 personnes) y compris salade mêlée comme entrée.

Route Cantonale - 1902 Evionnaz  
Votre réservation est appréciée au numéro de tél. (026) 67 19 57.

# POUR UN VISAGE soigné À TOUT ÂGE.

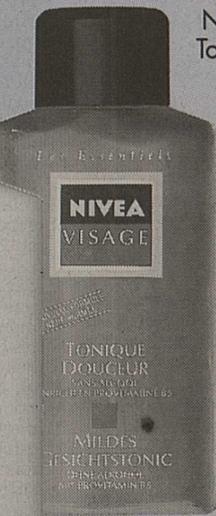
NIVEA VISAGE  
Lait Démaquillant  
6.80

5.70



NIVEA VISAGE  
Tonique Douceur  
6.80

5.70



NIVEA VISAGE  
Crème Anti-rides  
13.60

11.70



NIVEA VISAGE  
Crème Optimale 3  
15.50

13.20

NIVEA VISAGE  
Crème de nuit  
régénérante  
9.40

7.90

NIVEA VITAL  
Emulsion nettoyante  
9.50

7.90



NIVEA VITAL  
Crème de Jour  
12.50

10.70



Sympa et différent

À PARTIR DU 20 AOÛT 1996, VOUS POURREZ AUSSI ACHETER TOUS LES AUTRES PRODUITS DE NIVEA VISAGE ET NIVEA VITAL À L'ABM, À DES PRIX PARTICULIÈREMENT AVANTAGEUX.

## IMMOBILIÈRES LOCATION

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**

A louer  
**CHAMOSON**  
LOYER MODÉRÉ  
★ **3 pièces Fr. 700.-**  
Charges comprises.  
Situation tranquille et ensoleillée.  
36-348672

**FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
MARTIGNY - (026) 22 63 21**

A louer à **Saxon**  
dans immeuble récent

- **studio**  
Fr. 350.- + charges
- **appartements subventionnés**  
2½ + 3½ + 4½ pièces,  
dès Fr. 570.- + charges.

Agence IPHO S.A. SION  
☎ (027) 22 66 22  
Pour visiter: ☎ (026) 44 33 80.  
036-350770

A louer au **BOUVERET**  
dans quartier calme à deux pas du lac

**studios meublés**  
**2½ et 3½ pièces**

Conditions de location avantageuses.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Pour visiter,  
appeler le ☎ (021) 964 47 85 heures  
des repas  
ou le ☎ (025) 72 24 72.  
036-347085

**SION (centre-ville)**  
Immeuble neuf

**A LOUER:**  
**appartement de 2½ pièces**  
Fr. 850.- + charges.  
Disponible tout de suite.  
Gratuité d'un mois de loyer.  
☎ (027) 22 48 15  
(bureau de location).  
036-348048

**MARTIGNY**  
Place Centrale

**MAGASIN**

sur 2 étages, avec 8 vitrines,  
surface de vente environ 260 m²,  
à louer pour tout de suite.

**CHARLES VÖGELE AG,  
PFÄFFIKON SZ  
M. A. Bernet  
Tél. (055) 416 71 11**  
19-010608

A louer à En Roumaz-Savièse,  
Le Bisse,

**SPACIEUX  
APPARTEMENTS  
DE 4½ PIÈCES**

dans petit immeuble récent  
- très spacieux, tout confort  
- grand balcon.  
Loyer subventionné de Fr. 843.- à  
Fr. 1475.-, plus charges, particuliè-  
rement avantageux pour familles et  
rentiers AI.  
**Les deux premiers mois de loyer  
sont gratuits.**  
Libres tout de suite ou pour date à  
convenir.  
Pour visites: Mme PRALONG  
Tél. (027) 22 41 21.  
17-219846

**geramasa** Gérance de sociétés et  
de biens immobiliers

Rue du Simplon 8, 1705 Fribourg  
Tél. 037/22 06 16, Fax 037/23 26 44

**A LOUER SION**  
centre ville

**DANS IMMEUBLE NEUF**  
**appartement 4½ p.** Fr. 1470.-  
Disponible tout de suite,  
premier loyer gratuit.  
Pour tous renseignements  
Valbat S.A., Sion  
☎ (027) 23 14 00.  
036-349470

A louer à **Magnot-Vétroz**

**très joli appartement**  
**2 pièces meublé**  
avec terrasse, dans villa.  
Situation calme et ensoleillée.  
Libre dès le 1.10.1996.  
Fr. 600.- charges comprises.  
☎ (027) 36 16 14.  
036-350773

A louer à **Sierre**  
Rue Edmond-Bille

**appartement 2 p.**  
Fr. 535.- + charges.  
Partiellement meublé.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-347660

A louer à **Sion**  
Av. de France 36

**appartement 3½ pièces**  
agencement moderne, cheminée,  
cave, place de parc couverte, loggia  
et pelouse, Fr. 1000.-, charges  
comprises. Libre tout de suite.  
☎ (027) 22 55 05-06,  
heures de bureau.  
036-350708

**A LOUER  
A GENÈVE**

quartier des Eaux-Vives,  
proche des transports publics,  
idéal pour étudiant,

**joli studio**  
cuisine équipée, télé-réseau.  
Fr. 851.- c.c.

Renseignements et visites:

**TOURNIER  
& PONCET**

4, Cours-de-Rive  
Tél. (022) 318 30 70

A louer à **Saint-Léonard**  
sous-gare dans imm. subventionné

**4½ pièces, 120 m²**  
Fr. 989.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Agence IPHO S.A., Sion  
☎ (027) 22 66 22.  
036-350771

A louer à **Sion**, avenue Ritz 29,

**SUPERBE APP. 4½ PIÈCES**  
environ 137 m², 3 chambres à coucher,  
grand séjour, 2 salles d'eau, jardin d'hiver.  
Prix Fr. 1400.- charges Fr. 200.-.

**h. blaser sa**  
Pratiferi 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77

**Martigny vieille ville**  
à louer dans petit immeuble récent  
à quelques minutes du centre

**grand appartement**  
**5½ pièces, 130 m²**  
living spacieux, avec cheminée, cui-  
sine agencée, 4 chambres,  
2 balcons + cave et place de parc  
en sous-sol.  
A disposition place de jeu  
et carnotzet.  
Fr. 1420.- + charges.  
Fiduciaire Laurent Bender S.A. Mar-  
tigny, ☎ (026) 22 33 12.  
036-350383

**IMMO  
CONSEIL**  
en promotion SA

**Châteauneuf-  
Conthey, spacieux**  
**3½ pièces**  
de 99 m² au 2e étage,  
hall, séjour, coin à  
manger, cuisine,  
2 chambres, 2 salles  
d'eau, balcon.  
Fr. 1075.- + charges.  
36-347955

**Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76**

A louer à **Sion**,  
rue des Amandiers

**appartements**  
**3½ pièces**

Loyers: dès  
Fr. 785.- + charges.  
Possibilité de louer  
un box à Fr. 120.-.  
Libres dès le 1er  
octobre 1996 ou à  
convenir.  
36-342557

**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRE-FLEURY 9, CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**MONTHEY  
Occasions  
à saisir**

A louer tout de  
suite spacieux  
**3½ pièces**  
agencé, avec bal-  
con ou terrasse,  
proche des com-  
modités.  
22-432169  
**GECO** GÉRANCE ET  
COURTAGE SA  
AIGLE  
025/28 00 88

**A louer**  
027 22 41 21

Savièse, Lentine  
A louer au  
1.10.1996

**4½ pièces**  
Fr. 860.- + ch.,  
garage, Fr. 90.-,  
36-346827

**Leytron**  
A louer  
**appartement**  
**3½ pièces**  
Fr. 750.- par mois,  
avec places de parc.  
☎ (027) 86 30 61,  
(027) 86 26 12.  
036-350637

**Rentenanstalt +  
Swiss Life +**

A louer  
**Sion, Vissigen,**  
**appartements 1½ pièce**  
dès Fr. 673.- + charges  
**appartements 2½ pièces**  
dès Fr. 819.- + charges  
**appartement 3½ pièces**  
Fr. 1063.- + charges,  
spacieux, confort,  
cuisine séparée.  
Rens. et visites: (027) 22 66 23.  
Immo-Info - Sopitec S.A.  
241-074142

**SION**  
Pratiferi 5-7  
A LOUER  
**diverses surfaces**  
commerciales et administratives  
**appartement 3½ pièces**  
Fr. 1359.- c.c.  
**appartement 2½ pièces**  
Fr. 963.- c.c.  
**appartement 1½ pièce**  
Fr. 738.- c.c.  
Pour visiter: M. Pellegrino  
Tél. (027) 22 83 42  
Pour renseignements:  
Helvetia Patria  
Gérance d'immeubles  
tél. (021) 341 45 55.  
22-434421

**HELVETIA  
PATRIA**

*A louer*

à **SION**  
Av. Pratiferi 14

**BUREAUX 62 m2**

\*\*\*\*\*

Renseignements et visites :  
☎ (027) 29 05 50  
**CIVAF**  
Caisse d'allocations familiales

**A LOUER :**

à Sion-Nord,  
dans immeuble neuf,  
**MAGNIFIQUES APPARTEMENTS**  
calmes et ensoleillés  
2½ pièces dès Fr. 890.-  
3½ pièces dès Fr. 970.-  
4½ pièces dès Fr. 1190.-  
Charges à part. Libres tout de  
suite ou à convenir.  
Tél. 027/ 22 85 77

**A louer à Sion**  
route de Vissigen 120

app. spacieux, grands balcons, parc  
pour enfants:  
- app. 3½ pièces, Fr. 980.-  
+ ch. Fr. 90.-  
- app. 4½ pièces, Fr. 1090.-  
+ ch. Fr. 100.-.

**Le premier mois est gratuit!**  
Places de parc int. (aussi pour  
non-résidents), Fr. 60.-.  
Places de parc ext. Fr. 30.-.

Tél. (027) 56 12 01.  
36-349775

**MARTIGNY**

Nous louons et nous vendons  
**studios, 2½, 3½, 4½, 5½**  
quartiers tranquilles,  
à proximité du centre ville.  
Toutes gammes de prix.

**Léonard Gianadda, ing.**  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 31 13.  
Fax (026) 22 31 63  
36-284030

**DUC-SARRASIN & CIE S.A.**

**MARTIGNY**

A louer  
proche de la Gare

★ **places de parc**  
dans garage souterrain  
**Fr. 60.-**  
par mois

36-349205

**FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
MARTIGNY - (026) 22 63 21**

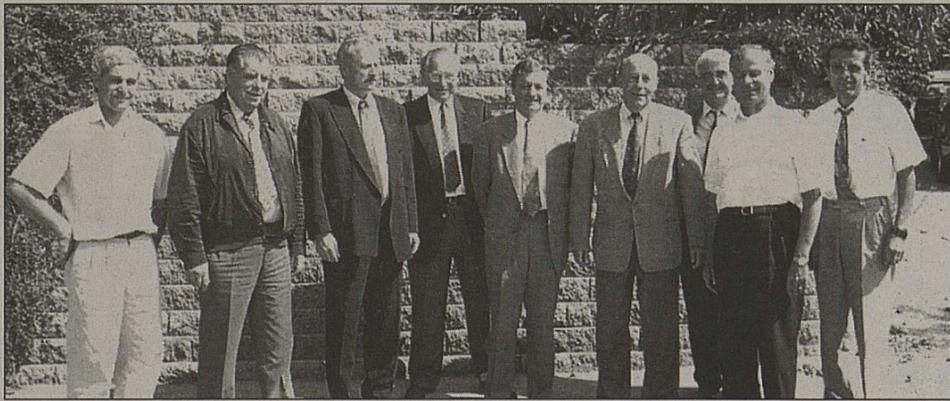
# Feu vert, feu rouge, feu vert, etc.

Après des années de procédure, les promoteurs du golf de Grimisuat espéraient donner le premier coup de pioche. Mais le WWF prévoit de déposer un nouveau recours...

GRIMISUAT. - Le 3 juillet 1996, le Conseil d'Etat accordait l'autorisation de bâtir et de défricher en faveur du golf de Tsamarau à Grimisuat. Pour la troisième fois depuis janvier 1992, dans une procédure qui dure depuis des années! Accord définitif, ou faut-il s'attendre à une nouvelle contestation des milieux écologiques, WWF en tête? Selon une déclaration Me Raphaël d'Allèves, avocat des opposants, à l'ATS, une nouvelle opposition pourrait être déposée avant le 9 septembre prochain, à minuit, ultime délai de recours...

Hier à Grimisuat, promoteurs du golf, autorités politiques des communes, députés représentant la région et services de l'Etat concernés ont pourtant rappelé la qualité du projet présenté, le souci permanent des initiateurs du respect de la nature, l'intérêt «régional» d'une telle infrastructure.

Le conseiller aux Etats Edouard Delalay, ainsi que le président de l'Association suisse de golf, M. Gaston Barras, sont également venus apporter leur soutien à ce projet devenu «régional».



Présidents de Grimisuat et des communes voisines, députés, conseiller aux Etats Delalay et président de l'Association suisse de golf, tous soutiennent et approuvent le projet du golf Tsamarau de Grimisuat.

## Tous d'accord, sauf...

Le projet de golf de Tsamarau fait partie de la planification cantonale prévoyant la construction de trois golfs dans le Valais central. Toutes les communes du secteur confirment leur soutien à cette réalisation. Le projet a d'ailleurs reçu l'approbation des plus hautes instances fédérales, à savoir l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage,

qui a retiré son premier recours, la conseillère fédérale Ruth Dreifuss affirmant en 1994 déjà «que les conditions de protection des espèces animales et végétales rares du coteau étaient totalement réunies, en fonction du Plan de gestion des surfaces approuvé par le Conseil d'Etat».

Approbation des communes voisines, du district, du canton, de l'ARS, de l'association NAT, des 300 propriétaires de

terrain concernés, des pros des sciences naturelles, des sociétés de développement, des agriculteurs de la région. Et soutien de nombreuses autorités, des 5700 signataires d'une pétition, qui tous estiment que ce golf répond à un besoin et peut parfaitement s'intégrer dans le paysage...

## Qui commande?

Alors qui convaincre encore?

Seuls le WWF et de deux autres organisations écologiques (ASPO et FSPAP), toutes représentées par leur avocat séduisant, Me Dallèves. Et le président de Grimisuat Gustave Aymon, tout comme le président de la société du golf Yves Balet, de poser la question: «Qui commande dans ce pays? Les autorités élues démocratiquement par le peuple, ou un WWF qui ne représente que lui-même, mais ni la sensibilité ni les intérêts de la région concernée?»

C'est une question politique qu'il faudra bien trancher, si l'on veut éviter que notre canton plonge dans l'immobilisme des procédures, constate Me Yves Balet. Il faut rappeler à ce sujet que les écologistes seraient d'accord avec la construction du golf de Grimisuat, à condition qu'il n'y en ait pas d'autres sur le coteau... Il est donc logique de se demander qui peut encore décider de la planification et de l'aménagement du territoire cantonal. Le gouvernement, en accord avec les communes, ou un groupe restreint d'écologistes, voire un bureau d'avocat?

Aux autorités concernées de trancher une fois pour toutes, et dans les meilleurs délais!

Norbert Wicky

## Nous irons jusqu'au bout!

On a d'abord invoqué la protection du hibou petit duc. Pour s'apercevoir après six ans d'observation qu'il n'existait plus... Il y a eu le travail énorme de l'association NAT (Nature-Agriculture-Tourisme), née des initiateurs du golf. Il y a eu des contrats entre exploitants du coteau et l'Etat relatifs aux valeurs paysagères et naturelles liées aux activités agricoles...

La preuve a été fournie, par des experts reconnus, que le choix de l'emplacement et les modalités de réalisation tiennent compte des exigences de protection de la nature... «On ne peut faire mieux, et c'est bien plus qu'une étude d'impact qui a été réalisée ici», commente un autre expert. Pas suffisant pour les opposants...

Alors les autorités concernées affirment leur «ras-le-bol» du diktat de certains milieux écologiques. «La coupe est pleine, elle pourrait déborder...» Ras-le-bol, mais pas démission! «Nous irons jusqu'au bout de notre projet, quelle que soit l'attitude de quelques opposants qui ne représentent qu'eux-mêmes!», affirment les responsables du projet.

Car la réalisation est importante pour la collectivité. Quelque 25 postes de travail, dans une région qui souffre cruellement du chômage (+10 % de chômeurs à Grimisuat), c'est bon à prendre. Et un terrain «entretenu», à une époque où la tendance est à la friche et aux risques d'incendie, c'est plutôt bon pour le paysage. (wy)

## SIERRE

# Le château du Petit Prince

Un spectacle de plein air pour retrouver l'authenticité de Saint-Exupéry.

SIERRE. - La cour du château Mercier, à Sierre, servira prochainement de décor au spectacle «Le Petit Prince» coproduit par le Festival Tibor Varga et Agora-Théâtre. Le texte écrit par Antoine de Saint-Exupéry sera récité par le comédien Nicolas Rinuy. Ce dernier dialoguera avec trois excellents instrumentistes. Les intermèdes musicaux d'un trio piano-violon-violoncelle inviteront au voyage intérieur à travers les œuvres intimistes de compositeurs français tels que Camille Saint-Saëns, Gabriel Fauré, Erik Satie et Claude Debussy.

## Horaires

Le spectacle de plein air aura lieu les 28, 29, 30 et 31 août, à 21 heures (en cas de mauvais temps, le 1er et le 2 septembre sont gardés en réserve). Les réservations sont à faire auprès des Tickets Corners SBS. Précisons encore que la conception et la mise en scène du spectacle sont signées Jean Chollet (assisté de Josiane Rossel).

## Retrouver l'œuvre

Le Petit Prince aura donc une voix, celle du comédien Nico-



Nicolas Rinuy sera la voix du Petit Prince. ldd

las Rinuy «afin de retrouver l'œuvre originale». La plaquette du Festival Tibor Varga explique ainsi: «Nous avons tous en mémoire les nombreuses versions discographiques du Petit Prince et plus particulièrement peut-être celle de Gérard Philipe. Or, ces versions font toutes appel à plusieurs voix pour incarner le Petit Prince et les différents personnages rencontrés. Nous sommes donc en présence d'une version dramatisée où souvent, en fonction du public visé - ou en fonction des contingences matérielles du support - la réflexion prend peut-être moins de place que le conte. En revenant à un Petit Prince à une voix, c'est surtout à Saint-Exupéry que nous voulons revenir.»

## Autobiographique

Le Petit Prince n'est d'ailleurs autre que Saint-Exupéry lui-même. L'écrivain fut en effet lui aussi à l'âge de son petit héros un enfant meurtri par la mort de son père et de son jeune frère. Rien d'étonnant donc que l'histoire du Petit Prince s'ouvre sur le boa et se referme sur le serpent. Mais chez Saint-Exupéry, le regard d'un enfant suffit à adoucir les traits de la mort... (vp)

# Sur les sommets péruviens

Une Valaisanne organise le marathon du siècle.

SION. - Le Pérou accueillait, le mois de mai dernier, 67 coureurs de cinq pays, âgés de 15 à 49 ans, dont le vainqueur du marathon des sables, Karim Mosta, pour le premier supermarathon international de la Cordillera Blanca.

Cette folle course d'une semaine a été organisée par Daniela Zahner, Valaisanne d'origine et domiciliée aujourd'hui dans le canton de Berne. Elle regroupait une centaine de personnes, médecins et contrôleurs y compris.

## Etapas

Le marathon prit son départ à Huaraz, ville à 3000 mètres

d'altitude. La première étape de 7 kilomètres a été primordiale pour l'acclimatation de l'altitude. Deuxième étape: Yungay, Lianganuco, Yurac, 1280 mètres de dénivellation pour 30 kilomètres de course parcourus par les meilleurs coureurs en deux heures et demie. La troisième étape était d'une distance de 31 kilomètres et traversait le col de Portachuelo à 4620 mètres d'altitude. Quatrième étape: 35 kilomètres à travers Pampa Machay, Yanama, Colcabamba et Laguna Huaripampa. Le deuxième col à franchir fut celui de Cashapampa à 2900 mètres d'altitude, itinéraire de la cinquième étape de 25 kilomè-

tres. La sixième et dernière étape: 43 kilomètres parcourus du col Cashapampa à Caraz avec 605 mètres de dénivellation. Un supermarathon, comme son nom l'indique, puisqu'il recouvre une distance totale de 186 kilomètres.

## Partie remise

Un deuxième marathon aura lieu l'année prochaine, du 23 au 31 mai, toujours dans les Andes péruviennes. Les renseignements et les inscriptions peuvent se faire auprès de Daniela Zahner, Hauptstrasse 152, 3854 Oberried b. Brienz. Alors, amoureux de la course à pied, prenez rendez-vous avec une expérience unique! (chs)



Le départ d'une étape du supermarathon, au cœur des Andes péruviennes. ldd

## EN BREF

### Tournoi

NENDAZ. - Aujourd'hui a lieu un tournoi de pétanque, simple, doublette ou tripléte, dès 19 heures, au London Pub de Nendaz.

### Balades

VEYSSONNAZ. - L'office du tourisme de Veyssonnaz propose aux amoureux de la montagne de venir découvrir le tour des alpages. Montée en télécabine à Thyon. Balade jusqu'à la cabane d'Essertse et retour par les gouilles jusqu'à

Thyon. Le départ est prévu pour 10 heures à l'office du tourisme de Veyssonnaz.

### Forêt vierge

CONTHEY. - La Société de développement de Conthey-Vétroz-Ardon organise jeudi 22 août, une randonnée à Derborence pour découvrir le biotope et les particularités de la forêt vierge. Le départ est fixé à 10 h 45 à l'arrêt du bus Derborence-lac.

### Raclette à l'alpage

ÉVOLÈNE. - L'office du tou-

risme d'Evolène offre la possibilité aux amateurs de mets typiquement valaisans de se rencontrer mercredi 21 août à 8 heures, devant l'office du tourisme d'Evolène, pour un parcours à pied jusqu'à Lana (ou avec votre véhicule), une montée en télésiège jusqu'à Chemeuille et une visite de la fromagerie et de la cave d'un alpage moderne, pour ensuite déguster une raclette au feu de bois.

Les inscriptions peuvent se faire jusqu'au mardi soir auprès de l'office du tourisme d'Evolène.



Le Petit Prince «hantera» le château Mercier du 28 au 31 août. ldd

## EN BREF

Course  
à travers Villa

SIERRE. - La course pedestre à travers Villa se déroulera le 25 août. La police municipale communique qu'il sera interdit de circuler, de 9 h 30 à 12 heures environ, à la rue Ste-Catherine, la route de Saint-Ginier, la route des Corles, le chemin des Pruniers, la route des Longs-Près, la ruelle du Manoir. Interdiction générale de circuler, de 9 h 30 à 20 heures environ, à la rue Sainte-Catherine devant le château de Villa.

Vice-champion  
de Suisse

SIERRE. - Participant pour la première fois aux championnats suisses interclubs, le Golf-Club de Sierre a remporté, sur le terrain du Golf-Club d'Erlen, le titre de vice-champion suisse en série B II et une magnifique 4e place en série C II. L'équipe de série B (handicap 6 à 12) sous la direction de son capitaine Nicolas Emery, n'a en effet laissé que 4 points d'avance au vainqueur, le club de Niederbüren qui remporte le titre avec un score de 582. L'équipe sierroise, outre son capitaine, était composée de Bernard Emery, Kurt Meier, Xavier Chavaz, Jean Cordonier et Alain Meier, junior du club, qui a réussi le 2e meilleur score individuel en rendant une carte de 76. C'est par contre sur le gazon du Golf-Club de Wylhof que les Sierrois jouant en série C ont raté de peu le podium. Le club d'Arosa avec un score de 637 remporte la première place, devant Wylhof et Les Bois. L'équipe de série C était la suivante: Pascal Emery (capitaine), Rudolf Chanton, Clovis Clivaz, Gabriel Dubuis, Nicolas Rey et Christophe Vuissoz.

## Concert classique

MONTANA. - Le temple protestant accueille ce mercredi à 20 h 30 l'Orchestre de chambre de Heidelberg avec des œuvres de Vivaldi, de Mozart et de Telemann. Fondé il y a trente ans, l'orchestre fait revivre la musique du XVIIIe siècle. Ses tournées de concert passent par le Japon, l'Australie, le Canada, les Etats-Unis, le Mexique, l'Afrique et la plupart des pays d'Europe. Les musiciens de l'orchestre sont fiers d'organiser entièrement eux-mêmes leurs tournées, sans aucune subvention, ni officielle ni privée. Location: à l'OT du Haut-Plateau et à l'entrée du concert, dès 19 h 30.

Nettoyage  
du bassin

MOTTEC. - Les forces motrices de la Gougra informent la population que le nettoyage du bassin de Mottec aura lieu les 21 et 22 août. Le niveau de la Navizence (secteur Mottec-Chippis) peut donc augmenter très rapidement à n'importe quel moment.

## Patronale

VISSOIE. - La fête patronale, la Sainte-Euphémie, aura lieu samedi 24 août. Après l'office divin, un apéritif sera offert à tous les participants.

Publicité

Le café d'Icogne  
à Icogne  
a rouvert  
ses portes!

- des bons goûters
- café et thé Fr. 2.20
- le ballon de blanc Fr. 2.40 et d'autres surprises.

Rendez-nous visite,  
le verre de l'amitié vous  
sera gracieusement offert.

Fermé le lundi.

## Une expérience inoubliable

*Si beaucoup d'étudiants rêvent de partir à l'étranger pour y apprendre une langue et vivre une expérience merveilleuse, il manque pourtant des familles d'accueil prêtes à les recevoir.*

SIERRE. - YFU (Youth for Understanding) est une organisation d'échanges d'étudiants au niveau mondial. Chaque année, des Valaisans et Valaisannes font appel à elle et quittent le pays pour aller vivre sous d'autres horizons. Les Etats-Unis sont une destination très prisée, mais des échanges avec d'autres pays sont également possibles. Depuis peu, on peut même passer une année au pays d'Heidi. «Le principe est le même que pour les étudiants qui vont aux Etats-Unis. Bien qu'ils restent dans leur pays, les étudiants ne sont pas pour autant autorisés à rentrer chez eux durant l'année», explique Marc Sierro, un responsable de YFU. Pour l'instant, c'est une formule qui marche uniquement dans le sens de la Suisse alémanique vers la Romandie, aucun Romand ne s'étant en-

core laissé tenter par l'expérience. Sur place, une famille prend en charge l'étudiant durant tout le séjour et l'association fournit un encadrement pour aider les hôtes en cas de problème. C'est également ce qui se passe chez nous, même s'il est de plus en plus difficile de trouver des familles d'accueil. «Cette année, sept étudiants YFU seront accueillis en Valais, dont deux à Sierre. Nous avons vraiment eu de la peine à trouver des familles d'accueil et d'ailleurs le septième étudiant réside actuellement dans une famille provisoire et attend toujours une adresse définitive», explique Marc Sierro.

## Voyage à domicile

C'est une expérience intéressante et la plupart des familles

en gardent un très bon souvenir. Recevoir un étranger chez soi pendant une année, c'est l'occasion de découvrir un pays, ses habitudes et sa culture. C'est aussi se lier d'amitié avec un inconnu. C'est l'expérience qu'a faite la famille Linder de Pont-de-la-Morge, qui a reçu Erin, une étudiante américaine, durant deux mois. «Au début, l'ambiance était assez particulière, mais nous avons vite fait connaissance. Nous avons profité de la présence d'Erin pour redécouvrir la région et aujourd'hui, à la veille de son départ, on sent que l'on va s'ennuyer», raconte Mme Linder.

Si vous êtes prêts à accueillir un étudiant étranger sous votre toit, n'hésitez pas à contacter l'association. Pour tout renseignement, vous pouvez appeler Marie-Rose Zufferey à Veyras au (027) 55 20 09. (cm)



La famille Linder de Pont-de-la-Morge a accueilli Erin pendant deux mois. nf

## Piquante «happy» culture

*Touristes et abeilles du val d'Anniviers ont fait connaissance.*

FANG. - Les visites commentées du rucher de Walti Zuber ont remporté tout l'été un franc succès. La gentillesse et la compétence du propriétaire des lieux, ainsi que le goût érudit des visiteurs ne sont certainement pas étrangers à cette réussite. Construite l'année dernière, l'installation de Fang compte un laboratoire destiné à la confection du miel et trente ruches, abritant chacune près de 70 000 abeilles pendant les mois estivaux d'intense activité. Mais approchons-nous un peu.

## Société matriarcale

Walti Zuber calme d'abord les insectes avec un soufflet de fumée. Il peut alors ouvrir la ruche; les risques de piqûre sont

réduits. Là, réparties sur une série de cadres, les pensionnaires vaquent chacune à son occupation précise. Les deux cents faux bourdons chauffent le couvain pendant que les abeilles nettoient les cellules, nourrissent les larves ou produisent la cire. La reine, indifférente au tohu-bohu, pond jusqu'à 2500 œufs par jour.

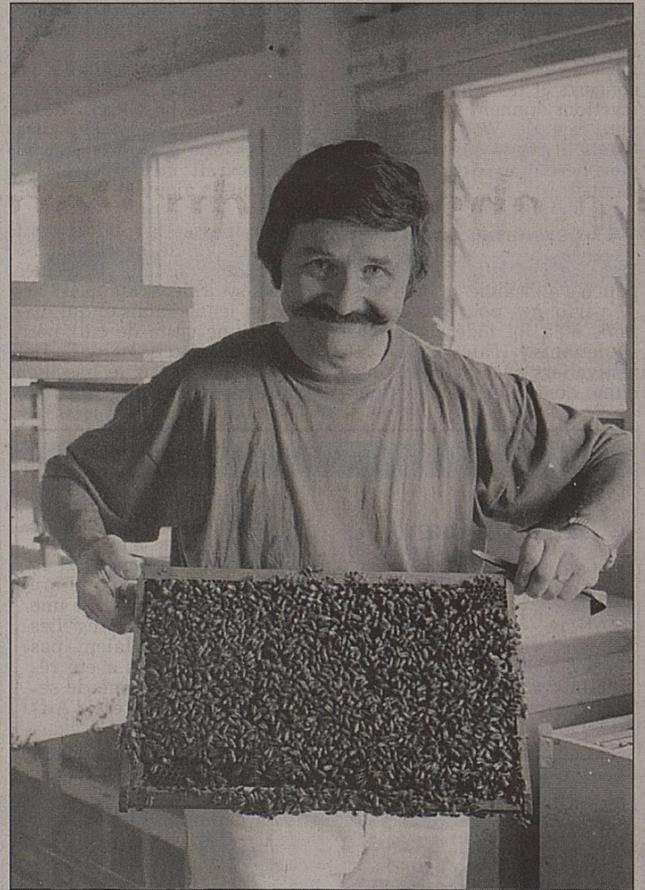
En hiver, le théâtre de la ruche ne présentera plus du tout le même visage. La ponte ne se faisant qu'en été, les mâles n'auront plus de travail et seront expulsés par les abeilles, qui elles-mêmes mourront ou subsisteront en semi-léthargie.

## Saison médiocre

Apiculteur depuis une ving-

taine d'années, Walti Zuber ne peut prétendre vivre de sa passion: «En Valais, c'est une activité qui pâtit de l'irrégularité des saisons. Par exemple, cette année a été très moyenne, à cause des vagues de froid de juin et juillet. Seuls des gens peu consciencieux, amateurs de mélanges douteux, affichent chaque année de belles récoltes de miel.» Mais si la quantité n'est pas au rendez-vous, le goût reste délicieux.

Une visite est organisée les lundis à 16 heures, pour laquelle il suffit de s'annoncer à l'office du tourisme de Chandolin. Même les plus méfiants peuvent s'y aventurer, car une ruche transparente leur permet d'apprécier en toute sécurité le monde fabuleux des abeilles. (nil)



Walti Zuber, toujours heureux en compagnie de son million et demi d'amies. nf

## Et vive les vacances!

Les activités de l'ASLEC fréquentées par plus de 300 enfants.

SIERRE. - Plus de trois cents enfants de 5 à 14 ans ont pu s'initier à une quinzaine d'activités lors des ateliers vacances proposés par l'ASLEC. Organisés durant deux semaines, ils ont reçu le soutien du centre médico-social de la commune de Sierre.

Parmi les nouveautés de cette année, le dessin informatisé a rencontré un grand succès chez les enfants de 8 à 10 ans avec la création de leurs propres T-shirts «design». Quant aux participants à l'atelier d'éducation canine, ils ont eu la chance de mieux connaître leur chien et de lui apprendre quelques règles de savoir-vivre.

La semaine d'aventures, réservée aux plus grands, a fait

appel à l'aventurier caché en chacun des participants. De l'ascension à l'exploration des profondeurs, en passant par un vol en simulateur delta et deux journées en cabane en compagnie d'un garde-chasse, les enfants ont découvert des sensations bien diversifiées.

Pour clore ce rendez-vous vacances, goûter et spectacles ont rassemblé les participants aux anciens abattoirs. (c)



Les enfants ont joué les aventuriers. ldd

## Archives musicales

Création d'un fonds Pierre-Chatton à la section des archives musicales de la Bibliothèque cantonale et universitaire vaudoise.

La section des archives musicales de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne vient de recevoir en don les archives du compositeur suisse Pierre Chatton. Ce fonds qui sera classé avec l'artiste, regroupe plus de soixante opus. Un «Catalogue des œuvres» précédé d'une note biographique sera rédigé.

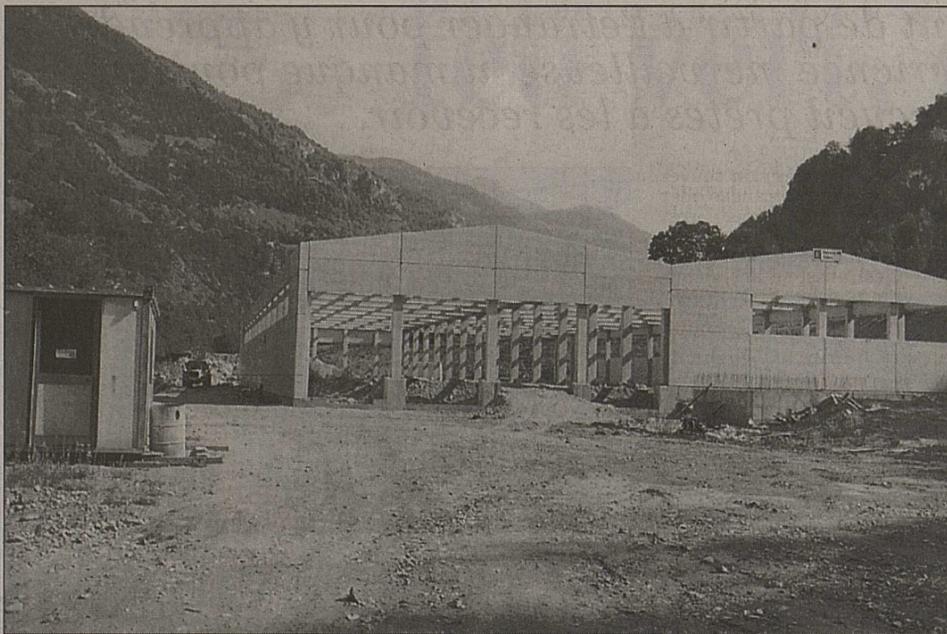
D'origine fribourgeoise, né à Lausanne en 1924 - avec une enfance à Morges - Pierre Chatton, élève d'Aloys Fornerod, de Guy de Lioncourt et de Marcel Lavey, a écrit essentiellement pour la voix. Il est joué en France, au Danemark, aux Etats-Unis et en Suisse.

Son style, enraciné dans la culture grégorienne et l'art polyphonique, se situe dans la lignée de Josquin Des Prés, Maurice Ravel et Maurice Duruflé. Parmi les compositions représentatives de son écriture, on doit citer son «Te Deum» pour chœur et ensemble instrumental créé à Sion et redonné à Lyon et à Paris.

Le nom de Pierre Chatton est lié au milieu choral romand. Il a dirigé plusieurs sociétés dont le Chœur mixte de Saint-Léonard, le Chœur d'hommes de Chamoson, le Chœur mixte de Sion et le Chœur d'hommes d'Ayent.

On lui doit aussi la restitution de plusieurs œuvres de compositeurs français du XVIIe et XVIIIe siècles ainsi que des conférences radiodiffusées sur la mélodie française de Debussy, Ravel, Chabrier et Poulenc. (c)

# Eau de Termen: en attente



Situation actuelle des futures halles d'emouteillage de l'eau minérale de Termen.

*Commencées en février, les halles de remplissage en sont restées à l'ossature.*

TERMEN. - Le conseil d'administration de Vitaqua S.A. prévoyait de mettre la «Thermen» en bouteilles, dès ce mois d'août. La Thermen est l'eau minérale de Termen de très bonne qualité que l'on cherche à commercialiser depuis des années.

La construction des halles d'emouteillage a démarré en février passé. Tout devait être prêt pour la fin de l'été. Or, la construction n'a guère avancé depuis avril. Les bâtisses en restent au niveau de l'ossature.

Pour le moment, le projet industriel est bloqué. La voie de desserte de la centrale d'emouteillage, qui mène jusqu'à la gare CFF de Brigue, semble prête. En dessus d'elle, on a renforcé les falaises à l'aide de hauts murs.

Selon un article paru dans le «Sonntagsblick» de dimanche passé, les montants actuellement investis se montent à

quelque 2 millions de francs. Le président du conseil d'administration de Vitaqua S.A., Mario Ruppen, aurait répondu qu'il ne pouvait pas dire quand les installations seraient terminées.

Début avril, le délégué du conseil d'administration Oscar Blättler et le directeur Nils Gindrat avaient présenté le chantier à la presse. Celui-ci se situe en bordure du Rhône, juste après la sortie de Naters, direction vallée de Conches.

Le capital-actions de 4,3 millions devait être augmenté à 5 millions de francs, dans le courant du mois d'avril. Le financement final aurait dû atteindre les 20 millions de francs, assurés par des prêts d'actionnaires.

## Très bonne qualité

L'eau de Termen est de très bonne qualité. Elle contient un

très haut degré de minéralisation (plus de 2300 mg/litre), beaucoup de calcium et de sulfate. Selon les expertises demandées par Vitaqua, les sources de la commune donneraient plus de 300 millions de litres par an. En première phase d'exploitation, la halle de remplissage aurait dû traiter entre 20 et 30 millions de litres par année.

Selon les indications du mois d'avril, les autorisations étaient accordées et les contrats conclus. Les principaux clients étaient hollandais ou allemands. D'autres sociétés de distribution devaient assurer l'exportation au Luxembourg, en Belgique, voire en Russie. Il était prévu d'exporter près de 90% de la production; la majeure partie du transport se ferait par chemin de fer.

## 25 000 à Gampel

*Interpellations et drogue saisie en nette baisse.*

GAMPEL. - Les organisateurs annoncent quelque 25000 spectateurs sur les trois jours du festival Open air de Gampel. Une vingtaine de groupes ont défilé sur la grande et la petite scène.

Avec cela, les organisateurs se disent satisfaits dans tous les domaines. Selon eux, la grande kermesse autour des concerts et les nombreuses attractions donnent à Gampel un petit air de Woodstock. «En Valais, il règne encore une atmosphère bon enfant», affirment-ils.

### 47 personnes arrêtées

Dans le cadre du festival, la police valaisanne a interpellé 47 personnes pour des infractions à la loi fédérale sur les stupéfiants. L'an passé, 110 festivaliers avaient fait l'objet d'une dénonciation. Trois per-

sonnes ont été arrêtées pour trafic de drogue, une est toujours en détention.

«Nous avons effectué des contrôles volants ponctuels plutôt que systématiques», a expliqué Carlo Kuonen, porte-parole de la police valaisanne. «Notre effort était adapté à la situation sur place.»

Les saisies se sont limitées à des petites quantités: quelques grammes de haschisch, doses de LSD ou pilules d'ecstasy. La personne encore en détention devrait être libérée aujourd'hui, a ajouté le porte-parole.

L'an passé, la police avait saisi 1,2 kg de haschisch, 35 doses de LSD et 15 pilules d'ecstasy. Elle avait aussi arrêté un jeune Valaisan qui, habillé d'une veste de cuir noir, sortait une fausse carte de police et séquestrait le haschich parmi les spectateurs. (pc /ats)

### EN BREF

#### Un Allemand se tue au Weisshorn

RANDA. - Un Allemand de 42 ans s'est tué hier matin vers 6 h 30 au Weisshorn. La victime a fait une chute de 150 mètres, a indiqué la police cantonale valaisanne.

L'alpiniste était parti avec un collègue de la cabane Weisshorn vers 3 h 30, afin d'atteindre le sommet par la face est. Il a perdu l'équilibre alors qu'il se trouvait à une altitude de 3400 mètres. Les deux hommes n'étaient pas encordés. Le corps a été récupéré par la colonne de secours et un hélicoptère d'Air-Zermatt. (ap)

## Des rochers menaçants

*Naters s'accroît et doit résoudre le problème des quartiers situés sous les falaises.*

### En rappel

L'an passé, l'on avait rogné des falaises à l'arrière du vieux village, juste en dessous des terrasses de bois et de prairies, qui mènent à la station de

Blatten. Les spécialistes avaient installé des grues au sommet de la pente.

Ici, des guides et des ouvriers rognent les rochers avec des baramines et des marteaux-piqueurs. L'opéra-

tion de nettoyage a été menée à bien en cinq ou six mois.

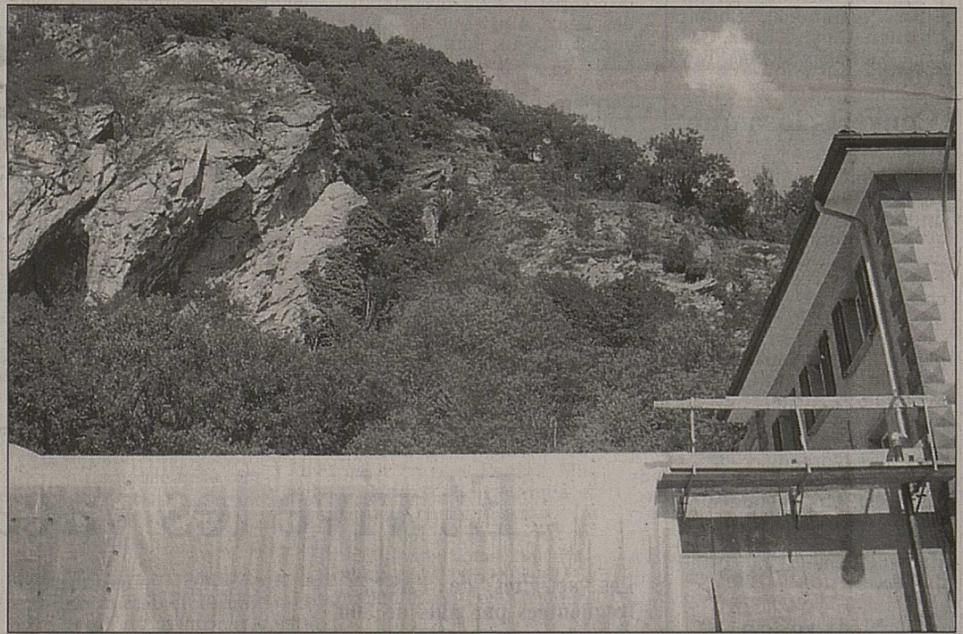
A l'avenir, l'on va étudier d'autres endroits problématiques de Naters et décider de nouvelles mesures dans les secteurs menacés. (pc)

NATERS. - La semaine passée, la commune de Naters a commandé l'explosion d'un rocher de 20 m<sup>3</sup>, qui menaçait les habitations de la Belalp-strasse, en contrebas. Cette rue traverse le centre du vieux village.

La société OPAL, spécialisée dans les sécurités de falaises et les techniques explosives, avait placé près de 70 charges de Gamsit. L'arrachage s'est donc déroulé en bon ordre et les rochers ont abouti dans les filets de réception prévus à cet effet. Malgré tout, l'on a évacué les sept maisons en contrebas, pour éviter toute mauvaise surprise. Le trafic a été bloqué pendant un quart d'heure. Dans le secteur, l'on a déjà enregistré des chutes de pierres et de rochers en 1925, 1936, 1959, 1982 et 1986. La population en avait subi certains dommages.

Le minage de la semaine passée s'est déroulé à titre préventif. Cependant, les responsables affirment que l'on n'a pas résolu tous les problèmes, dans ce secteur.

Les quartiers les plus hauts de la commune sont plaqués contre les falaises. Certaines sont à-pic, d'autres surplombantes. Il faut donc faire tomber les blocs menaçants, avant qu'ils ne provoquent des drames.



Dans ce secteur des falaises de Naters, l'on a fait exploser préventivement 20 m<sup>3</sup> de rochers.

### ÉLECTION PRÉSIDENTIELLE AUX ÉTATS UNIS

# De plaisantes compensations

SAN DIEGO (Californie). - Les quatre longues journées de la convention républicaine se sont terminées dans la joie et aux sons de musiques variées, après les deux discours d'acceptation de nomination des candidats à la présidence et à la vice-présidence sous la bannière républicaine, Bob Dole et Jack Kemp. Parlant le premier pendant une demi-heure, Jack Kemp a loué Bob Dole, un soldat héroïque de la Deuxième Guerre mondiale qui, comme leur modèle commun Ronald Reagan, va restaurer l'idéal américain en redonnant une décennie de prospérité au pays, en battant les démocrates, de New York à Los Angeles, ces démocrates qui ne sont que des élitistes qui se jouent et du peuple et de l'esprit démocratique.

Ces propos de soutien, voire de flatterie, peuvent sembler étranges dans la bouche d'un ancien adversaire du candidat Dole. En fait, ils illustrent parfaitement l'esprit de la convention où, dans l'intérêt du

parti, toute dissension est gommée ou, comme le sont les décorations des parlementaires fédéraux en fonction à Berne, laissée dans une chambre froide. Ancien joueur professionnel de football (américain) avec les San Diego Chargers et les Buffalo Bills et ancien congressman devenu conférencier professionnel depuis 1993, Jack Kemp avait été un rival quasi acharné du candidat Bob Dole lors des présidentielles de 1988. Cette rivalité s'est donc transformée en aide inconditionnelle depuis que Dole a choisi Kemp, qui a une bonne expérience et du gouvernement et de l'économie privée, pour coéquipier.

Deux autres exemples de paix retrouvée par la disparition soudaine des divergences entre membres du même parti doivent être mentionnés. Alors qu'il avait été muselé et qu'il ne lui avait été accordé que la présentation d'une cassette vidéo, et non la parole, le candidat Pat Buchanan a finalement annoncé à l'assemblée sa re-

nonciation à briguer la nomination du parti et a poussé chacun à soutenir Dole, en s'estimant heureux de voir quelques-uns de ses objectifs pris en considération. Renonçant à soulever le problème brûlant de l'avortement, dont elle laisserait le libre choix à la mère alors que le parti est résolument contre, la représentante de New York Susan Molinari n'a, quant à elle, soutenu Dole qu'en attaquant le président Clinton, dont les promesses, a-t-elle dit, ont la valeur d'un hamburger sur l'avion présidentiel Air Force One, sans doute formule modernisée et américanisée de notre épître sur une jambe de bois.

Aux côtés de Newt Gingrich et différents gouverneurs, trois femmes ont déployé de remarquables talents de faire valoir le candidat Dole: Christine Whitman, gouverneur du New Jersey, qui pas plus que le général Powell ne brigue, officiellement, une charge, Nancy Reagan, qui a

pris la parole pour son mari Ronald, invalide en raison de son Alzheimer, et Elizabeth Dole, la femme du candidat Bob Dole et qui a tenu des postes ministériels dans deux administrations précédentes et a supporté tout à sa faveur la comparaison avec l'avocate et First Lady Hillary Rodham Clinton.

Bob Dole, 73 ans, le candidat à la présidence le plus âgé de toute l'histoire des Etats-Unis, a parlé en dernier, comme au music-hall où la vedette principale est la dernière à entrer en scène. «Je suis plus âgé et sage», a-t-il dit. Convaincu que son âge est un avantage et rappelant tant les étapes de sa vie que les obstacles qu'il a dû surmonter pour arriver où il se trouve aujourd'hui, Dole a présenté un programme - des promesses en fait, et nullement un mandat impératif - qui va refaire des Etats-Unis ce grand pays de rêve. Certes, les trois points économiques avancés ne manquent pas de séduction qui

prévoient tout à la fois une diminution de 15% des impôts, une déduction fiscale de 500 dollars par enfant et une diminution de 50% sur le gain sur le capital. Les démocrates ont naturellement considéré aussitôt ces trois objectifs comme catastrophiques et propres à conduire à la ruine les démunis privés, faute de revenu, de toute aide de l'Etat. Certains républicains soucieux de l'environnement ont toutefois fait remarquer que ce programme ne tient pas compte de la protection de la nature et que dans un parti qui était à l'origine celui des paysans et des fermiers on ne peut ignorer les dégâts qu'une économie irrespectueuse des richesses naturelles et les exploitations irrationnelles peuvent créer.

Pendant que les républicains étaient réunis à San Diego, le président et candidat Clinton ostensiblement s'adonnait au golf et visitait en famille le splendide parc Yellowstone dans le Wyoming, qui, à ses dires, est plus précieux que l'or

et doit être préservé pour les générations futures. On peut se demander si ces préoccupations écologiques, dont les républicains, de l'aveu même de Newt Gingrich, ne sont pas les champions, n'étaient pas destinées à masquer l'annonce, hier, que l'ancien associé des Clinton dans l'affaire Whitewater, James McDougal, reconnu coupable de complot contre l'Etat en mai dernier et pas encore condamné, avait décidé de collaborer avec le procureur.

Il reste maintenant quelque huitante jours à Dole et son colistier Kemp, au bénéfice d'une cassette fort bien garnie, pour affronter les dernières chausse-trappes de la course à la Maison-Blanche et pour convaincre les électeurs qu'ils forment la meilleure équipe pour les Etats-Unis. «L'âge a ses avantages», a encore dit le candidat Dole. Personne ne le conteste, mais beaucoup se demandent si ces avantages sont propices à la course à la présidence. *Seglias Bochatay*

# La fin d'un mythe

## Heures de travail: les Suisses loin du peloton de tête.

GENÈVE. - Les Suisses ne figurent pas dans le peloton de tête des pays industrialisés en termes d'heures de travail effectuées annuellement. En 1993, chaque personne active en Suisse a travaillé en moyenne durant 1633 heures. Ce nombre est l'un des plus bas parmi les pays de l'OCDE pour lesquels une telle statistique existe.

Seules l'Allemagne, la Norvège et la Suède enregistraient des chiffres inférieurs, indique la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES). Ces pays affichaient respectivement 1588, 1415 et 1507 heures de travail par personne active. En revanche, le Portugal, avec 2000 heures, et l'Espagne

(1905) caracolait loin devant.

### Temps partiel en hausse

Le chiffre pour la Suisse s'explique par l'importance du travail à temps partiel. Ce phénomène concerne 55 % des femmes et 9 % des hommes. En moyenne par personne active, les femmes ont travaillé 1292 heures et les hommes 1882 heures en 1993.

Depuis le début de la récession, l'emploi à temps partiel (50 à 89 %) a augmenté, alors que l'emploi à plein temps a diminué. Par ailleurs, le temps partiel est aussi répandu en Suisse que dans les pays scandinaves. (ats)

# Le génie génétique pourvoyeur d'emplois

## 42 000 postes de travail en 2005, selon une étude de l'EPFZ.

ZURICH. - En 2005, quelque 42 000 emplois en Suisse dépendront du génie génétique, estime une étude du KOF, à condition que l'environnement y demeure aussi favorable que dans les pays concurrents.

Présentée hier à Zurich par le professeur Bernd Schips, directeur du centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'École polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ), l'étude part de l'hypothèse que les conditions-cadre régissant la biotechnique et le génie génétique en Suisse resteront identiques à celles des autres pays. Ce qui exclut donc toute législation restrictive, telle que celle réclamée par l'initiative «pour la protection génétique».

L'étude du KOF suppose également que l'ensemble de l'industrie chimique suisse s'engagera dans ce domaine dans une proportion analogue à celle des trois grands groupes chimiques bâlois, qui ont fourni l'essentiel des données. En 1993, la chimie bâloise a investi 680 millions de francs dans la recherche et le développement (R+D) en génie génétique, sur un total de 4 milliards pour toute la pharmacie.

### A la pointe

La Suisse fait partie du peloton de tête dans ce secteur. Elle occupe le quatrième rang mondial pour ce qui est du nombre de médicaments issus

du génie génétique. A l'heure actuelle, le génie génétique joue un rôle fondamental dans les trois quarts des projets de recherche de l'industrie pharmaceutique, a souligné Paul Herrling, futur chef de la recherche pharmaceutique de Novartis.

L'étude du KOF prévoit que 17 000 places de travail seraient concernées en 2005 dans la seule région de Bâle. Matthias Kummer, directeur de la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES), a cependant souligné que la biotechnique et le génie

génétique concernent, directement ou indirectement, l'économie suisse dans son ensemble.

### Chute de la production

Par rapport à la situation actuelle, l'absence de génie génétique ferait chuter la production de l'industrie chimique suisse de 14 % en 2000 et de 32 % en 2005, affirme l'étude. En effet, les centres R+D auraient alors été délocalisés à l'étranger, précise la SDES.

Pour Florianne Köchlin, ces

prévisions sont totalement exagérées. La biologiste bâloise, membre du comité de Bâle, qui est à l'origine de l'initiative pour la protection génétique, souligne que la biotechnique est jusqu'à présent un échec commercial aux Etats-Unis.

Les sociétés de ce secteur ont pour la plupart enregistré des pertes et leurs actions ont chuté en bourse. Seulement 1 % d'entre elles sont bénéficiaires, affirme Mme Köchlin. Le comité pour l'initiative présentera début septembre une étude sur ce sujet. (ats)

# Biber se défait d'une filiale anglaise

BIBERIST. - Le groupe papeter Biber, en proie à des difficultés, s'est séparé d'une filiale à problèmes en Grande-Bretagne. Après de longues négociations, la société de transformation de papier John Dickinson Stationary Ltd. a été cédée à David S. Smith Holdings. Le prix de la transaction s'élève à 35 millions de francs.

L'opération permet de réduire les dettes du groupe de 35 millions de francs supplémentaires. Ce montant correspond aussi au prix de vente, a

précisé lundi Christian Speiser, chef de Biber. L'influence de la cession demeurera cependant modeste sur le bénéfice annuel, a-t-il ajouté.

Le groupe David S. Smith est actif dans l'emballage, le papier et les produits de bureau. Il pèse un chiffre d'affaires annuel de 1,25 milliard de francs (2,35 milliards de francs) et emploie plus de 10 000 personnes.

Quant à l'avenir du groupe Biber, il n'est pas encore fixé. Une vente est probable. (ats)

# Apprentissage en cul-de-sac

ZURICH. - Les jeunes sans emploi après leur apprentissage de commerce ou de vente sont toujours plus nombreux en Suisse alémanique. La situation est encore plus difficile pour les Romands, selon une enquête de la Société suisse des employés de commerce (SSEC).

Quelque 8800 jeunes en fin d'apprentissage ont participé cet été à une enquête sur la situation professionnelle en Suisse, a indiqué hier la SSEC. Après la légère amélioration de l'an dernier, la situation s'est à nouveau détériorée. Le recul enregistré en Suisse alémanique a particulièrement pesé sur ce résultat. La proportion de titulaires

de CFC encore à la recherche d'un poste a pris l'ascenseur. Outre-Sarine, un apprenti sur deux a comme auparavant trouvé un emploi. Pourtant, le nombre de ceux qui n'ont encore rien a augmenté de manière plus marquée qu'en Suisse romande. Le marché du travail s'est quelque peu décripé dans cette région pour les apprentis. Cette année, ils sont 30 % à avoir trouvé un emploi, alors qu'ils n'étaient que 25 % en 1995.

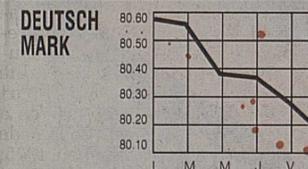
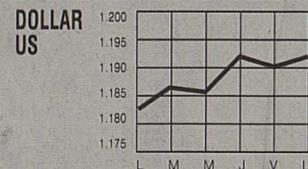
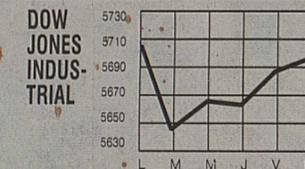
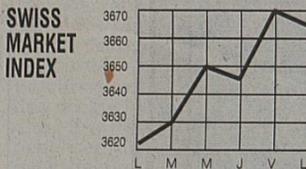
C'est pour les porteurs de CFC de commerce ou de bureau que la quête est la plus difficile. Un léger mieux a été noté pour les vendeurs. L'apprentissage complémentaire qui conduit du CFC de bureau

à celui de commerce a fortement gagné en attractif en Suisse alémanique, ce qui n'est pas le cas en Suisse romande.

### Les femmes pénalisées

A l'instar de l'année précédente, les femmes étaient plus nombreuses que les hommes à chercher un poste au moment de l'enquête. A noter que, pour la première fois, les femmes sans emploi sont deux fois plus nombreuses que les hommes. Ceux-ci sont plus nombreux à avoir déjà un poste. Ils peuvent également plus souvent rester dans l'entreprise. (ats)

# Bourses et valeurs



Indices		16.8	19.8	16.8	19.8
SPI	2351.81	2349.08	DAX	2548.36	2562.77
SMI	3670.50	3664.40	DJ Industrial	5689.45	5699.44
S & P 500	665.21	666.58	Hong Kong	11176.00	1213.50
Toronto	5089.18	5117.57	Sydney-Gesamt	2233.30	2261.50
Nikkei	20834.00	21106.40	MBI	1025.00	1019.00
Financ. Times	3872.90	3863.70	CAC 40	1979.52	1986.21

Bourse suisse		16.8	19.8
BLUE CHIPS			
ABB p	1497	1495	
Adia p	338	339	
Alusuisse p	925	930	
Alusuisse n	932	940	
Bâloise n	2520	2525	
BB Biotech p	1435	1460	
Bk Vision p	1419	1405	
Buehrle p	123.75	123.5	
Ciba-Geigy p	1525	1539	
Ciba-Geigy n	1531	1542	
Clariant n	433	438	
CS Holding n	130.5	127.5	
Electrowatt p	439	438	
EMV Chemie p	4930	4930	
Fischer p	1228	1225	
Forbo n	498	495	
Gas Vision p	650	660	
Hilti bp	860	865	

Métaux précieux		Achat	Vente
Or	14850	15100	
Argent	191	206	
Platine	15325	15575	
Vrenell Fr. 20.-	85	95	
Napoléon	83	93	
Kruger Rand	460	475	

Fonds de placements		19.8
Credis Investment Funds		
MFR CS	1469.94	1469.95
MFR DM	1918.28	1918.28
MFR ECU	1555.57	1555.57
MFR FF	6917.16	6917.17
MFR Ffr	1308.39	1308.4
MFR SF	622.22	622.23
MFR US	2002.14	2002.15
S+M.C. Sz. Sfr	230.75	235.35
Eq Fd Em. M.	1077.85	1077.85
Eq Fd LA US	941.91	941.92
Eq Fd C. USA	1125.99	1126
Eq Fd C. E.D.M	1583.54	1583.55
Cap. 1997 DM	1989.18	0
Cap. 2000 DM	1989.9	0
Cap. 2000 Sfr	1743.32	0
Bd Fd-DM B	1659.46	1659.46
Bd Fd-FF B	1255.61	1255.61
Bd Fd-E B	880.2	880.21
Bd Fd-CS B	1457.71	1457.72
CS Pf Inc Sfr A	1012.79	1012.8
CS Pf Inc Sfr B	1113.04	1113.05
CS Pf Bld Sfr	1100.99	1101
CS Pf. Grwth Sfr	1021.26	1021.27
Cred. Eq Fd Bl-Ch A	308.33	308.34
Cred. Eq Fd Bl-Ch B	328.28	328.28
Crd. E.Fd Germany A	278.25	278.25
Crd. E.Fd Germany B	304.86	304.87
CS Gold Valor Sfr	182.55	182.55
Cred. Eq Fd Jp. Mega	219.37	219.38
CS Tiger FFS	1429	1457.6
CS EU Valor Sfr	284.85	270.2
CS Act. Suisse	1016.15	1038.5
CS Bd Valor DM	128.01	129.29
CS Bd Valor Sfr	118.9	120.1
CS Bd Valor US\$	132.88	134.01
CS Conv. Valor Sfr	169.4	171.05
CS Fonds-Bonds Sfr	92.75	94
Credis Bd Fd ECU A	107.74	107.75
Credis Bd Fd ECU B	214.83	214.84
Crd. Bd Fd Gulden B	181.44	181.45
Crd. Bd Fd Europe A	233.47	233.48
Crd. Bd Fd Europe B	410.9	410.91
CS Euroarea DM	104.35	109.6
BPS P.Inc. Sfr	1198.24	1198.24
BPS P.I.G. Sfr	1231.35	1231.35
BPS P.G. Sfr	1243.9	1243.9
BPS P.I.G. DM	1304.39	1304.39
BPS P.G. DM	1329.27	1329.27

Bourses étrangères		16.8	19.8
PARIS (FF)			
CCF	234	233	
Gener. des Eaux	500	503	
Total	360.4	360.8	
Alcatel	398	399.9	
Suez	178.4	180	
Lafarge	294.9	295.4	
LVMH	1086	1104	
AGF	137.9	135.3	

NEW YORK (\$US)		16.8	19.8
B.A.T.	4.66	4.5575	
BET	0	0	
BP	6.2975	6.3	
BTR	2.55	2.5	
Cable & Wir.	4.12	4.06	
Courtaulds	4.42	4.30	
Grand Metrop.	4.58	4.62	
Hanson	1.63	1.625	
ICI	8.035	7.93	
J. Sainsbury	4.03	4.06	
Rexam	3.85	3.8	
RTZ Corp.	9.7	9.74	

Métaux précieux		Achat	Vente
Or	14850	15100	
Argent	191	206	
Platine	15325	15575	
Vrenell Fr. 20.-	85	95	
Napoléon	83	93	
Kruger Rand	460	475	

**CS-Actualité**

**CS-Firstphone**

Placez votre argent là où il vous sert le mieux.

La banque par téléphone disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Pour vous en convaincre tél. 155 68 68

**CREDIT SUISSE CS**

Av. Général-Guisan 6, 3960 Sierre

Devises et billets		Devises jusqu'à Fr. 50 000.-		
USA	1.192	1.226		
Angleterre	1.8468	1.8988		
Allemagne	80.15	81.86		
France	23.44	23.94		
Belgique	3.8915	3.9715		
Hollande	71.45	73.05		
Italie	0.0786	0.0806		
Autriche	11.395	11.635		
Portugal	0.7784	0.8034		
Espagne	0.9447	0.9747		
Canada	0.8685	0.8925		
Japon	1.1028	1.1368		
EURO	1.5104	1.5424		

Taux d'intérêt suisses		dès Fr. 100 000.-		
CREDIT SUISSE		3	6	12
Comptes à terme de Fr. 100 000.- à Fr. 500 000.-		1.75	1.87	2.00

Taux d'intérêt suisses		dès Fr. 100 000.-		
CREDIT SUISSE		3	6	12
Comptes à terme de Fr. 100 000.- à Fr. 500 000.-		1.75	1.87	2.00

Métaux précieux		Achat	Vente
Or	14850	15100	
Argent	191	206	
Platine	15325	15575	
Vrenell Fr. 20.-	85	95	
Napoléon	83	93	
Kruger Rand	460	475	

**Mazout: prix indicatif**

Valais central Prix par 100 l  
3001 à 4500 l 34.40

**Taux d'intérêt de l'Euromarché**

dès Fr. 100 000.-

	3 mois	6 mois	12 mois
CHF/SFR	2.06	2.18	2.37
USD/US\$	5.37	5.56	5.73
DEM/DM	3.00	3.00	3.06
GBP/£	5.62	5.62	5.81
JPY/¥	2.81	3.00	3.12
NLG/HLG	0.43	0.56	0.68
CAD/C\$	4.09	4.24	4.50
XEU/ECU	4.18	4.18	4.25

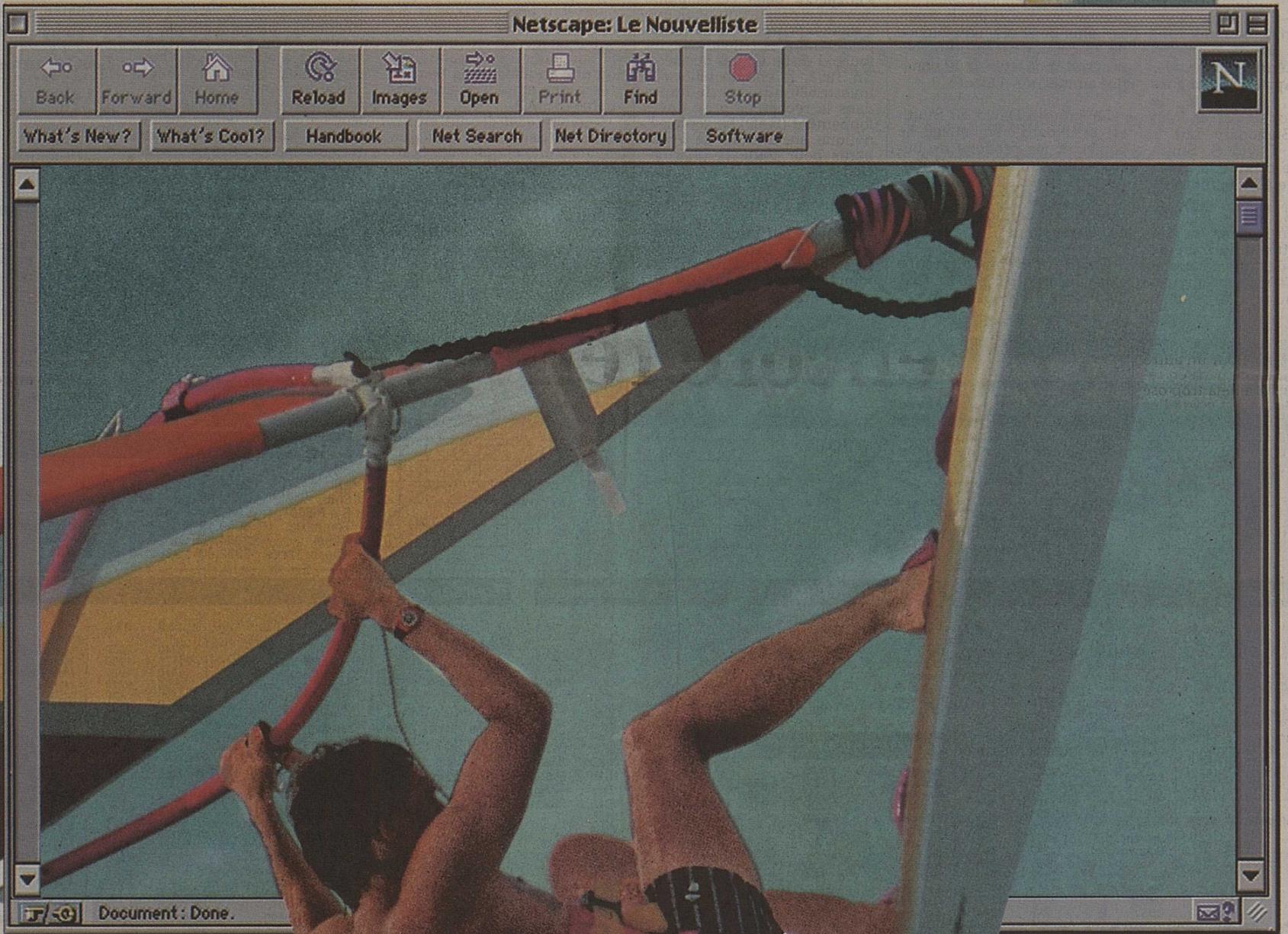
Source

**TELEKURS**

Transmis par Consultas SA, Lausanne (Cours sans garantie)

et avec la collaboration du Crédit Suisse

# FACILE DE SURFER AVEC LE NOUVELLISTE



<http://www.nouveliste.ch>

**Nouveliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**BRANCHEZ-VOUS!**

Publicité M. L. 1996

## Lötschberg à l'enquête

BERNE. - La procédure d'approbation des plans est ouverte pour la section bernoise du tunnel de base du Lötschberg. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a annoncé cette étape dans la «Feuille fédérale» datée d'aujourd'hui. La construction ne commencera toutefois pas avant une décision sur le financement des NLFA.

Cette étape de procédure est déjà terminée pour le tunnel de base du Gothard et la fenêtre de Ferden (VS), qui ont suscité près de 300 oppositions au total. Des pourparlers de conciliation sont actuellement en cours avec les opposants. La procédure d'approbation concerne maintenant le tronçon bernois du tunnel de base du Lötschberg. La section valaisanne, dont le dossier est moins avancé, devrait suivre.

L'approbation des plans n'équivaut pas encore à une autorisation de construire. Il s'agit de préparer les travaux, pour ne pas perdre de temps lorsqu'une décision sur le financement et un éventuel redimensionnement des nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA) sera prise. Les Chambres fédérales doivent traiter ce dossier dès décembre. La procédure d'approbation des plans n'entraîne aucune dépense, a-t-on indiqué à l'Office fédéral des transports. (ats)

## L'opium du peuple

ZÜRICH. - Le Parlement zurichois s'est prononcé hier pour une dépenalisation de la consommation de cannabis. Par 85 voix contre 40, il a adopté la motion d'une députée radicale qui propose une modification de la loi fédérale sur les stupéfiants par le biais d'une initiative cantonale.

«Le cannabis est une denrée de luxe. Il ne devient une drogue que lorsqu'il est consommé avec excès. En ce sens, il n'est pas différent de l'alcool et du tabac», selon un député du PDC. Pour un autre représentant de ce parti en revanche, Zurich a déjà trop osé en la matière et les nouvelles propositions s'opposent diamétralement aux efforts menés sur le plan international.

Pour les radicaux, le canton de Zurich doit jouer un rôle précurseur dans la légalisation des drogues douces. La tâche d'un Etat libéral n'est pas de pénaliser la consommation, mais de pratiquer une politique d'information active sur les risques de cette consommation.

L'Union démocratique du centre (UDC), les démocrates suisses (DS) et le Parti évangélique (PEV) se sont opposés à toute libéralisation dans ce domaine.

Quant à la conseillère d'Etat Verena Diener, responsable de la santé, elle a déclaré que le Conseil d'Etat était prêt à accepter la motion. (ats)

## Le marché auto redémarre

BERNE. - Les ventes de voitures se sont raffermies en juillet, après plusieurs mois de baisse quasi ininterrompue depuis le début de l'année. 23 395 véhicules neufs ont été vendus, soit une augmentation de 8,8 % comparé à juillet 1995.

A l'exception des françaises, toutes les marques importantes du marché suisse ont augmenté par rapport à la même période de l'année précédente, a indiqué hier l'Association des importateurs suisses d'automobiles (AISA). Les importateurs de marques allemandes progressent de 12,3 %, et ceux de marques italiennes de 21,2 %. Le volume des automobiles japonaises stagne avec une très légère hausse de 0,4 %, tandis que les voitures françaises reculent de 4,3 %.

En juillet, les automobiles préférées des Suisses provenaient d'Allemagne (11 583 véhicules) et du Japon (4083). Suivent les marques françaises (2788) et les modèles italiens (2163).

Pour les sept premiers mois de l'année, le volume global se monte à 179 523 modèles. Cela représente 0,1 % de moins que pour la même période de 1995. L'année passée, 271 601 nouvelles voitures avaient été vendues en Suisse soit 1,2 % de plus qu'en 1994. (ats)

# Zoos sur la sellette

## La Protection suisse des animaux s'insurge.

ZÜRICH. - La Protection suisse des animaux a vivement critiqué hier les conditions de captivité des animaux sauvages dans les zoos et les cirques. Les ours polaires et les dauphins surtout ne devraient pas être gardés en Suisse, selon l'association qui demande aussi la suppression des expositions itinérantes d'animaux sauvages.

Les zoos dirigés de façon scientifique, ceux de Zurich, Bâle, Berne et Goldau (SZ), ne sont pas concernés par ces critiques, ont précisé à la presse les responsables de la Protection suisse des animaux (PSA). En revanche, selon une étude menée par l'association, les conditions de détention des animaux sont souvent insuffisantes dans les petits parcs animaliers, les zoos de cirques, les volières ou les expositions itinérantes, où les animaux «n'ont que très peu de liberté de mouvement».

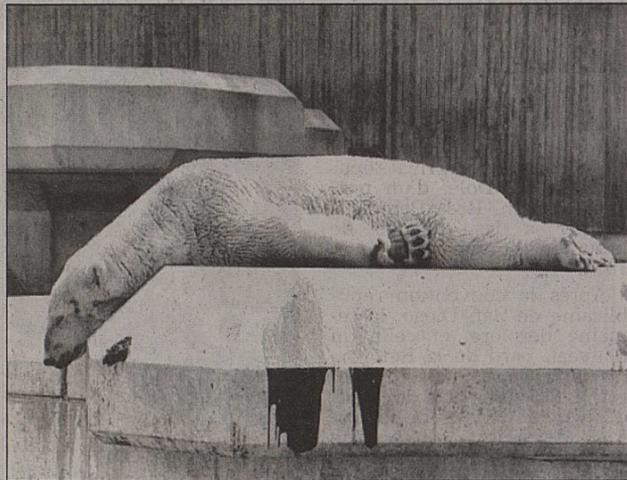
Pour Helen Müri, auteur du rapport, les animaux s'ennuient lorsqu'ils ne peuvent s'ébattre comme ils le feraient en liberté. Conséquence: ils adoptent des comportements anormaux et stéréotypés, en répétant les mêmes mouvements des heures durant. Certaines espèces sont mutilées: d'après la PSA, les ailes d'oiseaux sauvages comme les chats-huants blancs ou les flamants sont coupées pour que ces animaux ne puissent s'enfuir.



Marianne Staub, présidente de la PSA: vingt-deux exigences sur la détention des animaux sauvages.

### Respecter la vie sociale

Le rapport présente une liste de 22 exigences sur la détention des animaux sauvages dans les zoos. Les pensionnaires doivent tout d'abord pouvoir «exprimer toutes les facettes majeures du comportement qu'ils adoptent en liberté». L'ours polaire a par exemple besoin de conditions climatiques arctiques et de vastes enclos, puisque, sur la banquise, il parcourt quotidiennement de grandes distances. Le guépard en liberté



L'ours blanc figure parmi les premières victimes des mauvaises conditions régnant dans les petits zoos.

chasse en évoluant à une vitesse très élevée. Il a lui aussi besoin d'énormes enclos.

Des conditions appropriées doivent également tenir compte du type de vie sociale des espèces. Ainsi, les gorilles vivent en groupes stables, les chimpanzés dans des communautés ouvertes et les orang-outans sont solitaires. Les détenir en groupes va à l'encontre du comportement naturel de ces animaux, a déclaré Mme Müri. Celle-ci critique aussi la remise de pop-corn aux visiteurs pour qu'ils puissent le donner aux animaux.

Il est impossible de détenir partout toutes les espèces animales de façon adaptée, et les zoos suisses devraient renoncer à en maintenir certaines en captivité, ours polaires et dauphins en tête, a renchéri Marianne Staub, présidente de la PSA.

Il faudrait en outre, pour chaque animal transporté, respecter des critères précis sur la provenance, les soins, l'élevage et le transport. L'association exige que tous les animaux nouvellement acquis proviennent d'élevages contrôlés. (ats)

# Procès Patrick Wavre: encore renvoyé!

BOUDRY. - Nouveau répit pour l'ancien notaire et ex-magnat de l'immobilier Patrick Wavre. Son procès a été reporté pour la seconde fois. Le Tribunal correctionnel de Boudry (NE) a en effet décidé hier le renvoi en demandant un complément d'expertise comptable.

L'audience avait débuté hier matin en l'absence du prévenu, accusé notamment d'escroquerie, d'abus de confiance et de gestion déloyale. Binational, Wavre est actuellement en France, d'où il ne peut pas être extradé. Après deux heures de débats, la cour s'était retirée pour délibérer sur les moyens préjudiciels présentés par les avocats.

Après ces délibérations, le tribunal a estimé qu'un complément d'expertise permettrait peut-être d'apporter quelques précisions sur l'état et la viabilité des sociétés de Patrick Wavre. Avec cette mesure, le procès devrait reprendre au cours du premier trimestre 1997, a indiqué le président du tribunal Cyril Thiébaud.

### Délai accordé

La cour a en outre accordé un délai jusqu'au 30 août au prévenu et à son avocat pour présenter de nouvelles preuves visant à disculper Patrick Wavre. Le procureur Thierry Béguin s'était même déclaré prêt à lever le mandat d'arrêt pesant contre Wavre afin que celui-ci vienne consulter son volumineux dossier.

Une demande d'enquête préliminaire sur le plaignant Mario Peca a été rejetée par le tribunal. M. Peca avait racheté l'empire immobilier de Wavre. Les deux hommes d'affaires s'accusent mutuellement de tromperie lors de la transaction faite en 1990.

### Plainte contre Mario Peca

Pour sa part, le représentant du ministère public a déclaré n'avoir pas encore statué sur une nouvelle plainte, la quatrième, de Patrick Wavre, déposée récemment contre Mario Peca. Ce dernier est déjà inculpé dans l'affaire Jean

Dorsaz. Au cours de l'audience, le procureur a clamé son envie de voir cette affaire jugée. «Le cirque a assez duré», s'est-il exclamé en affirmant que le prévenu ne cessait de «narguer la justice avec la complicité des médias».

### Sort des autres prévenus

Cinq autres personnes sont prévenues dans cette affaire. Concernant l'épouse de Patrick Wavre, le tribunal a estimé que la juridiction suisse s'appliquait à son infraction de complicité de fraudes dans la saisie, élément qui était contesté par son défenseur. Pour les quatre prévenus restants, un industriel chaux-fonnier, un autre notaire neuchâtelois, l'ancien comptable et l'ancienne secrétaire de Patrick Wavre, la cour a refusé une disjonction de leur cause.

### Premier renvoi en janvier

En janvier dernier, le procès

avait déjà été renvoyé le premier jour à la suite de deux requêtes concernant le droit à l'assistance judiciaire du prévenu. Celui-ci a obtenu un avocat d'office, mais qu'il devra rémunérer lui-même.

### Une ardoise de 80 millions

L'affaire Wavre est considérée comme une des plus importantes déconfitures immobilières de Suisse romande. Patrick Wavre est accusé d'avoir vendu son empire immobilier Fininvestim en 1990 en sachant qu'il était au bord de la faillite. L'ex-notaire, 46 ans, est prévenu d'escroquerie, d'abus de confiance, de gestion déloyale, de faux dans les titres et de violation du devoir de fonction.

L'acte d'accusation lui reproche d'avoir laissé une ardoise de 80 millions de francs, dont 55 millions aux dépens de la Société de banque suisse (SBS). Il risque une peine de cinq ans de prison. (ats)

## Alerte à la bombe: la facture...

BÂLE. - L'ex-employé d'une boîte de nuit bâloise a voulu se venger de son chef par une alerte à la bombe.

Le 8 août dernier, vers 23 h 30, il a fait savoir à la centrale de la police qu'une bombe exploserait dix minutes plus tard dans l'établissement. La police a pris la menace au sérieux et fait évacuer les quelque 600 personnes du local. Vers 1 heure du matin, les clients ont pu revenir, aucune bombe n'ayant été découverte. L'enquête a permis de confondre l'ex-employé qui avait une dent contre son ex-chef. L'alerte à la bombe est non seulement punissable pénalement mais peut encore avoir des suites civiles. Le géant réclame en effet 10 000 francs de dommages-intérêts et la police plusieurs milliers de francs pour l'engagement de vingt de ses hommes. (ap)

## Quatre miraculés

ERSTFELD. - Les quatre occupants d'une voiture qui a fait une chute de 200 mètres dans un ravin dimanche soir près d'Erstfeld (UR) ont eu beaucoup de chance: ils s'en sont sortis avec de légères blessures et ont pu regagner leur domicile le soir même, a indiqué la police cantonale uranaise.

Un occupant a été éjecté. Les trois autres sont parvenus à sortir du véhicule dont la chute a été freinée par des arbres. La pente était tellement escarpée qu'il a fallu dépêcher un hélicoptère de la Rega pour hisser les rescapés à bord à l'aide d'un treuil. Conduits à l'hôpital, ils ont pu quitter celui-ci le soir même. (ap)

## Bignasca à l'ombre

LUGANO. - Le président de la Lega, Giuliano Bignasca, est entré dimanche soir à la prison de Torricella où il purgera une peine de deux mois et demi en régime de semi-liberté. C'est ce qu'on fait savoir les autorités tessinoises. Bignasca avait été condamné le 29 novembre dernier pour calomnies, injures répétées et publicité déloyale dans son journal «Mattino della Domenica». Il peut se rendre chaque jour à son travail mais passe la nuit en prison. L'an dernier, Bignasca avait déjà dû passer vingt-quatre jours en prison pour consommation de cocaïne. Une condamnation de janvier 1995 n'est pas encore applicable, Bignasca ayant attaqué le jugement devant le Tribunal fédéral. Depuis 1991, Bignasca a été condamné cinq fois. (ap)

## Un office fédéral de l'enfant?

LAUSANNE. - Edmond Kaiser, fondateur de Terre des Hommes et de Sentinelles, veut un office fédéral de l'enfant. Celui-ci devrait venir en aide aux enfants et adolescents «malheureux ou martyrs de toutes les violences», écrit-il dans un communiqué publié hier.

L'Office fédéral de l'enfant aurait notamment pour tâche de voler au secours des enfants «proies naturelles de pédophiles». Il devrait également se consacrer à la recherche et à la mise hors d'état de nuire de ces «agresseurs, violeurs, tortionnaires ou assassins d'âmes et de corps». Edmond Kaiser réclame un tel organe depuis 1978. (ats)

## Nouvelle ambassadrice américaine

BERNE. - L'ambassadrice des Etats-Unis en Suisse, Mme Madeleine Kunin, 62 ans, est officiellement en fonction. Elle a été reçue hier par le président de la Confédération Jean-Pascal Delamuraz et le chef de la diplomatie Flavio Cotti pour la remise des lettres d'accréditation auprès du Conseil fédéral.

La nouvelle ambassadrice, qui a la double nationalité suisse et américaine, parle couramment allemand et français. En 1940, à l'âge de 6 ans, sa famille, de confession israélite, avait quitté la Suisse pour les Etats-Unis. Madeleine Kunin succède à l'ambassadeur Larry Lawrence qui est décédé le 9 janvier dernier. (ap)

# La Suisse ne reconnaît pas la Yougoslavie

Contrairement aux grands Etats européens, Allemagne, France, Grande-Bretagne en tête, la Suisse n'entend pas reconnaître de jure la République fédérale de Yougoslavie - RFY: Serbie et Monténégro - comme étant l'Etat qui succède à l'ancienne Yougoslavie. La Suisse a posé comme conditions que Belgrade s'emploie à résoudre le problème du Kosovo et se montre plus coopératif dans la question du retour des réfugiés kosovars.

Cette position officielle de Berne contredit la nouvelle diffusée hier par l'agence yougoslave Tanjug selon laquelle le président Slobodan Milosevic et le conseiller fédéral Fla-

vio Cotti s'étaient rencontrés à Genève mercredi dernier, lors de la réunion organisée par le secrétaire d'Etat américain. «Ils sont tombés d'accord», déclare l'agence yougoslave, pour affirmer que toutes les conditions étaient remplies pour une normalisation et une promotion des relations entre la Suisse et la RFY. Les deux parties entendent mettre l'accent sur la promotion des relations économiques, considérant aussi que la RFY détient la clef du processus de paix et des relations économiques dans les Balkans.»

Au Département des affaires étrangères, on affirme que la nouvelle de l'agence Tanjug

est fautive, soulignant que c'est au gouvernement de Belgrade d'agir, «mais que cela n'empêche nullement de bonnes relations économiques».

La Suisse a été le premier pays à appliquer des sanctions contre Belgrade. Notre chargé d'affaires en RFY, Benoît Junod, a été rappelé dans des circonstances auxquelles le procureur général de la Confédération et celui du canton de Genève n'ont rien trouvé de répréhensible. Benoît Junod était en effet accusé d'avoir violé les sanctions culturelles pour avoir importé du matériel d'impression nécessaire à un catalogue destiné à une exposition d'artistes ser-

bes. On lui reprochait aussi d'avoir distribué du savon liquide à des hôpitaux. Depuis son rappel, c'est un autre chargé d'affaires qui réside à Belgrade, expédiant les affaires courantes.

On soulignera encore que, dans le cadre de ses fonctions de président de l'OSCE, Flavio Cotti s'est rendu à Zagreb et à Sarajevo, mais qu'il s'est bien gardé de se rendre à Belgrade. Il aurait sans doute été gêné de serrer la main du président de la RFY, Zoran Lilic, à qui un visa avait été accordé pour participer au Forum de Crans-Montana, visa qui lui fut retiré quelques jours plus tard... sur ordre de Flavio Cotti. P.-E. Dentan

**EN BREF****Démenti**

MOSCOU. - Le Kremlin a démenti hier que Boris Eltsine s'apprête à subir une opération chirurgicale en Suisse. A Berne, le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) ne dispose d'aucune information sur une hypothétique visite du président russe en Suisse.

L'hebdomadaire américain «Time» a affirmé dans sa dernière édition que le président russe souffrait de troubles cardiaques et pourrait être transféré prochainement dans une clinique en Suisse. (ats/afp/reuter)

**Aux armes!**

AMMAN. - L'armée a pris hier le contrôle des accès aux villes de Jordanie, après les émeutes contre la vie chère qui ont éclaté en fin de semaine. Le parti Baas jordanien, accusé d'être à l'origine des émeutes, a démenti hier toute implication dans les mouvements de protestation contre le doublement du prix du pain.

Les baasistes de Jordanie, réputés pro-irakiens, ont été mis en cause par le roi Hussein, qui a aussi évoqué ouvertement la main de Bagdad. Aux dires des politologues, l'opposition jordanienne, qui compte onze partis dont le Baas, tente de tirer avantage du ras-le-bol populaire pour renforcer son influence. (ats/afp/reuter)

**L'enfer**

GENÈVE. - Le camp de l'enfer. Près de 840 enfants sont détenus dans des conditions inhumaines dans un camp du désert soudanais, a affirmé hier à Genève, l'Organisation mondiale contre la torture.

Selon l'organisation, les enfants, âgés de 7 à 16 ans, n'ont ni eau ni électricité et ne reçoivent qu'un maigre repas par jour.

Nombre d'enfants souffrent de malnutrition, de diarrhée, de scorbut ou de tuberculose. Quant à l'équipement médical du camp, il demeure insuffisant.

Environ 450 des enfants prisonniers ont été arrêtés après les manifestations de septembre 1995, a précisé l'organisation de défense des droits de l'homme. D'autres enfants ont été rassemblés il y a deux ans, lors d'une opération «de nettoyage» du marché d'Omdurman, près de Khartoum, la capitale soudanaise. (ap)

# Chacun son boulot!

Perot pour Dole, Nader pour Clinton.

WASHINGTON. - La campagne électorale américaine est entrée hier dans le vif du sujet, avec l'arrivée aux côtés des deux prétendants à la victoire, le président démocrate Bill Clinton et son rival républicain Bob Dole, d'un troisième larron, Ross Perot. Ce dernier a les moyens de brouiller les cartes comme en 1992.

Après la convention républicaine de San Diego, la semaine dernière, et celle du nouveau parti de la Réforme du milliardaire texan Ross Perot, le troisième acte du «mois des conventions» sera pour le Parti démocrate. La semaine prochaine à Chicago, il désignera M. Clinton candidat à un second mandat de quatre ans.

**Bill Clinton contre-attaque**

M. Clinton fêtait hier ses 50 ans dans le Tennessee, après une gigantesque «party» la veille à New York marquée par la présence d'une constellation de vedettes du «show-biz». Toutefois, il a déjà montré dimanche lors d'une interview télévisée que la trêve qu'il s'était imposée à l'occasion de la convention républicaine était terminée et qu'il entendait passer rapidement à la contre-attaque.

Dans une campagne où la politique étrangère semble condamnée une fois de plus à la portion congrue, le facteur décisif sera l'économie, et surtout les baisses d'impôts, dont les républicains ont fait leur carte maîtresse. L'inquiétude de la Maison-Blanche à cet égard est palpable. La position des candidats en matière de fiscalité s'est souvent révélée un facteur décisif dans le résultat de l'élection présidentielle, notamment en 1988 et en 1992.

M. Clinton, dans une interview à la chaîne CBS, a de nouveau critiqué dimanche comme irréaliste le programme économique de M. Dole. Ce dernier propose aux Américains des baisses d'impôts massives de 548 milliards sur six ans. L'autre grand thème de cette campagne, celui des valeurs et de la moralité, imposé là encore par les républicains, donnera également lieu à un affrontement virulent.



Un atout pour Clinton: la jeunesse. Il n'a que 50 ans et déjà de l'expérience.

**Chacun son boulot**

Reste à savoir quel sera l'impact de l'entrée en lice de M. Perot, dont les deux obsessions sont l'assainissement des finances publiques et la réforme du financement des partis. Les républicains voient dans la candidature de M. Perot une mauvaise nouvelle. «80 à 90% de ses électeurs viendront du camp républicain. Cela nous fait mal», affirme ainsi le sénateur John McCain, l'un des principaux conseillers de M. Dole. 19% des suffrages remportés par M. Perot en 1992 avaient causé la défaite de George Bush.

La seule bonne nouvelle pour les républicains était l'investiture comme candidat du Parti vert, prévue hier soir à Los Angeles, de Ralph Nader. Devenu une célébrité dans les années soixante en partant en guerre contre les constructeurs automobiles, Ralph Nader peut jouer un rôle déterminant en Californie, un Etat indispensable à la réélection du président Clinton.

Actuellement, M. Clinton a une avance supérieure à 20 points en Californie mais l'écart devrait se resserrer. Si, comme l'indiquait un sondage, Ralph Nader obtient 7% des suffrages, provenant essentiellement de libéraux déçus par Bill Clinton, sa présence dans l'élection pourrait faire tomber la Californie dans l'escarcelle du «ticket» républicain. (ats/afp)

# Grozny: la guerre?

Les indépendantistes annoncent une contre-offensive russe.

GROZNY. - Les indépendantistes de Tchétchénie ont annoncé hier soir le début d'une contre-offensive russe sur la capitale Grozny, aussitôt démentie par le commandement russe. Cependant, les ruptures de plus en plus fréquentes du cessez-le-feu observées depuis samedi semblaient confirmer la reprise de la guerre.

Les troupes russes ont donné l'assaut dans la soirée pour reprendre aux indépendantistes tchétchènes la capitale Grozny, a affirmé le porte-parole indépendantiste, Movladi Oudougov, à la radio Echos de Moscou. Le centre de Grozny est contrôlé depuis le 6 août par les indépendantistes tchétchènes, qui avaient lancé une vaste offensive contre les forces russes.

De son côté, le commandement russe a démenti les propos du porte-parole tchétchène: «S'il y a bien des échanges de tirs sporadiques

en ville, cela ne signifie pas que des hostilités de grande envergure aient repris», a-t-il affirmé. Cependant, le commandant des troupes russes en Tchétchénie, le général Konstantin Poulikovski, cité par l'agence Interfax, a menacé les indépendantistes d'un assaut dans les quarante-huit heures.

Pour sa part, la chaîne russe NTV, citant M. Oudougov, faisait état d'une rencontre, hier soir dans une localité du Caucase, entre le chef de l'état-major séparatiste, Aslan Maskhadov, et le président du Conseil de sécurité russe, Alexandre Lebed.

Hier, en fin d'après-midi, le correspondant de l'AFP à Grozny avait pu voir des combattants tchétchènes se préparer à un assaut, faisant notamment creuser des tranchées par cinq soldats russes capturés la semaine dernière. «Nous avons entendu l'ordre de Eltsine à Lebed, nous nous préparons au combat. Nous ne partons pas d'ici», avait déclaré à l'AFP leur commandant, Letchi Talkiviev.

Le président russe Boris Eltsine a en effet ordonné hier à Alexandre Lebed de «rétablir l'ordre qui prévalait à Grozny» avant l'attaque indépendantiste du 6 août dernier. Le général Lebed était l'instigateur de la fragile trêve qui prévalait depuis six jours.

Selon le porte-parole indépendantiste, l'assaut russe a été lancé depuis les bases militaires de Khankala, à l'est de Grozny, et de Severny, au nord. Une partie des forces russes a été repoussée, après avoir perdu de nombreux hommes et blindés. Toutefois, plusieurs groupes de blindés tentaient de percer vers le centre de la ville, dont les accès faisaient l'objet de combats acharnés, selon le porte-parole. (ats/afp/reuter)

## Blanchisseur arrêté

WASHINGTON. - Un homme d'affaires suisse a été arrêté aux Etats-Unis. Il est soupçonné d'avoir voulu blanchir de l'argent sale. L'homme est tombé dans les filets d'agents des services de lutte contre la drogue (DEA). L'homme d'affaires a admis vouloir amener en Suisse une valise contenant deux millions de dollars tirés du trafic de drogue.

Selon le journal «Washington Post», l'homme, 43 ans, a été arrêté par les agents de la

DEA dans un hôtel de Washington. Il avait accepté de transporter en Suisse, dans un avion privé, une valise qui lui avait été remise par les policiers qui s'étaient fait passer pour des trafiquants de drogue. Outre le ressortissant suisse, deux autres hommes ont été appréhendés. Selon la DEA, le Suisse arrêté serait un «blanchisseur d'argent» d'envergure internationale. L'Office fédéral de la police, hier, n'était pas encore au courant de l'affaire. (ap)

## Destruction

SARAJEVO. - L'OTAN a entamé hier la destruction de quelque 300 tonnes d'armes et de munitions des Serbes de Bosnie. L'Alliance atlantique a ainsi lancé la plus importante opération de cette nature depuis son déploiement en Bosnie. La destruction se fait par des explosions souterraines, loin de toute zone habitée.

Les 300 tonnes d'équipements non autorisés ont été découverts le 9 août par la force multinationale, IFOR, dans une école du village de Margetici près de Sokolac (40 kilomètres au nord-est de Sarajevo). Des unités de l'IFOR appuyées par 200 chars et véhicules blindés ont pris le contrôle de ce dépôt samedi. Les armes et munitions à détruire ont été transportées vers deux sites proches de Sokolac. Entre 1500 et 2000 soldats de l'IFOR, italiens, français et britanniques notamment, participent à cette opération baptisée «Volcan».

L'état-major de l'armée des Serbes de Bosnie a mis l'OTAN en garde hier contre les conséquences que pourrait avoir «pour la sécurité de l'IFOR» la destruction de ces armes et munitions. (ats/afp/reuter)

## Sauvé par sa victime

LYON. - Un voleur, qui venait de dérober la recette d'une buvette, 5000 FF (1200 francs) en pièces de monnaie, a été sauvé de la noyade par sa victime, a-t-on appris hier de source policière. Cette histoire s'est passée samedi à Miribel-Jonage, dans la banlieue de Lyon.

Le voleur s'était introduit dans la buvette qu'il croyait déserte et s'était emparé de plusieurs kilos de pièces de monnaie. Le fils du propriétaire, qui se trouvait dans l'ar-

rière-salle, s'est lancé à la poursuite du voleur qui, quelques dizaines de mètres plus loin, est tombé dans un bras du Rhône.

Alourdi par son butin, l'homme sombrait, mais sa victime a plongé à son tour dans l'eau et l'a ramené sur la berge. Sauvé des eaux, le malfaiteur ne l'a pas été pour autant de la justice. Une patrouille de police qui passait à ce moment sur les bords du fleuve l'a recueilli et conduit au commissariat. (ats/afp)

# La Belgique en colère

BRUXELLES. - Après Sabine et Laetitia, libérées jeudi, Julie et Mélissa, découvertes mortes dimanche, la police belge a poursuivi ses recherches hier pour retrouver deux autres jeunes filles enlevées par Marc Dutroux. Les aveux de ce pédophile de 39 ans ont horrifié la Belgique qui s'indigne qu'un tel homme, déjà condamné pour des faits similaires, ait pu être libéré trois ans plus tard.

Marc Dutroux, un électricien au chômage, a reconnu dimanche avoir enlevé l'été dernier sur la côte belge deux autres jeunes filles, Eefje Lambrechts, 17 ans, et An Marchal, 19 ans. Selon le procureur, il resterait quelque espoir de les retrouver vivantes.

Dimanche, les enquêteurs avaient entrepris de creuser dans les jardins des propriétés possédées dans le sud de la Belgique par Marc Dutroux. Restées vaines, ces fouilles ont été interrompues hier.

Outre Marc Dutroux, sa femme, Michèle Martin, et l'un de ses complices, Michel Lelièvre, ont été arrêtés. Les enquêteurs s'interrogent encore sur la possibilité qu'ils appartiennent à un réseau international de pédophilie, alors qu'une dizaine de disparitions de jeunes filles en Belgique ces dernières années restent à élucider.

Mère de deux des trois enfants de Marc Dutroux, Michèle Martin, 36 ans, avait été arrêtée mardi dernier en

même temps que Marc Dutroux par les gendarmes belges chargés de l'enquête sur la disparition de Sabine Dardenne et Laetitia Delhez, âgées de 14 ans. Cette ancienne institutrice, qui se dit séparée de Dutroux, nie toute charge relative aux rapt de Sabine et Laetitia, libérées le 15 août.

Elle dément aussi avoir joué le moindre rôle dans les enlèvements et la séquestration de Julie Lejeune et Melissa Russo, deux fillettes de 8 ans retrouvées mortes samedi, ainsi que dans ceux d'An Marchal, 17 ans, et Eefje Lam-

breks, 19 ans, kidnappées en août 1995.

Après l'exhumation, samedi, dans un jardin situé près d'une des maisons de Marc Dutroux dans la banlieue de Charleroi, des cadavres de deux fillettes de 8 ans, Julie Lejeune et Melissa Russo, enlevées en 1995, c'est un sentiment de colère qui domine désormais.

«Notre pays est en état de choc», a déclaré le ministre belge de la Justice, Stefaan De Clerck. Il reconnaît les défaillances du système judiciaire belge et explique qu'il faudra «analyser ces événements tra-

giques afin de tirer les conclusions politiques qui s'imposent pour éviter leur répétition».

La police a eu du mal à contenir la centaine de personnes qui s'étaient massées devant le domicile de Marc Dutroux lorsque celui-ci, protégé d'un gilet pare-balles, a été amené par la police sur les lieux des crimes. De nombreuses voix se sont élevées dans la foule pour réclamer le retour de la peine de mort, abolie cette année par le Parlement belge.

**Mortes de faim**

Les familles de victimes avaient été les premières dimanche à dénoncer un système judiciaire qui a permis la libération de Marc Dutroux et son épouse trois ans seulement après leur condamnation à respectivement treize ans et demi et cinq ans de prison en 1989 dans une affaire de viols et de pédophilie.

Les parents ont également fustigé l'incompétence de la police qui avait fouillé à deux reprises, en août et décembre 1995, la maison de Marc Dutroux dans la cave de laquelle les fillettes étaient vraisemblablement détenues. Si l'on en croit Marc Dutroux, celles-ci sont mortes de faim alors qu'il purgeait une peine de prison pour vol en décembre dernier. Un complice, Bernard Weinstein, avait négligé de les nourrir et Dutroux l'aurait tué à sa libération. (ats/afp/ap)



Un père, accompagné de son fils, signe le registre des condoléances sous la photo des victimes.

## Trafic d'armes?

BELGRADE. - Un avion-cargo de fabrication russe s'est écrasé et a explosé tôt hier matin près de Belgrade. Les douze personnes qui se trouvaient à bord ont été tuées alors que le pilote tentait un atterrissage d'urgence.

A Moscou, le Ministère des situations d'urgence a identifié les victimes comme étant dix membres d'équipage et deux manutentionnaires. L'Iliouchine-76 venait de décoller pour Malte. L'accident a été provoqué par «une panne du système électronique».

Karl Smolikov, porte-parole des situations d'urgence, a ajouté que l'appareil avait décollé peu après minuit et qu'il transportait des pneus d'avion.

Cependant, les radios indépendantes de Belgrade avancent qu'il était plutôt chargé d'armes et de munitions. Des explosions en provenance de l'épave ont été entendues plusieurs heures après l'accident.

A en croire un responsable du contrôle aérien, qui a requis l'anonymat, l'appareil avait perdu tout contact radio avec la tour de contrôle de Belgrade peu après son décollage. Selon les premiers éléments, il semble que l'avion ait essayé d'épuiser ses réserves de carburant avant de tenter d'atterrir à nouveau.

Des témoins disent l'avoir vu décrire des cercles à basse altitude au-dessus de la ville pendant plus de trois heures avant qu'il ne plonge vers le sol. (ap)



Selon des radios privées de Belgrade, l'avion transportait des armes.



**SPORTS**

**IMBATTABLE!**  
**CRÉDIT PRIVÉ**  
 Appelez gratuitement le  
**155 81 11**  
**BANQUE MIGROS**  
 Av. de France 10 - Sion

**FOOTBALL**

**Match de la paix: affrontements...**

Ce devait être, à Sao Paulo, un match pour la paix et contre la violence paulista. Mais les joueurs de Sao Paulo et de Bahia ont vite oublié leur objectif et le match a viré à l'affrontement!  
 Dès le coup d'envoi, des tacles sauvages ont succédé au drapeau blanc que l'équipe de Sao Paulo avait brandi en début de rencontre pour soutenir une campagne contre la violence criminelle dans leur ville.  
 Peu avant la mi-temps, une charge trop appuyée sur le milieu de terrain Edmilson, de Sao Paulo, déclençait une rixe générale sur le terrain. Six minutes après la reprise, l'arbitre expulsait deux joueurs.  
 Contestations, provocations, injures: il fallut une escorte policière pour que l'homme en noir puisse quitter sans encombre la pelouse.  
 Pour l'anecdote, Sao Paulo l'a emporté 5-2... (si)

**FOOTBALL**

**K.-O. D'ENTRÉE**

Relégués de 1re ligue, Fully et Rarogne ont d'emblée mordu le gazon face respectivement à Sierre et Saint-Gingolph. Au parfum les deux «grands»...  
 ..... PAGE 17

**FOOTBALL**

**AARAU «COOL»**

Les Argoviens se rendent à Tallin avec quatre buts d'avance à leur compteur. Voyage d'agrément?  
 ..... PAGE 18

**HOCKEY**

**LE HCM PEAUFINE**

Le HC Martigny se prépare avec sérieux, car le championnat approche. Match amical ce soir. .... PAGE 20

**ATHLÉTISME**

**RECORD DU MONDE**

Aux Jeux paralympiques à Atlanta, le Suisse Urs Kolly s'est imposé au saut en longueur pour amputé avec un nouveau record du monde à 5 m 80. .... PAGE 20

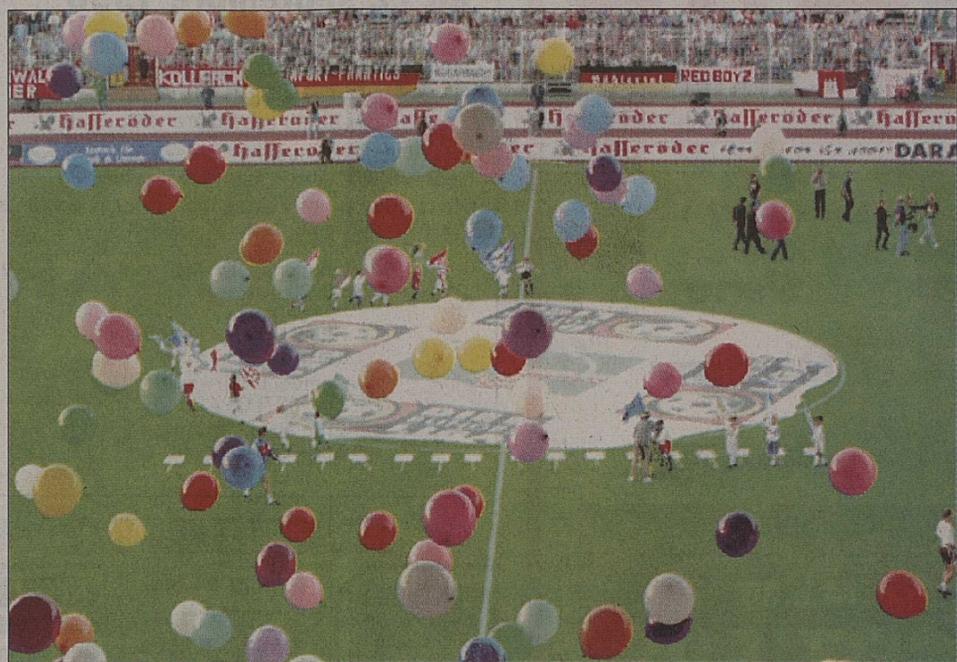
# Pas d'affolement

Rolf Fringer est parti. Stuttgart a gagné sans Fournier. Deux raisons à la naissance de rumeurs folles. Sébastien leur jette un sort.

Sébastien Fournier attendait beaucoup de ce samedi 17 août. Stuttgart recevait Schalke pour la première journée de la Bundesliga édition 1996-1997. Le Gottlieb Daimler Stadion et ses quarante mille spectateurs n'ont pas été déçus. L'équipe souabe a remporté une indiscutable victoire (4-0), mais l'international helvétique a assisté au triomphe de ses couleurs depuis le banc. Un petit coup d'assommoir que Fournier attendait. «Au vu des exercices des deux jours précédents la rencontre, je savais que je n'allais pas jouer. Depuis le départ de Fringer qui s'est concrétisé durant la semaine, certaines choses ont changé. Des joueurs ont retrouvé leur place, les modifications désirées étaient visibles lors des entraînements. Les Allemands avaient la priorité.»

**Une orientation plus offensive**

Successeur intérimaire du nouveau responsable de l'équipe nationale, Joachim Löw (ex-Schaffhouse notamment) a modifié les options tactiques de son prédécesseur. A la sortie d'une coupe intertoto mal négociée par les Allemands, la pression était énorme sur les épaules des joueurs locaux. «J'avais réalisé de bons matches en préparation. Dans un système de 3-5-2, je me sentais à l'aise. Löw a conservé le même alignement, mais avec une orientation plus offensive. Foda (plus de 300 matches en Bundesliga) et moi avons été écartés du onze de départ.» Le nouveau responsable souabe justifiait d'ailleurs par une présence offensive supérieure la préférence accordée à Poschner sur le flanc gauche. Il repositionnait également le Croate Soldo au milieu de ter-



Depuis vendredi dernier, le championnat allemand est lancé tout en couleurs au stade munichois. Keystone

rain et remplaçant Thomas Berthold en défense.

**Une situation difficile**

La décision de Fringer de quitter Stuttgart place le Valaisan en position inconfortable. Son absence du onze de base samedi générerait les rumeurs les plus folles au Wankdorf. «Evidemment je m'attendais à ce que tout de suite les gens parlent d'un retour prématuré à Sion. Je n'entre pas en matière. Je me retrouve certes dans une situation plus difficile après le départ de Rolf. Moralement j'ai accusé un peu le coup, mais je suis conscient de l'effort à fournir. A l'exception de quatre ou cinq joueurs confirmés et établis (Bobic meilleur

buteur de Bundesliga l'an dernier, Elber ex-GC, Verlaat le Hollandais ex-Auxerre et Lausanne ainsi que le Bulgare Balakov) nous sommes un groupe de plus de quinze joueurs qui devons constamment nous engager pour gagner notre place. Je dois d'abord convaincre.» Tout est donc ouvert pour le Nendard qui se refuse à toute spéculation. «Il faut laisser le temps au temps. La situation doit se décanter avec la désignation d'un nouvel entraîneur, ce qui pourrait représenter un nouveau départ. Aucun motif de dramatiser n'existe pour l'instant, je tirerai les premières conséquences de mon expérience ici à Noël.» En tête de liste actuellement des supputations quant à la succes-

sion de Fringer, Nevio Scala (ex-Parma) présente l'avantage de parler allemand. Un salaire de près de deux millions étant l'inconvénient majeur. Sébastien Fournier pour sa part attend sans ressasser aucune rancœur. «Le choix de Fringer est totalement légitime. Durant la préparation, aucun jour ne se déroulait sans l'annonce dans la presse de son départ ou de son licenciement. Il m'a dit avant de partir que cela serait certainement moins aisé pour moi. Quant à l'équipe nationale, je dois d'abord jouer dans mon club.» Sébastien Fournier retrouvera néanmoins Rolf Fringer dans une semaine pour le camp précédant le déplacement en Azerbaïdjan.  
 Stéphane Fournier

**Sion, ça va?**

Malgré le coup d'arrêt subi samedi, Fournier profite pleinement de son expérience outre-Rhin. «J'ai beaucoup progressé en deux mois. Ici tout le monde travaille très fort à l'entraînement, même les vedettes de l'équipe ne ménagent pas leur peine. Sur le plan du rythme, la différence est importante. Mentalement et physiquement j'ai progressé. Par contre l'ambiance du stade s'apparente davantage à celle du travail que l'on accompli qu'à l'esprit de famille qui règne à Sion.» Le mot est lâché. Qui représente de nombreux souvenirs et des attaches. «J'ai des contacts très réguliers avec Quentin, Bonvin, Rey ou Lehmann. Les liens existent toujours. J'espère que Sion redressera rapidement la tête. Le potentiel existe.» A Stuttgart, Fournier a découvert une autre ambiance. Un milieu fort éloigné du contexte séduisant. «L'adaptation à la vie et au milieu n'a pas été trop difficile. Les cours d'allemand commenceront bientôt et au sein du groupe je retrouve Verlaat qui parle français.» En deux mois, il a également découvert l'environnement d'un club dont les manœuvres de coulisse sont aussi importantes que les mouvements sur le terrain. Avec un président très puissant, Meyer-Vorfelder, et qui dirige sans concession ainsi que des joueurs à forte personnalité, Berthold aujourd'hui Kruse ou Gaudino hier, Stuttgart n'a jamais été un exemple de stabilité. Cette adaptation demandera elle aussi du temps. (stef)

# Le mot d'ordre est la prudence

NE Xamax a pratiquement déjà assuré sa qualification.

Neuchâtel Xamax s'est retiré depuis lundi matin dans son habituel repaire pour la préparation de la rencontre retour du tour préliminaire de la coupe de l'UEFA, face aux Chypriotes d'Anorthosis Famagouste, aujourd'hui à la Maladière (20 heures). A l'aller, à Larnaca, après un dépla-

cement long et harassant, les protégés de Gilbert Gress avaient pratiquement assuré leur billet pour le premier tour en s'imposant 2-1.

Neuchâtel Xamax a fait fi des conditions difficiles rencontrées lors de ce voyage à Chypre, il y a deux semaines. Retard à l'aller, détours au re-

tour, un pensum qui n'a affecté ni le mental ni les organismes. Quand un groupe est à ce point soudé, on peut voir venir et surmonter tous les obstacles, comme celui que représente encore pour nonante minutes Anorthosis Famagouste: «C'est vrai que la dynamique de la victoire générée depuis le début de la saison permet de mieux digérer certaines fatigues, même si nous n'avons pas livré un supermatch à notre retour pour venir à bout des Young Boys», explique l'attaquant Patrick Isabella.

Malgré quelques lueurs - surtout à mettre au compte de ses individualités - au match aller, Famagouste ne représente pas un danger énorme. L'équipe n'a pas encore commencé son championnat et manque encore cruellement de rythme. Et si, dans la fournaise de Larnaca, elle avait entamé la rencontre sur les chapeaux de roue, mettant en difficulté la défense neuchâteloise en ouvrant le score, la phalange chypriote avait perdu le rythme en seconde période et offert de beaux espaces.

Mais, à l'instar d'Isabella, Neuchâtel Xamax observe la prudence de rigueur en pareille circonstance. Même si la performance d'ensemble livrée vendredi à Zurich en championnat n'a pas suscité que des louanges: «Nous avons fait un très bon match, certes, mais Zurich a joué ouvert et c'est grâce à cela que la rencontre fut de ce niveau. Nous avons bien joué le coup, jamais paniqué, nous sommes restés très attentifs après l'ouverture du score de Rueda.»

**Des valeurs sûres**  
 Du libero Martin Rueda, justement, parlons-en. A 33 ans,

le bonhomme affiche une belle maturité. Sa personnalité (discrète) et son expérience sont le reflet de l'ensemble: «Si Rueda marque des buts, c'est la preuve que le jeu collectif que l'on prône à la Maladière est efficace. Ce fut déjà le cas la saison passée, où pratiquement chaque joueur avait marqué», explique Isabella. «Le fait qu'un défenseur se porte à l'offensive crée toujours un effet de surprise plus grand pour l'adversaire. Cela a été le cas au Letzigrund.»

Le scénario idéal: mener à la marque à la mi-temps, selon Isabella: «Mais si nous maintenons le 0-0, ce ne serait pas grave. De toutes façons, nous ne pourrions pas jouer n'importe comment, il nous faudra rester vigilants et disciplinés. Et Neuchâtel Xamax pourra s'appuyer sur un gardien en grande forme, Joël Corminbœuf, auteur de quelques arrêts déterminants à Zurich.»

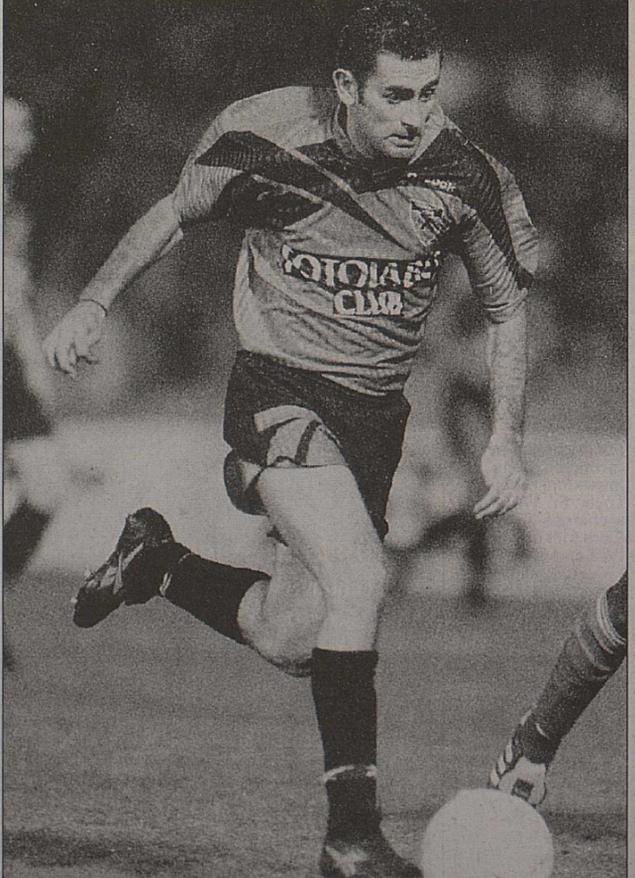
Blessé au bas du dos à l'aller, le Français Liazid Sandjak

avait été contraint au forfait. Il s'est promis de faire ses grands débuts en coupe d'Europe aujourd'hui devant son public: «Avec PSG j'avais disputé quelques matches de coupe d'Europe, mais jamais d'entrée de jeu», explique le sympathique Français qui s'est déjà complètement fondu dans le moule de Gilbert Gress. Mais l'Alsacien ne composera son équipe qu'en fonction du verdict de la Faculté en ce qui concerne l'ex-Stéphanois qui se ressentait encore de son dos hier et qui est le seul joueur incertain.

**Les équipes probables**

Neuchâtel Xamax FC: Corminbœuf; Rueda; Vernier, Cyprien, Bonalair; Rothenbühler, Perret, Wittli; Isabella, Lesniak (ou Sandjak).

Anorthosis Famagouste: Panyiotiou; A. Melanarkitis; Stavrou, Ioannou, Panyi; V. Melanarkitis, Assiotis, Pounas; Jovanovic, V. Mihajlovic, A. Mihajlovic. (si)



Patrick Isabella: «Il faudra rester vigilants et disciplinés.» asl. arch.

## Les Chypriotes motivés

Anorthosis Famagouste n'a rien laissé au hasard pour mettre au point sa stratégie en vue de la rencontre d'aujourd'hui à la Maladière. Arrivés dimanche en Suisse, les protégés de Dusan Mitocovic ont pris leurs quartiers jusqu'à mercredi à l'hôtel Beaulac.

Après une visite de la ville, les Chypriotes ont rallié le stade de Chanet, dimanche, pour une première séance d'entraînement. Ce n'est que, hier soir que Famagouste a foulé la pelouse

de la Maladière pour une reconnaissance.

Pour affronter Neuchâtel Xamax, Mitocovic devra composer sans son buteur paté, l'international (serbe mais naturalisé) Sinisa Gogic, qui purge trois matches de suspension après son expulsion au tour qualificatif. A cette absence, dont Famagouste se serait volontiers passé, s'ajoute celle du défenseur Charalambous, qui avait écopé d'un second carton jaune au match aller. (si)

# Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

en collaboration  
avec les cinémas valaisans vous offre



**10**  
billets d'entrée par salle

à Sion  
Sierre  
Martigny  
Monthey

Téléphonez aujourd'hui  
de 14 h à 14 h 30  
**027/297 528**

A louer à Sion, dans immeuble neuf, à proximité de la gare, **bureaux dès 61 m<sup>2</sup>**  
Loyer: dès Fr. 965.- + charges.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
36-337351  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A LOUER:**  
à Sion-Est, av. Grand-Champsec, **joli 3½ p.**  
calme et ensoleillé.  
Loyer: Fr. 950.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/22 85 77

A louer à Martigny, avenue de la Moya, **appartement 3 pièces**  
Loyer: Fr. 730.- + charges.  
Libre: dès le 1er décembre 1996.  
Possibilité de louer un box à Fr. 115.-.  
36-348067  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à Sion, rue de Saint-Guérin, **grand app. 3½ pièces**  
Loyer: Fr. 840.- + charges.  
Libre dès le 1er octobre 1996.  
36-342555  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A LOUER:**  
à Sion, av. de Tourbillon, **studios meublés**  
Loyer: Fr. 550.- charges comprises.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/22 85 77



## Inscriptions pour le combat de reines à La Souste du 22 septembre 1996

Toutes les catégories doivent avoir passé l'été sur un alpage officiel et doivent être portantes.

- 4. catégorie premier veau née à partir du 1er septembre 1992.
- 5. catégorie génisse née à partir du 1er septembre 1993.

Nous attirons votre attention sur les règlements et les instructions parus dans le **Bulletin officiel**.

Pour les inscriptions, veuillez contacter jusqu'au 21 août 1996, à 20 heures:

**Kamil Bovet, Gampinen**  
Tél. (027) 63 18 69  
**Samuel Inderwildi**  
Tél. (027) 63 41 24  
**Erno Marx, Briannen**  
Tél. (027) 63 29 58

115-719713

### IMMOBILIÈRES LOCATION

**CONTHEY**  
A saisir tout de suite spacieux **4½ pièces**  
2e étage.  
Fr. 950.-, charges, comp.  
22-431168

**A louer à Sion**  
Place du Midi  
**grand 4 pièces**  
120 m<sup>2</sup>, tranquille.  
Loyer Fr. 1250.-.  
Ø (027) 22 14 65  
(027) 22 15 65  
036-350066

**A louer**  
027 22 41 21  
**SION-CENTRE**  
**2½ pièces**  
**renové**  
Fr. 750.- + ch.  
36-349688

A louer **SION**  
avenue Ritz 33  
**bureau 1 pièce indépendant**  
meublé, 28 m<sup>2</sup>.  
Ø (027) 23 27 88.  
036-350096

Etudiante d'ing. cherche à louer pour le 1.11.1996 à Sion **chambre ou studio**  
aux env. de l'école.  
Tél. (031) 839 04 86  
Fax (031) 839 68 54.  
05-337103

A louer à **Sion, Vissigen**  
**grand studio**  
avec balcon et cave.  
Fr. 628.- charges comprises. Libre à convenir.  
Ø (027) 31 49 54.  
036-350445

**Jeune médecin**  
cherche à louer  
**pied-à-terre**  
ensoleillé, en vieille ville de Sion  
Ducrey  
Ø (026) 22 26 50.  
036-350780

Appartement à Saint-Pierre-de-Clages  
**2½ pièces**  
balcon, place de parc, 1 cave.  
Fr. 680.-.  
Tél. (026) 46 21 48.  
196-790112

A louer à **Savièse-Binii**  
**chalet 5 pièces**  
Ø (027) 25 27 94.  
036-350757

A louer à Martigny, avenue de la Moya 8, au rez  
**appartement 6 pièces**  
Loyer: Fr. 1350.- + charges.  
Libre: dès le 1er octobre 1996.  
36-338189  
**bernard roduit gérances s.a.**  
PRE-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**A louer**  
027 22 41 21  
**SAVIÈSE**  
**2½ pièces**  
Fr. 620.- + ch.  
**studio**  
Fr. 450.- + ch.  
**garage** Fr. 80.-  
36-350543

**Soldes! C'est parti!**

**FUST** APPAREILS ELECTROMENAGERS  
CUISINES/BAINS  
TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD

Boisson pétillante Cola, Cola light, pamplemousse, orange, Citro, Tonic, Bitter Lemon, pomme, Ginger Ale, framboise, thé froid au citron, thé froid à la pêche

**FUST SODA-CLUB**

- Très économique!
- Pas de harasse/Pas de bouteilles à porter!
- Avec le Soda-Club FUST!

**Démonstration dans chaque succursale FUST!**

Cp fus mont III/202 **Avis de tir** 543/96  
Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Jour	Heures	Zone dangereuse (zone des positions, zone des buts, routes barrées)	
		Place de tir, zone des positions	Délimitation de la zone selon CN 1:50000, feuille 273
Ve	23.08.96	0900-1500	Pointe d'Héremence
Me	28.08.96	0900-1700	VS 14.1).
Je	29.08.96	0900-2200	CN 1 : 25 000, feuille 1286
Lu	02.09.96	0900-1700	Six des Eaux-Froides, point 2583, point 2519,8, point 2560, point 2588, Sex Rouge, point 2831, La Motte, pointe Héremence, point 2213, point 2047, point 1896, point 2209.0, Six des Eaux-Froides.
Ma	03.09.96	0900-1700	Centre de gravité: 598600/131900
Me	04.09.96	0900-2200	Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévu ou annulés, se renseigner au numéro de téléphone 027/38 49 02.
Ve	05.09.96	0900-1700	
Ve	06.09.96	0900-1700	

Armes: pistolet, fass grenades.  
**Mise en garde**  
Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

**Projectiles non éclatés**

Ne jamais toucher

Marquer 155 12 00

Annoncer

Informations concernant les tirs, jusqu'au 27 août 1996, téléphone 027/33 66 20, dès le 28 août 1996, renseignements auprès de la troupe, téléphone 027/38 49 02, bureau régional de renseignements, téléphone 027/31 35 31.  
Le commandement:  
Sion, le 31 juillet 1996. **Secteur d'instruction 31 VS**

A louer à Sion Petit-Chasseur 69  
**magnifique appartement 3½ pièces**  
103 m<sup>2</sup>, 1er étage. Cuisine agencée avec bar, lave-vaisselle, congélateur, etc. Parking souterrain.  
Ø (027) 22 30 06.  
036-348550

**Psychologue**  
cherche **bureau**  
2 jours par semaine, à Sion-Centre  
loyer modéré.  
Faire offre sous chiffre M 036-350626 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-350626

**A louer**  
027 22 41 21  
**SION, Platta,**  
**3½ pièces**  
Fr. 750.- + ch.  
36-349688

**A louer à Sierre**  
Route de Bottire  
**2½ pièces combles**  
cave, place de parc.  
Fr. 750.- c.c.  
Libre 1er octobre 1996.  
Ø (026) 315 720.  
036-350617

**A louer à Sierre**  
rue de la Bonne-Eau,  
**appartement 2½ pièces**  
Loyer: Fr. 680.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/22 85 77

**A louer à Premploz, Conthey**  
**3 pièces**  
partiellement renové, avec cave, jardin, garage.  
Fr. 790.- par mois. Tout de suite ou à convenir.  
Ø (021) 634 08 07.  
036-350462

A louer dans villa à Gravelone, Sion **chambre meublée**  
indépendante, salle de bains, TV, frigo, libre tout de suite.  
Fr. 350.- ch. compr.  
Ø (027) 23 59 29  
Demander Emilia.  
241-074342

### ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT

Une année pour entrer dans le monde du tourisme!



#### Nos objectifs :

- Acquisition de langues étrangères Allemand (Goethe), Anglais (First), Italien, Espagnol, Français (pour les étudiants de langue maternelle étrangère : Alliance française)
- Perfectionnement des connaissances commerciales Informatique, Comptabilité, Correspondance ...
- Apprentissage de connaissances professionnelles spécifiques Géo. touristique, Marketing, Relations Publiques & Accueil, Animations
- Réalisation de projets & Stages pratiques

#### Projets & Stages 1995- 1996

Accueil de délégations étrangères, Agrovina, Animations sportives (FC Sion), Conférence internationale du CIO à Lausanne, Coupe du monde de ski, Défi Junior - Julien Lepers, Foire du Valais, Radio Rhône, Rallye du Valais, Sion-Expo ...



Rentrée : 2 septembre 96

**STITUT DE TOURISME ET D'ACCUEIL**  
SAINT GUERIN 24 1950 SION  
TEL. 027/ 23 55 61 FAX 027/ 22 49 10

**A louer**  
027 22 41 21  
**Savièse, Lentine**  
**joli 3½ p.**  
Fr. 790.- + ch.  
**garage**  
Fr. 90.-.  
36-349688

# Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

LE TRAIT D'UNION DES VALAISANS

Nos lecteurs sont sportifs

chaque jour, le sport en direct



Renvoyez ce coupon au **NF**, rue de l'Industrie 13, 1951 Sion ou appelez le **0800 552 820** (appel gratuit)

**Oui** je désire m'abonner au **NF**

Je réalise ainsi une économie de plus de **Fr. 300.-** (par rapport à l'achat au numéro) et je bénéficie d'un mois gratuit et de deux annonces au mot.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ No de tél. \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Année de naissance \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

Je désire payer  1 x Fr. 285.60  2 x Fr. 144.80  3 x Fr. 97.20

# Reprise sans surprise...

En quête des premiers points, les footballeurs ont couru plus qu'ils ont séduit.

Reprise signifie souvent volonté et imprécision... La très bosselée pelouse du Bois-de-la-Borgne, théâtre d'une rencontre souvent sans éclat, n'a pas dérogé à la tradition.

Bramois et USCM ont partagé l'enjeu sans partager l'émotion avec un public resté sur sa faim.

En quête d'identité et de premiers points, les footballeurs encore bronzés ont couru plus qu'ils n'ont séduit. La faute à l'inexpérience. La faute au manque de compétition. La faute à ce ballon qui ne trouve pas son destinataire.

## Volontaire, mais...

Animés de bonnes intentions, jamais satisfaits de leur acquis, les acteurs n'ont pas à rougir du partage de l'enjeu. Même s'ils ont rarement réussi la transition milieu-attaque, même s'ils ne se sont créés que peu d'occasions de jubiler, les footballeurs ont maintes fois tenté de surprendre leurs cerbères d'un soir. A témoin ces efforts déployés à mi-terrain, ces longues passes qui cherchaient un ailier en quête de déboulés, ces tirs lointains malheureusement trop imprécis pour libérer des joueurs démunis en phase de réalisation. On pense, à ces chasseurs de buts (Charbonnet 3e, Puipe 9e, Caloz 33e et 34e) encore en phase d'apprentissage qui ont taquiné le cuir plus qu'ils n'ont pris en défaut des défenses trop concentrées pour être inquiétées.

## Coccolo, délivrance provisoire...

Ainsi, les canonnières ont lancé des missiles imprécis en direction de Frei et Yerly. Les intentions y étaient. Mais les rêves demeurèrent en leur état. Juste après l'heure de jeu, les attaquants bramoisiens échouèrent d'un rien. Illustration: Oggier se présente seul devant Frei, le dribble et... passe latéralement à Charbonnet qui, décentré, voit son essai détourné par



Anex et Bramois pensaient bien avoir mis Nicolerat et l'USCM à terre. Les Bas-Valaisans finiront pourtant par arracher un point mérité.

Fernandez qui sauve sur la ligne. Le souvenir peu glorieux des éliminations de la coupe de Suisse (0-2 contre Sierre) et de la coupe valaisanne (1-2 contre Bagnes) avait-il fait surface dans les esprits bramoisiens, en proie au doute. Surgit alors de la brume l'opportuniste Coccolo, l'homme qui, du bout du pied, décidait de rompre le statu quo. 1-0 à la septante-cinquième minute. Embrassades. Sentiment de devoir accompli pour les Bramoisiens qui sortirent d'une longue période de domination bas-valaisanne (?). Sacré Coccolo...

## Retour de l'USCM

En panne de système, jusque-là, les deux équipes déploieront leurs dernières ressources. Content de sa marge, Bramois s'attachait à son avantage et se contenta de gérer son bien. Mal lui en prit... A force de tentatives, l'USCM réussit à perfo- rfer la défense du Centre trop sûre d'elle. Une remise de Marquis, à peine entré en scène, une reprise instantanée d'Yves Roduit et les filets de Yerly s'agitèrent... L'USCM tenait son point. Sans rien voler. Parce qu'il s'est trop vite satisfait de son

bien, parce qu'il a sous-estimé la valeur du groupe de Mariétan, Bramois fit la moue. Et abandonna ses premières unités...  
Jean-Marcel Foli

drea (75e Oberholzer), Puipe (61e Schenk). Entraîneur: Claude Mariétan.

Buts: 75e Coccolo 1-0; 83e Y. Roduit 1-1.

Notes: stade du Bois-de-la-Borgne, 150 spectateurs. Arbitre: M. Jean-Luc Pillonel d'Yvonand qui avertit Schmid (35e). Bramois sans La Spina et Bonvin (blessés); USCM sans Rouiller (raisons professionnelles). 70e tir d'Oggier sur le poteau. Après dix années passées au service du club en tant que présentateur, André Giroud a fait ses adieux au public bramoisien.

## Résultats

Bramois - USCM	1 - 1
Salquenen - Viège	1 - 1
Chalais - Steg	0 - 1
Riddes - Savièse	2 - 3
Saint-Gingolph - Rarogne	2 - 0
Fully - Sierre	0 - 1

## Classement

1. Saint-Gingolph	1	1	0	0	2	0	3
2. Savièse	1	1	0	0	3	2	3
3. Sierre	1	1	0	0	1	0	3
4. Steg	1	1	0	0	1	0	3
5. Bramois	1	0	1	0	1	1	1
6. USCM	1	0	1	0	1	1	1
7. Salquenen	1	0	1	0	1	1	1
8. Viège	1	0	1	0	1	1	1
9. Riddes	1	0	0	1	2	3	0
10. Fully	1	0	0	1	0	1	0
11. Chalais	1	0	0	1	0	1	0
12. Rarogne	1	0	0	1	0	2	0

## Les buteurs

### 1 but

Meichtry (Salquenen), Hischier (Viège), M. Kalbermatter (Steg), Vergères, Perroud et Roduit (Savièse), Crettenand et Rico (Riddes), Pont (Sierre), Léger et Jusufi (Saint-Gingolph), Coccolo (Bramois), Y. Roduit (USCM).



Denis Frei. Pas trop inquieté au Bois-de-la-Borgne.

## PROPOS D'ENTRAÎNEURS

# «C'est la loi du sport»

Les deux entraîneurs s'interrogent...

### Daniel Nellen (FC Bramois)

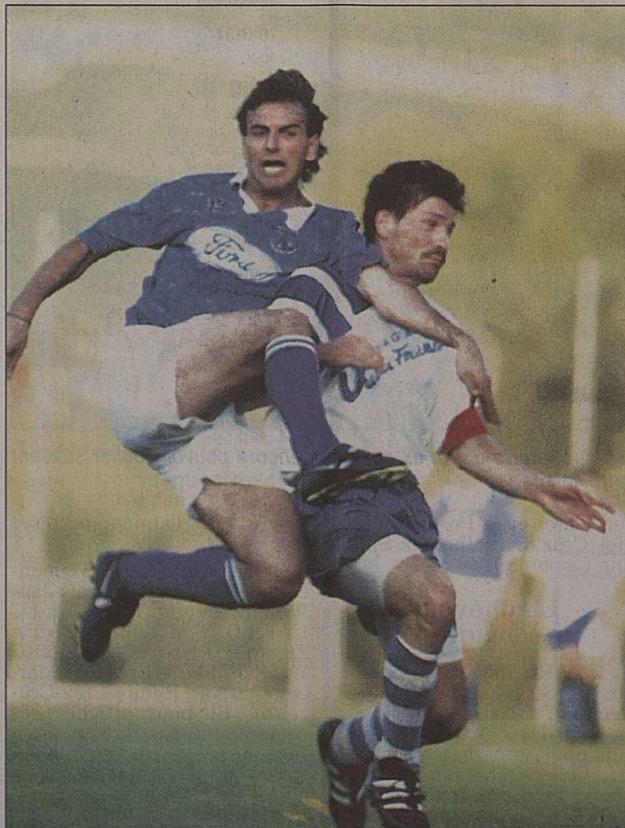
«On aurait mérité de gagner ce match. On s'est créé plus d'occasions. La malchance devant les buts s'est installée. L'USCM est un adversaire intéressant, mais aujourd'hui, on s'est montré meilleurs. Ce qui est dommage est que la seule fois qu'on s'est trouvés désorganisés, on a laissé un couloir vide, ils ont pu en profiter pour revenir au score. C'est quasiment leur seule véritable occasion. C'est un peu cruel, mais c'est la loi du sport. C'est un match de reprise, mais l'équipe, après ses deux déconvenues survenues lors des matches de coupe, a démontré un beau correctif sur le terrain, même si tout n'a pas été parfait. Le passé est oublié, on va se concentrer sur ce tableau et on va tout faire pour être compétitifs.»

### Claude Mariétan (USCM)

«C'est un bon point acquis pour nous, n'oublions pas qu'on a dû revenir au score. Pour ce premier match, les deux équipes ont évolué sans référence. Je suis particulièrement satisfait de notre première mi-temps, dans laquelle on a passablement gêné Bramois. On s'est créé quelques occasions, mais on a toujours beaucoup de peine à les concrétiser. Sur l'ensemble du match, il est heureux qu'on ait pu égaliser. Car à la suite du but encaissé, on a eu un pas-

sage à vide, mais on s'en tire bien. Point gagné ou perdu (réd.)? Avec ce passage à vide, je dirais que c'est un point gagné. Actuellement, il me

manque beaucoup de joueurs (blessures, maladies, armée), quand je pourrai compter sur la présence de tous mes gars, cela ira mieux.»



Ballet aérien entre Fernandez (à gauche) et Charbonnet. De retour sur terre, les deux hommes se quitteront dos à dos.

## D'un coup d'œil

### Salquenen - Viège 1-1 (1-0)

Salquenen: V. Cina; Amacker; P. Cina, Ruppen, Briand; Savic, Berclaz, Constantin (60e Varonier), Meichtry; Aymon (75e B. Cina), Caldelari (90e Y. Mathier). Entraîneur: Roger Meichtry.

Viège: Page; Ch. Noti; Wenger (75e Krempus), J.-M. Sury, A. Sury; Troger, Gattlen, M. Noti (46e Imhof); Kenzelmann, Hischier, D. Pfammatter. Entraîneur: Philipp Troger.

Buts: 30e Meichtry 1-0; 48e Hischier 1-1.

Note: expulsion de Ruppen (Salquenen, pour deux avertissements).

### Chalais - Steg 0-1 (0-1)

Chalais: Monnet; Y. Mathieu; C. Mathieu, D. Epiney, Yan Mathieu (46e Zwisig, 80e Lilo); Bonvin, L. Epiney, Jordao (60e Nodari), J. Mathieu; Pellaz, Taramarcz. Entraîneur: Jean-Claude Favre.

Steg: Imboden; Passeraub; Fuchs (33e Heldner), Zengaffinen, In-Albon; Kuster, Ruffner, Kalbermatter (80e Hentzen), Lutz; D. Schnyder (87e Moreillon), Locher. Entraîneur: Peter Passeraub.

But: 44e M. Kalbermatter 0-1.

Note: expulsion d'In-Albon (Steg pour deux cartons jaunes).

### Riddes - Savièse 2-3 (0-2)

Riddes: Michellod; Bertholet; Vouillamoz (75e J. Carrupt), Crettenand, Rose-rens; Bonvin (53e Rico),

Charbonnet, C. Morand (60e Borgeat), S. Carrupt; P. Morand, Saudan. Entraîneur: Dominique Garrone.

Savièse: Niederhauser; Luyet, Willa, Favre; Fl. Petrella (R. Dubuis), Pantucci, Perroud (60e Solioz), Tavares, F. Petrella; Vergères, Roduit (65e Taccoz). Entraîneur: Ljubko Spasic.

Buts: 20e Vergères 0-1; 35e Perroud 0-2; 48e Roduit 0-3; 70e Crettenand 1-3; 80e Rico 2-3.

### Saint-Gingolph - Rarogne 2-0 (0-0)

Saint-Gingolph: Schurmann; Léger; Derivaz, Chablais, Boujohann; Fai, Chandevault, Marques, Jusufi, Delay (46e Teixeira), Baré. Entraîneurs: Baré et Moret.

Rarogne: Willa, Troger, Salzmann, Kalbermatter (60e Eberhardt), Arnold; Brunner, Stoffel (60e Elsig), von Däniken, Grichting; Calderon, M. Imboden. Entraîneur: Konrad Imboden.

Buts: 55e Léger 1-0; 75e Jusufi 2-0.

### Fully - Sierre 0-1 (0-1)

Fully: Oggier; Pittier; Crettenand (90e A. Roduit), Junqueiro, Sanchez; C. Roduit (78e A. Carron), Boisset, Moulin, M. Arlettaz; Scalesia (56e Veuthey), Wiedmer. Entraîneur: Albert Boisset.

Sierre: Kalbermatter; Charvoz; Pont, Pascale (80e De Donato), Tavernier; Radu (77e Di Salvo), Théodoloz, Abate (61e Sierro), Mayor, Buchard, Morard. Entraîneur: Christian Kalbermatter.

But: 43e Pont 0-1.

## LES GAINS

### LOTTO

Gagnants	Francs
4 avec 6	502 971.-
11 avec 5+c	39 569.10
302 avec 5	3 393.70
13 511 avec 4	50.-
198 666 avec 3	6.-

Au premier rang lors du prochain concours: ± 1 000 000 de francs.

### JOKER

Gagnants	Francs
7 avec 5	10 000.-
42 avec 4	1 000.-
604 avec 3	100.-
5 944 avec 2	10.-

Aucun gagnant avec 6. Au premier rang lors du prochain concours: ± 300 000 francs.

### SPORT-TOTO

Gagnants	Francs
11 avec 13	15 028.80
187 avec 12	185.20
1 730 avec 11	15.-
8 645 avec 10	5.90

Au premier rang lors du prochain concours: ± 90 000 francs.

### TOTO-X

Gagnants	Francs
47 avec 5	444.70
1 194 avec 4	17.50
13 698 avec 3	2.40

Aucun gagnant avec 6. Au premier rang lors du prochain concours: ± 280 000 francs.

**Football****Duels russo-croates**

Spartak et Torpedo Moscou, deux clubs habitués des coupes européennes, devront sortir le grand jeu, ce soir, face aux Croates de Croatia Zagreb et d'Hajduk Split, s'ils veulent accéder au premier tour de la coupe de l'UEFA disputé en septembre prochain. Le Spartak, battu (3-1) au tour de qualification aller, de même que Torpedo (défait 1-0), n'auront pas la partie facile devant des adversaires de qualité.

Autre équipe russe en lice, le CSKA n'aura aucun problème pour éliminer les modestes Islandais d'Akranes, déjà battus chez eux à l'aller (2-0). Enfin, Le Dinamo Moscou, tenu en échec (1-1), se déplacera en Finlande où il affrontera la formation de Jazz.

**Les Turcs en force?**

Besiktas Istanbul et Trabzonspor, représentants d'un football en progrès et dont l'équipe nationale était présente à la phase finale de l'Euro 96 en Angleterre, tenteront d'effacer leurs courtes défaites (2-1) concédées voilà quinze jours, contre respectivement les Biélorusses du Dinamo Minsk et les Slovaques du Slovan Bratislava.

Les Bulgares du Lokomotive Sofia devront s'emparer ferme face aux Roumains du Rapid Bucarest qui les avaient battus 1 à 0 à l'aller. Le Slavia Sofia sera en grand danger d'élimination après le match nul concédé sur sa pelouse (1-1) devant le FC Tirol Innsbruck. Chez eux, les Autrichiens devraient logiquement se qualifier.

Trois autres rencontres ne manqueront pas d'intérêt. Les Ecossais du Celtic Glasgow accueillent les Slovaques de Kosice (0-0 à l'aller), les Roumains du National Bucarest reçoivent le Partizan Belgrade (0-0) et les Yougoslaves de Vojvodina les Autrichiens du Casino Graz (0-2).

**Velez champion d'Argentine**

Sous les yeux de Carlos Bianchi, son ancien entraîneur passé en mai en Italie à l'AS Rome, le club de Velez Sarsfield a été sacré champion d'Argentine, après le match nul (0-0) obtenu dimanche face à Independiente, lors de la 19e et dernière journée du tournoi de clôture du championnat.

«Je suis très content; heureusement, l'histoire se termine bien», a déclaré Bianchi, qui était venu s'asseoir sur le banc de touche au côté d'Oswaldo Piazza qui le remplace à la tête du club depuis mai, pour suivre la seconde période du match.

«Le cycle de Bianchi à Velez se termine aujourd'hui, même si de toute façon je ne coupe pas le cordon ombilical, a-t-il ajouté. Cette fois je m'en vais heureux car Velez est respecté comme il le mérite dans le football argentin après avoir accompli depuis trois ans et demi des choses que peu de clubs ont réussi en si peu de temps.»

Le nouveau champion argentin, sous la conduite de Bianchi, a en effet remporté notamment une Copa Libertadores (coupe des champions d'Amérique du Sud), une coupe intercontinentale et deux titres nationaux avant ce nouveau sacre.

**El Salvador: l'entraîneur s'en va**

L'Argentin Omar Pastoriza, entraîneur de l'équipe nationale du Salvador, a décidé de démissionner de son poste.

«J'ai épuisé tous les moyens et recours possibles pour mettre en place un travail harmonieux, pour faire progresser l'équipe, mais cela a été un échec», a annoncé Pastoriza. (si)

# Aarau serein à Tallin

*Forts de leurs quatre buts d'avance, les Argoviens devraient remplir une simple formalité en Estonie.*

A moins d'un cataclysme, le FC Aarau se qualifiera pour le premier tour principal de la coupe de l'UEFA (10 et 24 septembre). Une victoire par 4-0 au match aller assure aux Argoviens une marge de sécurité confortable aujourd'hui à Tallin (coup d'envoi 17 heures HEC) contre le FC Lantana.

Au contraire du FC Sion, en difficulté contre d'autres footballeurs des pays baltes, les Lituanais de Kareda Siauliai, le FC Aarau a tiré le meilleur parti de l'avantage du terrain lors de la première confrontation avec les Estoniens. D'ailleurs, la formation de Martin Trümpler traverse une période faste. Elle reste sur quatre victoires consécutives avec une différence de buts éloquent (11-0). Elle a battu successivement au Bruggli, le FC Lugano 4-0, le FC Lantana 4-0 et Lausanne-Sports 2-0 avant de s'imposer à Lucerne par 1-0.

**Roembiak, le porte-bonheur**

L'équipe s'est envolée très tôt lundi matin pour Tallin, via Helsinki. Seize joueurs sont du voyage. Le défenseur Bernd Kilian, le demi Marcel Heldmann et l'attaquant Ivo Georgiev, tous blessés, ne sont pas du déplacement. Martin Trümpler a incorporé dans le groupe un garçon de 17 ans, Carmin Viseconte, un demi venu de Wohlen. Cet «espoir» devrait être sur le banc des remplaçants en compagnie du gardien Ivan Be-



Depuis l'arrivée de son Hollandais Lody Roembiak, ici aux prises avec le Lausannois Ohrel, Aarau ne perd plus. Douce coïncidence... asi

nito, du Luxembourgeois Jeff Saibene et de l'international «espoir» Rento Senn.

La période faste du FC Aarau coïncide avec l'arrivée du Hollandais Lody Roembiak (27 ans), qui s'est imposé en patron dans l'entrejeu.

**Des retours**

A Tallin, l'entraîneur enregistre la rentrée en défense du puissant Sven Christ.

Le poste d'arrière droit met en concurrence Renato Bru-

gnoli et David Bader. Imbattu depuis trois cent huitante-cinq minutes, le gardien Hilfiker espère que la coupe de l'UEFA lui permettra de se rappeler au bon service de son ex-entraîneur Rolf Fringer...

**L'équipe annoncée**

Hilfiker; Bader ou Brugnoli, Pavlicevic, Studer, Christ; Roembiak, Hodel, Skrzypczak, Wiederkehr; De Napoli, Kirik. (si)

## Le grand défi d'Ajax

*Dans son nouveau stade, le champion de Hollande veut le rester.*

Le championnat de Hollande, qui débute aujourd'hui, sera l'occasion d'un nouveau duel entre l'Ajax Amsterdam, champion en titre, et le PSV Eindhoven, le dauphin qui espère enfin détrôner son grand rival.

Champion de Hollande et finaliste malheureux de la coupe d'Europe des clubs champions, l'Ajax Amsterdam a perdu plusieurs de ses joueurs vedettes, arrêté Bosman aidant, comme les Hollandais Reiziger et Davids (AC Milan), Silooy (Arminia Bielefeld), ainsi que les Nigériens Kanu (Inter Milan) et «Flindi» George (Betis Séville).

Le club, qui a enduré une saison 1995-1996 particulièrement longue et éprouvante, avec l'Euro 96 en apothéose pour la plupart de ses joueurs, bénéficie toutefois en la personne de Louis Van Gaal d'un des meilleurs entraîneurs de la scène internationale.

**Le pari de Van Gaal**

Encore vexé par la défaite subie contre la Juventus Turin en finale de la coupe d'Europe des clubs champions, Van Gaal s'est juré de reconstruire une grande équipe, digne de celle restée invaincue tout au long du championnat national 1994-1995, ce qui représentait une «première» historique aux Pays-Bas.

Aux vedettes restées au club, comme Blind, les frères De Boer, Bogarde, Kluyvert, Overmars, Van der Sar, sans parler du Finlandais Litmanen et du Brésilien «Santos», sont venues s'ajouter cinq recrues: les Hollandais John Veldman (ex-Sparta Rotterdam) et Richard Witschge (ex-Bordeaux), le Nigérian Babangida (ex-Roda JC Kerkrade), l'Argentin Juan (ex-Ri-



Les supporters de l'Ajax devraient encore pouvoir jubiler souvent cette saison.

ver Plate) et le Portugais Daniel Cruz Carvalho (ex-Sporting Lisbonne).

**Eindhoven, le concurrent**

Le PSV Eindhoven, deuxième du dernier championnat, dirigé par l'ancien sélectionneur national Dick Advocaat, a acquis pour sa part le milieu de terrain international belge Marc Degryse (ex-Sheffield Wednesday). Il viendra épauler son compatriote Luc Nilis, meilleur buteur du précédent championnat et sacré meilleur

joueur de l'année par ses pairs.

Outre Degryse, le PSV a encore acquis le Hollandais Jan-Willem Van Ede (ex-FC Utrecht), le Monténégrin Zeljko Petrovic (ex-RKC Waalwijk) et le Brésilien Marcelo Silva Ramos (ex-Cruzeiro). Et pour afficher ses prétentions, Eindhoven a infligé à l'Ajax un terrible affront, dimanche en supercoupe de Hollande. Les hommes d'Advocaat ont en effet dominé ceux de Van Gaal 3 à 0 dans leur tout nouveau stade Arena Amsterdam. (si)

## Au programme

**COUPE DE L'UEFA**

Tour préliminaire, matches retour		Aller
12.00	CSCA Moscou - Akranes (Isl)	2-0
14.30	Torpedo Moscou - Hajduk Split (Cro)	0-1
15.00	National Bucarest - Partizan Belgrade	0-0
16.00	Haka Valkeakoski (Fin) - Legia Varsovie	0-3
16.30	Jazz Pori (Fin) - Dynamo Moscou	1-1
16.30	Hutnik Cracovie - Sigma Olomouc	0-1
17.00	Lantana Tallin (Est) - AARAU	0-4
17.00	Mura Sobota (Slo) - Lyngby Copenhague	0-0
17.00	Spartak Moscou - Croatia Zagreb	1-3
17.30	Trabzonspor (Tur) - Slovan Bratislava	1-2
18.00	Bodo Glimt (No) - Beitar Jérusalem	5-1
18.00	Lokomotive Sofia - Rapid Bucarest	0-1
18.00	Molde (No) - Dynamo Tbilissi (Géo)	1-2
18.00	Tchernomoret Odessa (Ukr) - HJK Helsinki	2-2
18.00	Vardar Skopje (Mac) - Halmstad (Su)	0-0
18.30	Dynamo-93 Minsk (Bié) - Helsingborg	1-1
19.00	FF Malmö - Skonto Riga (Let)	3-0
19.30	Apoel Nikosie - Iraklis Salonique	1-0
19.30	Besiktas Istanbul - Dynamo Minsk (Bié)	1-2
19.30	Vojvodina Novisad - Sturm Graz	0-2
20.00	NEUCHÂTEL XAMAX - Anorthosis Famagouste	2-1
20.00	Odense (Da) - Sliema Wanderers (Malte)	2-0
20.30	Aberdeen - Chalgiris Vilnius (Lit)	4-1
20.30	Bary Town (Galles) - Vasas Budapest	1-3
20.30	FC Tirol - Slavia Sofia	1-1
20.45	Celtic Glasgow - Kosice	0-0

## Grande première

La fédération hollandaise a décidé de lancer cette saison un système révolutionnaire d'accès aux stades sous la forme d'une carte de club magnétique.

Cette «première» internationale devrait ainsi mettre fin aux longues files d'attente formées par les spectateurs aux guichets. Obligatoire pour entrer dans le stade, la carte sera en outre un élément important pour la sécurité dans les stades.

Les clubs sauront désormais qui se trouve à chaque place. Lorsqu'un spectateur fera preuve d'un comportement incorrect, sa carte de club lui sera automatiquement confisquée.

En cas de prêt, le titulaire devra payer une amende au cas où la personne qui le remplace cause des troubles.

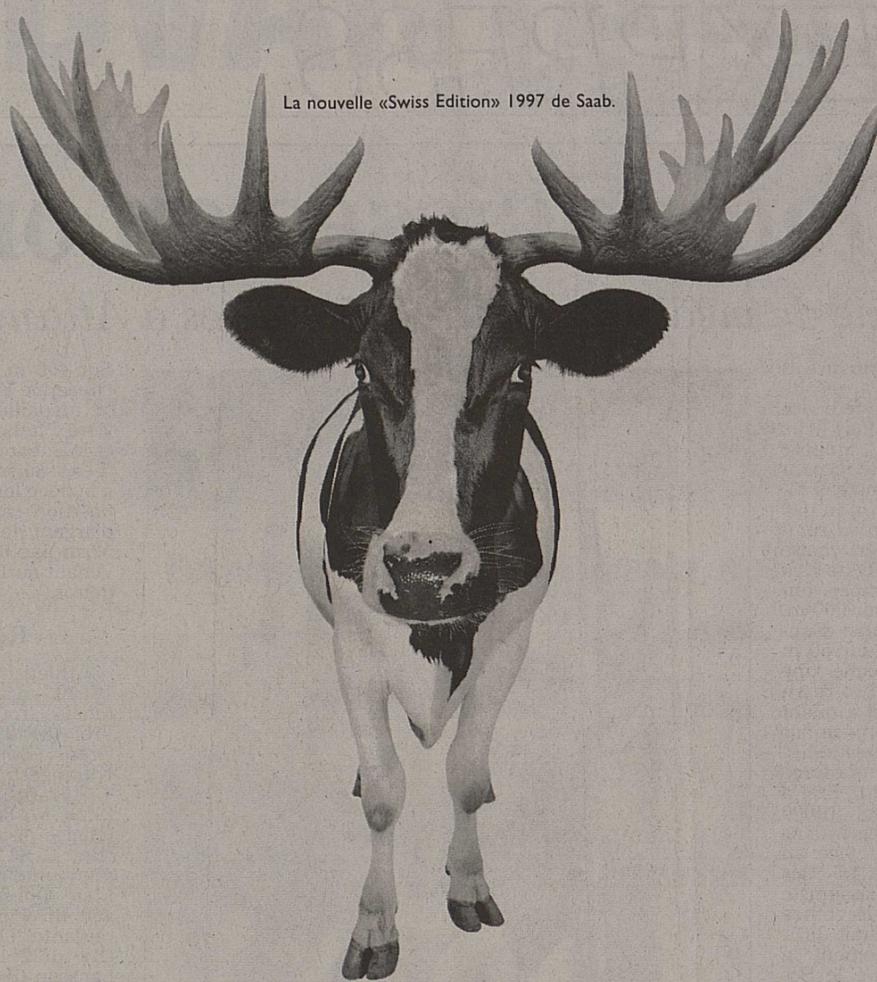
**A... la carte!**

La carte de club ressemble à une carte de crédit avec une

ligne magnétique et un code barre. Frappée du logo et des couleurs des clubs respectifs, elle est disponible depuis le 1er août. Différentes cartes sont en vente, allant du simple match, au prix de 10 florins (7 fr. 50), à l'abonnement à la saison, au prix d'un billet valable pour l'ensemble du championnat.

Cette carte permettra également d'assister à un match de coupe de Hollande ou de coupe européenne d'un des dix-huit clubs de première division.

L'idée de cette carte émane d'un groupe de réflexion constitué par cinq clubs (Ajax Amsterdam, PSV Eindhoven, Feyenoord Rotterdam, Willem II Tilburg et FC Groningue), fondé voici sept ans. Cinq clubs de division 2 (La Haye, Deventer, Cambuur Leeuwarden, Den Bosch et Venlo) ont eux aussi décidé d'utiliser une telle carte cette saison. (si)



Au plus, vous économisez 1750 francs. En plus, Saab a baissé les prix.



A partir de 34 450 francs déjà pour une Saab 900 «Swiss Edition» ou dès 41 450 francs pour une Saab 9000 «Swiss Edition», vous pouvez compter ces voitures dans votre écurie. Toutes deux sont munies de la climatisation et du système audio avec, à choix, un moteur de 2,0 ou 2,3 litres et de 130, 150 ou 170 ch. Pas de quoi ruminer avant de vous décider.

Importateur: Scancar AG, 4144 Arlesheim, téléphone 061/701 84 50  
Internet: <http://www.saab.ch>



**SAAB**

beyond the  
conventional

Martigny: Garage de l'Europe, Claude Urfer, 026 23 35 55. Sion: Garage du Stade, A. Blanc, 027 31 30 29.

## OFFRES D'EMPLOI

### ACS S.A.

Dans le cadre de notre développement sous la forme d'un groupe international d'ingénierie industrielle comptant actuellement 61 personnes (dont 27 ingénieurs) et afin de renforcer nos effectifs en Suisse, nous recherchons pour notre département chimie/biotechnologie:

#### ● trois dessinateurs

avec expérience CAD (INTERGRAPH ou AUTOCAD) dans la construction industrielle génie chimique ou biotechnologie.

#### ● deux programmeurs

pour travailler sur automates programmables SIEMENS, TELEMECANIQUE, ALLEN BRADLEY, GENERAL ELECTRIC, etc.  
expérience requise: min. 1000 heures.

Pour ces deux postes, les qualités principales recherchées sont la compétence technique, la minutie et la motivation.

Si vous avez de l'expérience dans le génie biotechnologie ou / et des connaissances INTERGRAPH MICROSTATION, n'hésitez pas à nous présenter votre candidature.

#### Nous vous offrons:

- cadre et conditions de travail agréables;
- infrastructure d'avant-garde en informatique et en télécommunication;
- système de contrôle de qualité interne.

Entrée: tout de suite ou à convenir.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez envoyer votre CV à: ACS S.A., direction, rue de l'Ancienne-Pointe 24, 1920 MARTIGNY.

Seules les offres manuscrites seront prises en considération. Merci.

036-349665

Nous recherchons

### 1 secrétaire bilingue

- anglais et français (conn. italien avantage)
- bonne maîtrise Word, Excel
- âge demandé 25 à 35 ans
- entrée immédiate.

Envoyez-nous vos offres sans tarder.

36-350601

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Rue Bourg aux Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

RESTAURANT DU CERCLE A AUBONNE

cherche

### personne avec permis B ou C.

sachant et aimant travailler en cuisine, pour seconder le patron aux fourneaux.

Personnel féminin souhaité. Chambre indépendante à disposition.

Tél. (021) 808 51 06, (079) 210 20 71.

22-434804

### Votre compétence nous intéresse!

Elle vous permettra de maîtriser les tâches d'une parfaite

### secrétaire de direction

(entreprise de Sion, active dans le domaine industriel)

Ce poste de confiance requiert:

- de nombreuses qualités humaines et professionnelles
- contact aisé avec la clientèle
- parfaite connaissance de la langue française et bonne expérience de la bureautique (MS/office)
- sens prononcé de l'organisation, initiative et indépendance
- langues étrangères souhaitées (allemand, anglais).

Ce poste à 50% offre l'assistance de la gestion de direction touchant à toute l'activité de l'entreprise. Engagement 16 sept. prochain ou à convenir.

Si vous répondez à ce profil, veuillez nous adresser votre offre manuscrite accompagnée des documents usuels sous chiffre F 036-350870 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

Cherchons

### filles au pair

dans la région de Zurich, pour garder nos filles (12 et 8 ans), et nous aider au ménage. 4 1/2 jours / semaine. Chambre, TV, bain séparé.

Ø (01) 761 58 82 dès 18 h.

036-349922

Café-restaurant

**Chez Bischoff à Sion**

cherche

### sommelière extra

congé samedi et dimanche.

Ø (027) 31 44 40.

036-350831

Cherchons

### apprentie de commerce à Verbier

si possible, connaissance des langues.

Entrée: 1er sept. 1996.

Ø (026) 35 35 90.

036-350548

### Etablissement jeune du Haut-Plateau

cherche

### serveur-gérant serveuses auxiliaires

Faire offre avec prétentions de salaire sous chiffre H 036-350830 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-350830

Le Foyer Pierre-Olivier à Chamon engage

### un(e) infirmier(e) en SG à 100 %

apte à collaborer avec les responsables, désireux partager avec le personnel, aimant et respectant les personnes âgées, sachant prendre des responsabilités.

Date d'entrée 1.11.1996.

Faire offre avec CV à la direction du Foyer.

036-350587

### Formation permanente, performance, contact humain, sens de l'indépendance.

Si ces critères sont importants pour vous et que vous êtes âgé de 25 à 45 ans, de formation commerciale et recherchez un

### NOUVEAU DÉFI

alors envoyez-nous votre candidature sous chiffre E 036-350832 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-350832

PME de Martigny

cherche

### secrétaire à mi-temps

avec possibilité d'extension du temps de travail

Exigences: franç./all. parlé-écrit (Schwyzerdütsch souhaité), habile avec l'informatique

Disponibilité: début octobre 1996. Réponse sous chiffre L 036-349664 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-349664

Nous recherchons

### 3 mécaniciens de précision

- CFC ou exp.
- entrée immédiate

### 2 mécaniciens MG

- exp. entretien
- CFC ou exp.
- entrée immédiate.

Contactez-nous sans tarder.

36-350598

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Rue Bourg aux Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

VETLAND

Nous cherchons, pour notre magasin de SION, tout de suite ou à convenir, un(e)

### gérant(e)

Vous avez de l'expérience dans la mode (gérante ou responsable de rayon). Vous êtes dynamique, responsable, vous savez travailler seul(e) et faire preuve d'initiative. Vous savez animer et motiver une équipe de vente. Nous vous assurons une formation solide à nos méthodes de vente au sein d'équipes jeunes et dynamiques.

Merci d'adresser lettre manuscrite et CV sous ref. VETLAND à M. Frantz, HAC S.A., avenue des Baumettes 9, 1020 Renens. Tél. (021) 636 45 36.

18-337727

Nous recherchons

### 1 monteur en chauffage CFC

- mission à l'année
- entretien et rénovation
- lieu de travail: Genève
- entrée immédiate.

Contactez-nous sans tarder.

36-350590

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire

Rue Bourg aux Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

### Diamant-Cosmétiques SA

13 Avenue des Baumettes  
Tél 021 636.24.45 ou 43  
1020 RENENS

**Vouloir c'est pouvoir !**

Voulez-vous ? ... devenir notre Conseillère-Biosphère.

Vous et nous,... le pouvons ensemble.

**Vous :** recherchez le contact humain, l'ambition, le dynamisme, la réussite, la satisfaction au quotidien, une activité indépendante.

**Nous :** offrons un travail gratifiant, formation complète et suivie, de haut niveau (débutantes bienvenues), les prestations d'une grande entreprise, Fixe, primes %, voiture, service marketing pour les rendez-vous, plan de carrière et promotion rapide.

N'hésitez plus :

appelez le 021 636 24 45 ou 021 636 24 43 pour un premier contact.

# SPORTS EXPRESS

Tennis

## Le bel été de Lindsay Davenport

L'Américaine Lindsay Davenport a poursuivi son bel été, couronné d'or à Atlanta, en disposant de l'Allemande Anke Huber, en finale du tournoi du circuit féminin de Manhattan Beach, une épreuve dotée de 450 000 dollars, en deux sets, 6-2 6-3.

Championne olympique, la jeune Américaine, âgée de 20 ans, s'était offert la veille, en demi-finales, une victoire éclatante aux dépens d'une autre Allemande, Steffi Graf, qu'elle n'avait encore jamais battue. En finale, elle a surclassé Anke Huber. Pratiquant l'attaque de fond de court à outrance, elle a débordé la cinquième joueuse mondiale, qui n'a jamais pu imposer son rythme à la partie.

«C'est le plus bel été de ma vie en termes de tennis», a dit Lindsay Davenport à l'issue du match. «Sortant des Jeux olympiques, j'avais une grande confiance en moi mais je n'ai honnêtement jamais songé que je pourrais m'imposer ici, notamment à cause du tirage au sort.»

## Boetsch se sépare de Stéphane Oberer

D'un commun accord, Stéphane Oberer et Arnaud Boetsch ont décidé de mettre un terme à leur collaboration. Le joueur français, qui s'était placé sous la férule du capitaine de l'équipe de Suisse en avril 1995, entend donner une nouvelle orientation à sa carrière. Le fait de «partager» les services de Stéphane Oberer avec Marc Rosset représente aujourd'hui à ses yeux un frein à sa progression.

## Indianapolis: Sampras en forme

Pete Sampras est en forme pour l'US Open. L'Américain l'a prouvé en battant le Croate Goran Ivanisevic en deux sets secs, 7-6 (7/3) 7-5, en finale du tournoi d'Indianapolis, épreuve de l'ATP Tour dotée de 1,04 million de dollars.

Sampras a remporté ainsi son cinquième tournoi de l'année, le premier en quatre mois, s'offrant une bonne dose de confiance à huit jours du lancement de l'US Open.

## BANCO JASS

Tirage du 19 août

- ♥ 6 V R A
- ♠ 7 D R A
- ♦ 7 9 R
- ♣ 8

## BANCO JASS

# Deux Suisses en or

### Pluie de médailles pour les Helvètes à Atlanta.

Aux Jeux paralympiques à Atlanta, la Suisse a récolté ses deux premières médailles d'or. Le Fribourgeois Urs Kolly (Guin) s'est imposé dans le saut en longueur pour amputés avec un nouveau record du monde à 5 m 80. Heinz Frei (Etziken) a remporté le 10000 m en chaise roulante en 21'58"31. Patrick Stoll (Zurich), en saut en longueur, Heinz Frei, sur 800 m, ainsi que Daniel Künzi (Subingen) en natation, sur 50 m papillon, ont décroché une médaille d'argent. Le Tessinois Giuseppe Forni a quant à lui remporté le bronze sur 400 m en fauteuil roulant.

C'est au sprint et à la force du poignet que Heinz Frei a forgé son succès sur 10000 mètres en s'imposant dans les derniers mètres face au Belge Steve Orens. «J'étais pourtant assez pessimiste avant le début de la course car je savais qu'il serait difficile de faire rapidement la décision», a expliqué le Soleurois. Derrière Frei, le Belge Orens et le Thaïlandais Paï Klungern, le Schaffhousois Franz Nietlispach a dû se contenter de la quatrième place.

Les Suisses se sont livrés un duel mémorable au saut en longueur pour amputés. Avec un bond à 5 m 75, Patrick Stoll a possédé l'espace de quelques minutes le record du monde de la spécialité avant d'être dépossédé de son bien par Urs Kolly. Le Fribourgeois, vainqueur avec 5 m 80, a remporté l'or à l'occasion de son cinquième essai, Stoll devant se consoler avec la médaille d'argent.



Heinz Frei, deux médailles en fauteuil roulant sur 800 et 10000 m. Fabuleux!

dernière étape du grand chemin et ultime chance pour lui d'accrocher un tournoi majeur à son palmarès 1996.

Le No 1 mondial a admis que cette victoire était importante à l'approche de l'Open américain. «J'étais venu ici pour cela, assurait-il. J'irai à Flushing Meadow mardi ou mercredi et commencerai à m'habituer aux courts. Je ne peux assurer la victoire mais c'est un bon départ. Je pense avoir assez bien joué cette semaine. J'étais en assez bonne forme.»

## Trois Suisses au tapis à Genève

Michel Kratochvil, Ivo Heuberger et Georges Bastl sont encore un peu trop «tendres» pour tenir leur place dans un tournoi Challenger. Sur le court central du TC Drizia-Miremont, les trois joueurs suisses ont essuyé des défaites sans appel lors de la première

journee du «Rado Challenger» de Genève, une épreuve de l'ATP dotée de 75 000 dollars qui réunit notamment seize joueurs classés parmi les 200 premiers mondiaux.

Michel Kratochvil a été battu 6-2 6-2 par l'Espagnol Jacobo Diaz (ATP 162). Pour sa part, Georges Bastl, issu des qualifications, a été dominé 6-3 6-2 par le Danois Frederik Fetterlein (ATP 131), qui avait été l'adversaire de Marc Rosset au deuxième tour du tournoi olympique. L'espace d'un set face à l'Italien Daniele Musa (ATP 199), Ivo Heuberger a pu croire à l'exploit. Seulement, un break concédé dans le dernier jeu de la première manche devait précipiter sa perte.

Aujourd'hui, Alexandre Strambini, face au Français Frédéric Fontang (ATP 220), et Patrick Mohr, opposé au Finnois Tuomas Ketola (ATP 207), tenteront de sauver l'honneur helvétique dans ce Challenger qui a dû, à la der-

nière minute, déplorer le forfait du vice-champion olympique de Barcelone Jordi Àrrese (ATP 171), blessé.

Athlétisme



## Carl Lewis sur 100 mètres

L'Américain Carl Lewis, champion olympique au saut en longueur, s'alignera sur 100 mètres lors de la réunion internationale de Bruxelles, le 23 août au stade Roi-Baudouin, ont annoncé les organisateurs de la réunion.

«King Carl», qui a obtenu sa neuvième médaille d'or olympique à Atlanta et la quatrième consécutivement à la longueur, effectuera sa première apparition européenne cette saison lors de ce mémorial Ivo-Van-Damme, épreuve du «Golden Four» comptant pour le grand prix IAAF I.

Lewis sera opposé au Cana-

dien Donovan Bailey, champion olympique en titre et détenteur du record du monde, ainsi qu'au Trinidéen Ato Boldon, à l'Américain Denis Mitchell, au Nigérian Davidson Ezinwa, au Jamaïcain Michael Green et au Britannique Linford Christie.

Sur 400 m, c'est le Tessinois Giuseppe Forni qui a conquis la médaille de bronze derrière l'Italien Alvise De Vidi et le Suédois Tim Johansson.

Les Suisses ont encore été à la noce lors des épreuves de natation avec la médaille d'argent de Daniel Kunzi sur 50 m papillon, la victoire revenant au Brésilien José Medeiros.

## Résultats

Athlétisme. Messieurs. 10000 m. Finale T 52/53 (chaise roulante): 1. Heinz Frei (S) 21'58"32. 2. Steve Orens (Be) 21'58"40. 3. Paï Klungern (Thaï) 21'58"49. 4. Franz Nietlispach (S) 21'58"57. 800 m. Finale T 52 (chaise roulante): 1. Orens (Be) 1'41"71 (record du monde). 2. Frei 1'41"74. 3. Marc Quessy (Can) 1'42"13. 400 m. Finale T 50 (chaise roulante): 1. Alvise De Vidi (It) 1'22"16. 2. Tim Johansson (Su) 1'22"40. 3. Giuseppe Forni (S) 1'22"56. Longueur. Finale F44 (amputé d'une jambe): 1. Urs Kolly (S) 5 m 80 (RM). 2. Patrick Stoll (S) 5 m 75. 3. Thomas Bradley (Aus) 5 m 74.

Natation. Messieurs. 50 m papillon S7: 1. José Medeiros (Bré) 33"78. 2. Daniel Künzi (S) 34"47. 3. Abd El-Kader (Egy) 35"19. 100 m papillon S9: 1. Olafur Eiriksson (Isl) 1'05"02. 2. Alexej Kapura (Rus) 1'06"88. 3. Andrew Haley (Can) 1'06"90. Puis: 7. Fredy Widmer (S) 1'11"76.

Tennis de table. Dames. Par équipes: Suisse bat Argentine 3-1. Etats-Unis bat Suisse 3-2. (si)

son, la 34e de sa carrière, en devançant son compatriote Bobby Rahal (Reynard-Mercedes) et le «rookie» italien Alex Zanardi (Reynard-Honda). Sixième, l'Américain Jimmy Vasser (Reynard-Honda) a conservé pour sa part la tête du classement du championnat.

Cochampions de la première édition du championnat Indy Racing League (IRL) la saison passée, Scott Sharp et Buzz Calkins ont pris les deux premières places de la manche d'ouverture de la saison de cette compétition rivale de l'IndyCar et qui s'est déroulée sur le circuit de Loudon. Sharp a ainsi signé la première victoire de sa carrière. Jusqu'ici, son meilleur résultat était une deuxième place à Phoenix. Quant à l'Italien Michele Alboreto (Ford), il s'est lui aussi hissé sur le podium en terminant au troisième rang. (si)

## Martigny face à Krilia Moscou

### Deuxième match amical au Forum ce soir à 20 heures.

La rencontre face aux Français de Chamonix ayant été annulée samedi, Martigny s'est rapidement tourné vers l'équipe russe de Krilia Moscou, qui effectue ces jours un camp d'entraînement à Loècheles-Bains. Troisième du dernier championnat, Krilia Moscou compte dans ses rangs sept internationaux. C'est dire si ce match, amical certes, ne sera pas dénué d'intérêt, même s'il y aura peu d'enseignements à tirer face à un adversaire au potentiel largement supérieur. La rencontre, ce soir à 20 heures, vaudra tout de même le détour.

Samedi prochain, Martigny reçoit un adversaire qu'il retrouvera, lui, en championnat. Ajoie défilera en effet les Valaisans au Forum dès 18 heures. Après son succès face à Lucerne (5-3), ce sera le deuxième test intéressant face à une équipe de ligue B.

Automobilisme



## IndyCar: malchance d'Al Unser Jr

Al Unser Jr a été particulièrement malchanceux lors de la 14e manche du championnat IndyCar disputée à Elkhart Lake: alors qu'il s'acheminaient vers une nouvelle victoire, le pilote américain a été trahi par le moteur de sa Penske-Mercedes dans l'ultime tour, faisant ainsi le bonheur de son compatriote Michael Andretti (Lola-Ford).

Ce dernier a ainsi signé sa quatrième victoire de la sai-



Thierry Moret. Une équipe russe pour adversaire ce soir.

## LES PRONOSTICS DU P.M.U. POUR AUJOURD'HUI MARDI



Vincennes - Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
Prix Sagitta - Réunion II (1<sup>re</sup>), attelé, 2200 m, départ 20 h 15

No	Entraîneurs	Chevaux	Drivers	Distance	Cote
1	Ch. Bézier	Atus Gédé	Ch. Bézier	2200 m	15/1
2	E. Lambertz	Bonheur de Val	E. Lambertz	2200 m	17/1
3	J.-C. Billard	Black Angel	J.-Y. Raffégeau	2200 m	35/1
4	J.-P. Viel	Antonio	J.-P. Viel	2200 m	13/1
5	J.-M. Lesne	Ashford	J. Lesne	2200 m	20/1
6	M. Triguel	Batavia du Loubet	J.-Ch. Bruneau	2200 m	21/1
7	Ch. Bigeon	Bifidus	Ch. Bigeon	2200 m	24/1
8	J.-M. Monclin	Barbade de Taloney	J.-M. Monclin	2200 m	12/1
9	J.-M. Bazire	Ange d'Avril	M. Bazire	2200 m	11/1
10	J. Feytray	Athénais	D. Roelens	2200 m	6/1
11	Ph. Verva	Bonnie des Blaves	G. Verva	2200 m	18/1
12	F. Denis	Baron de Gesvres	M. Lenoir	2200 m	16/1
13	V. Goetz	Allô	P. Levesque	2200 m	5/1
14	A.-L. Dreux	Alinsko	Y. Dreux	2200 m	14/1
15	F. Constantin	Adrios de Mône	F. Constantin	2200 m	22/1
16	R. Jaffrelot	Accord de Vrie	R. Jaffrelot	2200 m	5/1
17	A. Le Courtois	Belle d'Artilly	A. Le Courtois	2200 m	8/1
18	Ph. Lemétayer	Bijou Castelets	Ph. Lemétayer	2200 m	26/1

## Sélection de la presse

A.F.P.	10 - 16 - 13 - 17 - 1 - 11
Le Dauphiné Libéré	13 - 17 - 16 - 7 - 4 - 10
La Dépêche du Midi	16 - 4 - 12 - 15 - 10 - 17
Le Figaro	16 - 13 - 4 - 8 - 5 - 10
Le Midi Libre	2 - 7 - 9 - 12 - 6 - 10
Ouest-France	15 - 16 - 6 - 7 - 2 - 17
Paris-Normandie	13 - 10 - 2 - 8 - 14 - 16
Paris-Turf	16 - 10 - 13 - 17 - 9 - 8
Turf Dernière	16 - 17 - 4 - 8 - 15 - 10
Agence Tip	4 - 10 - 13 - 16 - 17 - 8
R.M.C.	4 - 6 - 9 - 14 - 15 - 16
Sud-Ouest	4 - 17 - 13 - 10 - 15 - 5
Tiercé Magazine	13 - 17 - 10 - 7 - 16 - 9
Week-End	16 - 17 - 8 - 13 - 4 - 11
Le Progrès de Lyon	5 - 11 - 16 - 4 - 12 - 6
Tiercé-Panorama	12 - 16 - 17 - 13 - 7 - 15

## Le ticket NF

16 - 15 - 10 - 13 - 4 - 12 - 17 - 8

Dans le cadre du meeting d'été de Vincennes, nous avons rendez-vous ce soir avec dix-huit «vieux» concurrents dont la régularité n'est pas la qualité première. D'où choix difficile...

Mais voici nos élus: «Accord de Vrie» (16), vainqueur début juillet pour son premier rendez-vous à Enghien, «Adrios de Mône» (15), qui revient après des ennuis de santé et dispose d'une bonne chance théorique, «Athénais» (10), qui se recommande d'un probant accessit dans le Prix de l'Opéra, et «Allô» (13), un cheval de courtes distances qui démarre bien. Puis «Antonio» (4), courageux vainqueur au début du mois à Enghien, «Baron de Gesvres» (12), absent depuis juin mais capable d'une surprise, «Belle d'Artilly» (17), en forme optimale et bien placée aux gains, et «Barbade de Taloney» (8), décevante lors de sa dernière sortie mais qui a tout de même des titres à faire valoir.

## IMMOBILIÈRES VENTE

## A VENDRE

GSI.IWP 8

## Savièse - Ormône

1 appartement 4 1/2 pièces en duplex de 127 m<sup>2</sup>.

Balcon sur les 2 niveaux.

Vue plein sud. 1 garage.

Prix de vente: Fr. 280 000.-

249-226251

GÖHNER MERKUR SA  
Entreprise générale et immobilièreAv. Turbillon 100 - 1950 Sion  
Tél. (027) 23 73 70 - Fax (027) 23 73 71

## IMMOTEL 157 0 300

(Fr. -36/min)

Offre d'achat / de location de 600 appartements et bureaux.

## Vollèges

Situation dominante et tranquille, hors trafic. Zone résidentielle. Sur terrain de 660 m<sup>2</sup>

## belle et grande villa

4 chambres à coucher. 3 salles d'eau. Séjour poutres apparentes et cheminée. Cuisine très bien équipée.

Garage, salle de jeux, bûcher, buanderie, cave et abri P.A. Cette maison est à l'état de neuf et est habitable immédiatement.

Prix: Fr. 495 000.-

Financement à disposition.

J.C. Murisier  
courtage immobilier  
3972 Miège-Sierre  
☎ (027) 55 24 06.

036-350665

## SAXON

## maison de village

Situation agréable, dominante et tranquille au centre de l'ancien village.

Cette propriété comprend:

2 belles et grandes caves (1 voûtée)

2 grands locaux au rez.

A l'étage: 1 appartement de 3 chambres, cuisine et bains.

Terrasse, couvert, place de parc et petit jardin.

Prix: Fr. 150 000.-

J.C. Murisier  
courtage immobilier  
3972 Miège-Sierre  
☎ (027) 55 24 06.

036-350663

A vendre à Sion, à la place du Midi

surface de 156 m<sup>2</sup>

aménagée actuellement en bureaux.

Convendrait également pour cabinet médical ou dentaire, ou autres professions libérales.

Cédé à Fr. 3200.- le m<sup>2</sup>.

Possibilité d'acquérir des places de parc.

Ecrire sous chiffre X 036-349890 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-349890

## A vendre à Sion, légèrement sur le coteau magnifique villa de maître

situation exceptionnelle, 10 pces avec possibilité de séparer en 2 appartements. Prix Fr. 1 250 000.-. Reprendrai éventuellement grand appartement sur le coteau de Sion.

Ecrire sous chiffre W 036-349173 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-349173

## VERBIER

Au centre de la station, à vendre studio 25 m<sup>2</sup>

parking.

Ecrire sous chiffre Y 036-349419 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-349419

A vendre, région Martigny,

## maison familiale

Construction 1979, particulièrement soignée: 5 pièces, 2 cheminées et 2 salles d'eau, jardin et garage. Fr. 395 000.-, urgent.

Tél. (021) 921 99 51 ou soir 964 28 54.

22-130-25797

## ADVANTAGE BMW



## Economisez jusqu'à 3'020 francs avec le «kit sport» BMW.

Vous avez désormais deux bonnes raisons de rendre visite à votre concessionnaire BMW: il vous offre plus de BMW pour moins d'argent. Offre spéciale pour la Série 3 compact, valable jusqu'au 31 octobre 1996:

## «Kit sport» pour les BMW 316i, 318tds et 318ti compact:

- «Kit sport» combinaison tissu-cuir Millpoint (rouge/noir, bleu/noir, gris/noir); kit aérodynamique M de la couleur du véhicule: jupe avant, jupes latérales, jupe arrière, larges baguettes latérales, poignée du hayon; jantes en alliage léger BMW Styling à branches arrondies 7 x 16, pneumatiques 225/50 R 16, train roulant sport M, sièges sport, volant sport M avec airbag, pommeau et soufflet du levier de vitesse ainsi que poignée et soufflet de frein à main en cuir; tapis de sol en velours, garniture intérieure du pavillon noire.

- Climatation
- Feux clignotants blancs (tout autour)

Valeur	Fr. 6'970.-	(318ti: Fr. 6'650.-)
Prix de vente	Fr. 3'950.-	(318ti: Fr. 3'750.-)
Gain	Fr. 3'020.-	(318ti: Fr. 2'900.-)
En pour-cent	43%	(318ti: 44%)

Votre concessionnaire BMW se fera un plaisir de vous renseigner sur le «kit confort» BMW Série 3 berline, compact et touring.

Profitez dès à présent des taux de leasing BMW particulièrement avantageux.



LE PLAISIR DE CONDUIRE.

Garage Edelweiss S.A., Conthey, route Cantonale, tél. 027/36 12 42. Garage Claude Urfer, Martigny, avenue du Simplon 34, tél. 026/23 35 55. Hoirie Angelo Brunetti, Sierre, avenue du Château 5, tél. 027/55 14 93. Garage Richoz & fils, Vionnaz, route du Simplon 16, tél. 025/81 11 60.

**IMMO CONSEIL** et promotions **A VENDRE**

Venez goûter au charme de la vieille ville de Sion, dans le quartier des Tanneries dans nouvelle résidence

**bel appartement de 2 1/2 pièces de 73 m<sup>2</sup>**

agencement moderne et fonctionnel. Fr. 320 000.-. Vente actuelle avec taux hypothécaire préférentiel de 4%

Sion 027/23 53 00  
Fax 027/23 50 76

**SION-GRAVELONE.** A vendre, dans immeuble calme et ensoleillé, avec magnifique vue sur la ville,

**bel appartement de 4 1/2 p.**

Séjour, salle à manger, coin feu, cuisine sép., grand balcon, 2 salles d'eau, 3 chambres. Fr. 435 000.- avec garage.

Pour tout renseignement: (027) 23 53 00  
IMMO-CONSEIL S.A., 1950 Sion 2.

Janvier 97, à vendre ou à louer à Ardon de particulier

## belle villa indépendante

7 pièces sur 2 niveaux, jardin d'hiver, sous-sol aménageable, cheminée, chauffage solaire, terrain. Fr. 450 000.- ou Fr. 1700.-/mois. ☎ (021) 652 96 72, dès 19 h.

036-350310

## Martigny - Fusion

A vendre villa jumelée 6 pièces

garage, terrain 400 m<sup>2</sup>.

Renseignements et visite ☎ (026) 22 63 21.

036-342828

Fully, à vendre vigne de 4000 m<sup>2</sup>

bien située 1re zone. Ecrire sous chiffre E 036-350820 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-350820

A vendre à Sion

au centre-ville

## appartements 4 1/2 pièces

en duplex. Très bien agencé. Renseignements et visites: ☎ (027) 22 17 82 ou (077) 28 14 59.

036-348731

Devenez donneur!

## A vendre dans villa dominant Sierre,

situation et vue imprenable,

## appartement 4 1/2 pièces

tout confort, refait à neuf, 100 m<sup>2</sup>, de plain-pied, donnant sur pelouse, jardin, fruitier aménagé, env. 600 m<sup>2</sup> terrain. Seuls acheteurs solvables, evt. solde de la propriété en viager sur une tête gravement malade.

Ecrire sous chiffre M 036-350634 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-350634

## Affaire à saisir à Bluche chalet

estimation Fr. 630 000.- cédé Fr. 500 000.-. 5 chambres à coucher salon avec cheminée parcelle arborisée de 1140 m<sup>2</sup>. Renseignements ☎ (025) 71 41 24, le soir.

036-349890

## Saint-Pierre-de-Clages

A vendre pour Fr. 198 000.-

## appartement 2 1/2 pièces

(maison neuve, au centre) Renseignements Benno G. Huber ☎ (01) 844 21 51 8108 Dällikon.

036-345887

## A vendre

## Sierre

- locaux pour bureau, 76 m<sup>2</sup> app. 4 1/2 pces, Fr. 295 000.-.

## Granges et Grône

- app. 4 1/2 pces, Fr. 340 000.-  
- villa 5 1/2 pces, Fr. 465 000.-  
- app. 3 1/2 pces, loc. Fr. 1450.-  
- villa mit. 5 pces, Fr. 395 000.-.

## Vétroz et Conthey

- villa 8 pces, Fr. 1 190 000.-  
- app. 3 1/2 pces, Fr. 328 000.-.

## Pont-de-la-Morge

- app. 4 1/2 pces, Fr. 250 000.-.

## Baar-Nendaz

- app. 4 1/2 pces, Fr. 325 000.-.

## Vissoie

- app. 4 1/2 pces, Fr. 330 000.-.

## Uvrier-Sion

- villa mit. 5 1/2 pces, Fr. 395 000.-.

## Vouvry

- villa 6 1/2 pces, Fr. 395 000.-.

## Vernayaz

- maison 5 pces, Fr. 360 000.-, loc. Fr. 1300.- + charges.

## Chemin-Dessous

- demi-chalet 4 1/2 pces, loc. Fr. 1100.- + ch. Fr. 320 000.-.

## Branson-Fully

- villa 5 pces, Fr. 355 000.-, loc. Fr. 1300.- + ch.

Tél. (027) 56 12 01.

36-350752

## A vendre à Sierre Mont-Noble 10

## appartement 4 pièces

3e étage, avec ascenseur, 2 pièces d'eau, place de parc, cave. Situation ensoleillée. Fr. 265 000.- ☎ (027) 56 10 18 (heures des repas).

036-350664

027 29 51 51

## Martigny et Fully

A vendre appartements 4 1/2 pièces appartements 3 1/2 pièces Riddes

A vendre bureau ou cabinet médical

Pour tous renseignements, s'adresser: Natel (089) 220 78 40 ou ☎ (026) 22 21 51.

**cogestim** SA

BAS-VALAIS bordure route Cantonale

## A vendre

## HÔTEL RESTAURANT

Grand parking, terrasse, 10 chambres + appartement de fonction 6 pièces. Idéal pour couple de professionnels. Chiffre d'affaires important.

S'adresser à Jeannot Fournier Natel (077) 28 93 20

COGESTIM S.A. TÉL. (021) 320 88 77

SMB

## Martigny

Rue Pré-Borvey 6, à vendre

## grand appartement 4 1/2 pièces

136 m<sup>2</sup>, 2 chambres à coucher, bureau, séjour, cuisine habitable, balcon + loggia, cave, 1 place dans parking souterrain. Orientation sud-ouest.

Libre immédiatement. Fr. 325 000.- (y compris 1 place parking). ☎ (026) 22 58 58.

036-350207

Cherche pour Valais central pour 3 ans avec intérêt 5 1/2%

## financement Fr. 500 000.-

garantie OHP Fr. 600 000.- en 1er rang. Affaire en développement, rendement actuel 8%.

Ecrire sous chiffre V 036-350158 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-350158

A vendre à Grône terrain de 520 m<sup>2</sup>idéal pour villa, zone ensoleillée. Prix: Fr. 125.- le m<sup>2</sup>. Renseignements: ☎ (027) 58 36 19.

036-347514

## VEHICULES AUTOMOBILES

## Achète cash voitures, bus

accidentés ou kilométrage sans importance.

Tél. (077) 22 37 14, Michel, Vevey.

## Achète voitures, bus et camionnettes même accidentés.

Appelez-moi avant de vendre. Natel (077) 23 13 92 ou ☎ (021) 981 23 26, Ali.

Daewo Espero Luxe	96	18 900.-
Daihatsu Charade GTi	95	12 400.-
Ford Mondeo 16V break	94	21 200.-
Ford Sierra Cosworth	91	23 400.-
Opel Vectra 2.0i GLS	89	8 400.-
Peugeot 205 GTi	90	8 700.-
Renault Twingo 1.2	94	10 900.-
Seat Ibiza 1.2i	94	7 400.-
Seat Ibiza 1.5i	89	5 400.-
Seat Toledo 2.0 Sport	94	15 800.-
Porsche 928 S	83	17 300.-
Subaru E12 Wagon	90	8 800.-
VW Golf GTi	90	11 900.-
VW Golf Plus Ultra	90	8 800.-
Toyota Celica GTi	90	11 800.-

Garanties - Crédits - Reprises

## Auto Pôle Centre d'occasions Régis Praz

(077) 39 06 38 - (027) 23 23 85

36-350795

## RENCONTRES

## Comment rencontrer l'âme soeur sans passer par une agence matrimoniale?

156 71 70 (9 h. - 22 h.)

Téléphonez aujourd'hui vous sortez demain.

Faites-vous des amis (ies)... Amitié Plus, Sion Fr. 2.13 / min

## Femme 37 ans

et femme jusqu'au bout des ongles, désire redécouvrir les joies d'une vie harmonieuse à deux. Est-ce vous?

☎ (077) 37 76 66, DLP, Valais.

036-350547

## Jeune homme

28 ans, gentil et sympa, rencontrerait une J.F. 23-35 ans, gentille et sérieuse, sachant rire et dialoguer pour amitié, et peut-être !! D 036-350814 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

## DIVERSES Spécial MARIAGE Fêtes à thème DÉCO de salle Guirlande et banderole BALLON-CŒUR «Vive les mariés» Feux d'artifice Articles de fête Location COSTUMES Déguisement tous thèmes Voiture RÉTRO Garç. - Filles d'honneur RAMONEUR

Tél. (027) 36 30 67 J. Métraller, Conthey 36-349927

Tarif de publicité Annonces: 1 fr. 18 le millimètre (colonne de 25 mm), hauteur minimale 30 mm. Réclames: 5 fr. 12 le millimètre. Gastronomie: 2 fr. 68 le millimètre. Publiportage: 2 fr. 60 le millimètre. Avis mortuaires: 1 fr. 53 le millimètre (colonne de 44 mm).

Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnement d'espace. TVA 6,5% en sus.

## Nouvelliste

Service des abonnements (027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906 Chèques postaux 19-274-0 E-MAIL: redaction@nouvelliste.ch WEB: http://www.nouvelliste.ch

## Tirage contrôlé

42066 exemplaires. REMP 1.10.1995.

## Direction

Hermann Pellegrini, directeur des éditions; Francis Zufferey, directeur administratif.

## Rédaction centrale

François Dayer, rédacteur en chef responsable; Roland Puippe, rédacteur en chef des éditions; Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz, Jean-Paul Riondel, Antoine Gessler, Michel Pichon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Eric Felley, Ariane Alter, Cécilia Bohner, rédacteurs; Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris, Christian Michelod, Christian Rappaz, rédacteurs sportifs; Raphaël Bolli, rédacteur publi-

citaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela Giroud, Joël Cerutti.

## Réception des annonces

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51. Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h. Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h. Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de

bureau, ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13, téléphone (027) 297 511 (jusqu'à 22 heures).

## Renseignements techniques

Surface de composition d'une page: 289x440 millimètres. Corps fondamental: 8 (petit). 10 colonnes annonces de 25 mm de largeur. 6 colonnes réclames de 44 mm de largeur

## Imprimerie Moderne de Sion S.A.

Président du groupe Rhône Média S.A. Nouvelliste: Pierre Moren

1950 Sion, rue de l'Industrie 13. Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

# Les petites annonces du Nouvelliste

## A vendre

**A Granges, au Camping Robinson, mobil-home, équipé, tout confort.** Prix à discuter. ☎ (077) 28 05 31.

**Bateau cabine Chris Craft, 800x285, 185 CV, hélice d'étrave, pilote aut., frigo gaz, électricité, etc.** Fr. 5000.-. ☎ (021) 921 97 34.

**Bois de chauffage poirier sec;** à donner ci-terme à essence métal. ☎ (026) 44 29 53.

**Cause déménagement. Mobilier divers:** 1 chambre à coucher blanche comprenant 1 armoire 5 portes, 1 lit 160/200, 2 chevets, 1 commode, 1 dizaine de lampes, 15 doubles rideaux, store à lamelles, table salon, meuble stéréo, meuble salle de bain, bureau, 1 paroi murale etc. En bloc Fr. 2500.- ou vente séparément. ☎ (027) 31 62 05.

**Cuisines et appareils d'exposition.** Plans et prix sur demande. ☎ (026) 44 39 66.

**Cuves à vin d'occasion en acier inox ou revêtu, diverses capacités et modèles. Pressoir Vasin 22 VT, programmeur revisé, charriot, 2 plateaux, press. min. 800 kg, env. Fr. 8000.-, Vasin Veritas 10, Fr. 7000.-, Vasin 10 HL, Fr. 10 000.-, Vasin CEP 250, mécanique, cage stratifiée, 2700 kg, Fr. 13 500.-, Bucher RPM 25, pneumatique automatique, 3 à 3.5 tonnes, compresseur séparé, chambre à air, possibilité de macération, Fr. 21 000.-. ☎ (027) 55 72 28.**

**D'occasion, 120 m² d'éternit ondulé + petite charpente, conviendrait pour hangar agricole, dépôt de bois, etc.** ☎ (026) 46 28 12.

**Deux actions de golf, Verbier, prix bas.** ☎ (022) 369 29 02.

**Duvets nordiques à mi-prix:** 160x210 cm, contenu: plumettes duveteuses neuves d'oies blanches à Fr. 79.90 ou 200x210 cm à Fr. 139.90 ou 240x240 cm à Fr. 249.90. Oreillers 60x60 cm, dès Fr. 24.-. Expédition rapide contre remboursement, jusqu'à épuisement du stock. **Duvet Shop S.A., avenue Frontenex 8, 1207 Genève.** ☎ (022) 786 36 66. Fax 022 786 32 40.

**Football de table, en bon état, complet, Fr. 400.-.** ☎ (027) 38 45 88.

**Fourneaux pierre ollaire, potagers et calorifères.** ☎ (027) 36 15 39 ou ☎ (027) 36 29 86.

**Garage métallique (254x768, h 200 cm) avec annexe cabanon en bois (340x750, h 200 cm), soit 45 m², à enlever sur place, Fr. 3000.-.** ☎ (027) 55 19 59 hres repas.

**Lift mobile, s'élève à 1.20 m, 2 tonnes charge, parfait état, Fr. 1700.-.** ☎ (026) 46 24 19.

**Lit-armoire blanc 90/190, + bois de lit brun 90/190.** ☎ (027) 25 26 97.

**Magnifique piano à queue noir, Yamaha. Excellent état. Au plus offrant.** ☎ (026) 43 11 14.

**Martigny jardin 1145 m², situation très tranquille et dégagée, Fr. 27 500.-.** ☎ (027) 26 41 14.

**Meuble GRANGES, hi-fi D25, merisier, excellent état, valeur Fr. 1690.-, cédé Fr. 950.- à discuter.** ☎ (027) 25 40 51.

**Pendule murale en bois, 100 ans, hauteur 65, bon état de marche. Plus différents bibelots. Bas prix.** ☎ (025) 81 80 90 soir.

**Pentium 166, Fr. 2190.-.** ☎ (026) 22 15 00.

**Piano à queue 170 Blüthner, occasion, prix intéressant.** ☎ (026) 64 17 58.

**Poires Williams, à prendre sur la propriété. Prix à discuter.** ☎ (027) 31 39 09 ou ☎ (077) 28 29 61.

**Poires Williams, belle qualité, pour distillation.** ☎ (026) 22 51 57, heures repas.

**Poires Williams, self service, Fr. 0.30 le kilo.** ☎ (027) 86 26 60.

**Poires Williams du producteur, distillation et ménage. Très bonne qualité. Fr. 0,50 le kg.** ☎ (027) 22 33 12, repas.

**Pont-de-la-Morge/Sion, cause partage, 900 m², terrain pour villa, tout sur place. Au plus offrant.** ☎ (027) 22 33 12.

**Pressoir Vasin PHP 130, env. 1300 kg, automatique, bon état, prix à discuter.** ☎ (026) 46 38 16.

**Pressoir 5 brantes** ☎ (027) 55 47 41 dès le 21 août.

**Robe de mariée, taille 38-40, blanche, excellent état, cédée Fr. 1200.-, valeur neuve Fr. 2200.-.** ☎ (026) 46 42 73, heures des repas.

**Suite décès, ruches Dadan Type, contrôlées par contrôleur de ruchers. Peuplées, avec hausses. Bas prix.** ☎ (027) 36 30 12, dès 19 heures.

**Tables massage pliables, neuves dès Fr. 550.-. Non pliables dès Fr. 490.-. Matériel esthétique prix discount CEFNA-Oron.** ☎ (021) 907 99 88.

**Tracteur-vigneron avec outils, clientèle à disposition, chiffre d'affaires intéressant. Conditions à discuter.** ☎ (027) 55 33 47.

**4 socles (3 pieds) en métal pour cuve inox, état de neuf. Diamètre 120, 80 et 70 cm. Prix à discuter.** ☎ (027) 55 33 47.

## On cherche

**Café-restaurant à Martigny cherche jeune fille pour le service.** Fermé le dimanche. ☎ (026) 22 30 75.

**Cherche pour exposition carrosserie de camion, marques: Chevrolet, Dodge, GMC.** ☎ (027) 38 18 22 ou ☎ (0) 27 38 38 66.

**Etudiant pour travail de recherche, rémunéré, dans le domaine de l'éducation.** ☎ (027) 23 26 17, repas.

**Famille à Réchy cherche jeune fille pour s'occuper de 3 enfants et du ménage, non logée, entrée immédiate (1 an).** ☎ (027) 58 25 73.

**J'achète fourneau pierre ollaire de préférence rond, même à réparer.** ☎ (027) 36 31 92.

**Je cherche pour cours de rock coéquipier.** ☎ (027) 88 18 81.

**Personne de confiance pour garder 3 enfants (2, 4, 6 ans), 38 h/semaine à Bramois.** ☎ (027) 31 53 63, heures des repas.

**Point Presse à Sion cherche vendeuse à temps partiel avec connaissances de kiosque.** ☎ (027) 38 21 64.

## Demandes d'emploi

**Dame cherche heures de ménage à Sion.** ☎ (027) 23 84 16.

**Dame cherche travail comme aide cuisinière, femme de chambre, etc. Région Sion.** ☎ (028) 42 30 52 (Mme Bourdin).

**Etudiant tchèque connaissance français-anglais-allemand, cherche occupation pour 2 mois.** ☎ (021) 964 61 25.

**Etudiante (Uni) cherche job, (bureau, etc.), à Sion. Libre du 26.8.1996 au 5.10.1996.** ☎ (027) 31 37 39.

**Maçon avec certificat fédéral cherche emploi, région Sion et environs.** ☎ (027) 23 67 20.

**Secrétaire, 38 ans, français-anglais, cherche poste, temps complet ou partiel, préférences données à l'immobilier, le médical ou le secrétariat. Avec des contacts.** ☎ (022) 346 50 37.

**Sommelier italien, permis C, dynamique, expérience, références, cherche place, région indifférente.** ☎ (036) 23 26 04.

## Véhicules

**VW Getta 1.6L, expertisée, Fr. 1000.-, 2 sièges, semi-bacquet, sport, rouge et noir, designer, Fr. 900.-, Moteur Golf 1, 150 CV, Fr. 1000.-.** ☎ (027) 23 79 53.

**Audi Quattro 2.3 E 20V, 1990, 1re main, 46 000 km, bleu nuit, toutes options, jamais roulé l'hiver. 4 pneus neige montés sur jantes.** Fr. 27 000.- ☎ (079) 213 27 09.

**Audi 80, soignée, 1985, gris métallisé, pneus été neufs, hiver montés sur jantes, automatique, radio, Fr. 3500.-.** ☎ (027) 22 60 46.

**Audi 85 Quattro, noire, 200 CV, 1984, 150 000 km, int. cuir, ordinateur de bord, turbo neuf.** ☎ (027) 41 88 76.

**Audi 90 Quattro, 1988, 80 000 km, expertisée, Fr. 13 500.-.** ☎ (026) 31 63 49.

**Auto-Contact.** Vous qui cherchez un véhicule d'occasion ou souhaitez le placer, consulter notre liste de plus de 500 occasions. ☎ (021) 948 61 00 12 h 30 à 20 h.

**Bus Camping Mercedes 308, 4 couchettes, entièrement équipé, 105 000 km, expertisé. Fr. 12 000.-** ☎ (027) 55 35 22.

**BMW 325i, 1987, jantes spéciales, CD, kit, lot Remus, état impeccable, 121 000 km, Fr. 11 500.-.** ☎ (027) 31 61 45.

**Citroën Xantia, 1.9 TDSX, 1994, 30 500 km.** ☎ (021) 316 64 49.

**Epave Honda CRX, 1990, moteur 50 000 km.** ☎ (027) 81 21 24, soir.

**Fiat Uno 1.3 SX, expertisée, Fr. 2500.-, Commodor 64 Fr. 120.-, planche à voile Fr. 150.-.** ☎ (027) 31 12 93.

**Ford Escort 1.6i, 1992, 66 000 km, expertisée, très bon état, pneus été neufs et hiver.** Fr. 10 500.- à discuter. ☎ (027) 38 30 49.

**Ford Fiesta, 120 000 km, 84, brun, expertisée, Fr. 1500.-.** ☎ (026) 44 13 34 le soir.

**Ford Mondeo, Kombi 2.0 16V, 4x4 Ghia, 10.95, 24 000 km, clim. auto., kit RS, charg. CD, équip. hiver, antivol + divers options. Prix intéressant.** ☎ (025) 72 73 36.

**Golf II GTI 16V, 1986, bon état, Fr. 5700.- à discuter.** ☎ (077) 28 67 91, bureau.

**Jaguar XJ6 4.2, rouge, année 1985, 72 300 km, état intérieur et extérieur de neuf, Fr. 15 000.-, à discuter.** ☎ (027) 41 96 96, professionnel, Mme Emery.

**Jeep Cherokee, TD 2500 cm³, 116 CV, 25 000 km, année 1995, vert métallisé, cause double emploi, parfait état.** ☎ (027) 55 03 18.

**Jeep Isuzu Trooper, 2L, modèle Long, 145 000 km, 1983, non expertisée, Fr. 1200.-.** ☎ (025) 72 46 12.

**Kia Sportage, 2L, MRDi, année 1995, 24 000 km, bleu métallisé, valeur Eurotax Fr. 24 400.-, Prix Fr. 22 500.- à discuter.** ☎ (021) 845 71 75.

**Mazda 323i turbo, 4WD, 1989, 140 000 km + 4 jantes + pneus hiver, Fr. 2900.-, à discuter.** ☎ (026) 31 47 81.

**Mercedes 190 D (1958 collection). Parfait état de marche. BMW 728, expertisée, échange contre Jeep Suzuki expertisée.** ☎ (027) 22 33 12.

**Mitsubishi GTI, 1994, noir, 8 jantes, 4 pneus hiver, 45 000 km, cédée à Fr. 11 000.-.** ☎ (027) 43 54 47.

**Nissan Patrol 4WD, 1986, long, diesel 3.2, bleu, RK7, 110 000 km, culasse neuve, expertisée 6.94, Fr. 9 000.-.** ☎ (026) 68 11 69.

**Nissan 100 NX, 1.6i, 16V, 1991, blanche, expertisée, 72 000 km, pneus été + hiver.** ☎ (077) 28 13 51 ou ☎ (027) 31 51 72 midi ou soir.

**Opel Astra 2.0 GSI 16V, 1993, bleu, 82 000 km, toit ouvrant, climat., options, pneus été + hiver, Fr. 16 800.-.** ☎ (025) 72 84 50.

**Opel Corsa 1.2 S, année 1986, 78 000 km, expertisée, excellent état, Fr. 4950.- à discuter.** ☎ (027) 25 40 51.

**Opel Kadett Frisco, 1.8, 3 portes, 1991, 63 000 km, ABS, dir. assistée, blanche, pour cause de double emploi, Fr. 9000.- 9500.- à discuter.** ☎ (027) 57 05 05.

**Opel Monterey 3.1 D, 1992, 55 000 km, Fr. 22 500.-, doubles crochets.** ☎ (026) 46 47 10 soir.

**Passat, 5 portes, 2.0i, 5 cylindres, 09.86, brun métal, expertisée, Fr. 4800.-. Garage Oulevay SA, Charvornay.** ☎ (024) 42 88 80.

**Porsche 944 S2 coupé, modèle 1989, 140 000 km, gris métal, climatisation, Garage Oulevay SA, Charvornay.** ☎ (024) 42 88 80.

**Porsche 944 S2 coupé, modèle 1989, 94 000 km, toit ouvrant, Garage Oulevay SA, Charvornay.** ☎ (024) 42 88 80.

**Porsche 944.** Faites-vous plaisir à bas prix... Etat exceptionnel, look amélioré, toit ouvrant, pneus larges neufs, bronze métal., 1re main, 90 000 km, oct. 1988, 2679 cm³ cat. Fr. 18 000.-. ☎ (021) 801 11 13 dès 19 h ou ☎ (077) 22 27 22 heures travail.

**Renault Espace GTX, 1990, 215 000 km, très bon état, 1re main, expertisée, Fr. 8800.-.** ☎ (025) 72 79 70.

**Renault Laguna Business 2.0, 1995, vert métallisé, climatisation, ABS, antivol, roues été et hiver, 11 500 km, Fr. 23 000.-.** ☎ (025) 71 69 85.

**Subaru Impreza 1.8i, 4x4, vert/bleu métal, 03.93, 41 000 km, climatisation. Garage Oulevay SA, Charvornay.** ☎ (024) 42 88 80.

**Subaru Legacy Limousine 4x4, 113 500 km, rouge métal., 2200 cm³, 06.91, climatisation. Garage Oulevay SA, Charvornay.** ☎ (024) 42 88 80.

**Surau Legacy Break 2.0i, turbo 4x4, 05.93, attelage, pneus neufs, 54 500 km. Garage Oulevay SA, Charvornay.** ☎ (024) 42 88 80.

**VW Golf Edition 16V, modèle 1996, toutes options, climatisation, 40 000 km, garantie d'usine. Fr. 25 500.-** ☎ (027) 365 563 (dès 19 heures).

**VW Golf GTI Edition, bleue, 1995, toutes options, 40 000 km, possibilité reprise leasing.** ☎ (027) 36 71 70.

**VW Golf G60, 170 CV, 1991, toutes options, peinture métallisée, phares et vitres noires, hi-fi, Rémus, BBS, int. cuir, etc. Superbe état.** Fr. 15 200.- ☎ (027) 38 38 42.

**VW Passat 1983, bon état, pour cause de départ, Fr. 1600.-.** ☎ (027) 36 53 64.

## Deux-roues

**Fantic Trial 125 (237), 4700 km, Fr. 2500.-.** ☎ (026) 68 11 31.

**Honda Transalp 600V, 38 000 km, très bon état, expertisée, kit pignon chaîne + pneus neufs + pièces. Prix à discuter.** ☎ (024) 86 49 94.

**Kawasaki KLX 650 Enduro, rouge, année 96, 1800 km, 2 ans, garantie, Fr. 8500.-.** ☎ (027) 86 75 95.

**Moto Honda NSR 125, modèle 1995, très bon état, 3000 km. Valeur à neuf Fr. 7000.-, cédé pour Fr. 5500.-.** ☎ (027) 31 65 72.

## Immobilier vente

**Chablais vaudois, maison villageoise, à finir de rénover, Fr. 230 000.-.** ☎ (025) 39 26 04, soir.

**Chalet meublé à Nax, 4 chambres, 502 m², garage, Fr. 250 000.-.** ☎ (027) 31 23 13 ou ☎ (027) 31 36 47.

**Cherchons chalets, avec environ 800 m² de terrain. Prix: Fr. 280 000.-.** ☎ (027) 29 05 60, heures de bureau.

**Corin, immeuble Corina, appartement 4 pièces, 62 m², en attique, vue sur la plaine, à discuter.** ☎ (022) 707 51 64 travail.

**Fey-Nendaz, maison récente, soignée, claire. Vue imprenable et tranquillité. Terrain 1500 m².** ☎ (027) 86 32 56.

**Fully, appartement de 4½ pièces, y compris cave, place de parc extérieure. Fr. 295 000.-, en cadeau Fr. 15 000.- de chèques meubles pour meubler.** ☎ (077) 28 05 31.

**Fully, immeuble Les Papillons, appartement de 4½ pièces, y compris cave, place de parc extérieure. Fr. 365 000.-, en cadeau Fr. 15 000.- de chèques meubles pour meubler.** ☎ (077) 28 05 31.

**Grimisuat, grande villa, 7 chambres, jardin. Prix à discuter. Cause départ.** ☎ (027) 38 32 36.

**Leytron, villa 5½ pièces, cave + garage, terrain 438 m², tout aménagé, prix à discuter.** ☎ (027) 86 10 24 ou ☎ (027) 86 31 10.

**Loye-Grône, chalet 4 pièces, terrain 500 m², accès à l'année, Fr. 240 000.-.** ☎ (027) 58 41 86.

**Martigny, location-vente, appartement 4½ pièces, 100 m², quartier calme et ensoleillé.** ☎ (026) 22 51 57, repas.

**Martigny, av. de la Gare, joli appartement moderne, 3½ pièces. Fr. 245 000.-.** ☎ (026) 22 04 71 prof. ☎ (01) 930 46 08 privé.

**Mayens de Riddes, à vendre de particulier, chalet très bien situé sur parcelle de 884 m², ensoleillement maximum, idéal pour famille de 4 à 5 personnes. Parcelle attenante de 634 m² en zone constructible. Le tout Fr. 235 000.-.** ☎ (021) 701 17 18.

**Morgins, centre village, joli 2½ pièces meublé, 64 m², cave et garage. Fr. 205 000.-.** Possibilité agrandissement. ☎ (025) 77 36 64.

**Muraz, villa 6 pièces, quartier calme, tout confort, terrain 1200 m².** ☎ (025) 72 77 14.

**Saxon, dans immeuble tranquille 2½ pièces, environ 80 m² avec balcon, place parc extérieure, cave, Fr. 175 000.- à discuter.** ☎ (026) 214 252, prof..

**Sion à 10 minutes, jolie maison indépendante, situation et vue exceptionnelles, cachet, jardin, Fr. 395 000.- + grande dépendance.** ☎ (027) 26 41 14.

**Sion-Centre, rue Porte-Neuve, occasion rare 4½ et 2½ atténants grand balcon, tranquille, ascenseur. Fr. 325 000.- et Fr. 135 000.-.** ☎ (027) 26 41 14.

**Sion-Gravelone, grande villa de 6½ pièces garage, parc, vue sur châteaux. Fr. 685 000.-.** ☎ (027) 26 41 14.

**Sion-Ouest, appartement 4½ pièces, avec place de parc. Fr. 240 000.-, prix à discuter.** ☎ (027) 23 59 32.

**Sion, Petit-Chasseur 66, appartement 3½ pièces, 85 m², rénové, place de parc.** ☎ (027) 55 52 07 (repas).

**Sion, Petit-Chasseur 66, appartement 2½ pièces, 70 m², rénové, place de parc.** ☎ (027) 55 52 07 (repas).

**Terrains d'une surface de 600-700 m², très bien situés, en zone villa, à Châtagnier-Fully.** ☎ (026) 46 22 19.

**Venthône, villa 5 pièces, excellente situation, CP 13, 3973 Venthône.**

**Sierre-Veyras, maison, excellente situation,** ☎ (027) 55 45 65.

## Immobilier location

**A Sion, studio près du centre, immeuble résidentiel, 1 cave, meublé ou non, libre à convenir.** ☎ (027) 23 88 52 midi-soir (rue Pré-Fleuri).

**Ardon, dans maison villageoise superbe appartement 5½ pièces en duplex neuf avec 2 salles de bain, cheminée française, 2 balcons... à proximité de toutes commodités (commerces, école, poste...).** ☎ (027) 86 74 56.

**Bovernier, 5 minutes de Martigny, 4½ pièces.** ☎ (026) 22 50 12.

**Bramois, studio meublé, plein sud, avec terrasse, place parc, Fr. 550.- charges comprises.** ☎ (027) 31 34 57.

**Châteaufort-Conthey, superbe attique, 220 m² + 220 m² de terrasse. Prix. Fr. 2000.-.** ☎ (077) 28 05 31.

**Cherche chambre indépendante avec WC à Sion.** ☎ (027) 23 34 26.

**Champlan, libre fin septembre, 2½ pièces avec balcon, dès Fr. 662**

**Martigny, studio meublé**, libre tout de suite, Fr. 570.- charges comprises. ☎ (026) 22 14 56 ou ☎ (026) 22 67 13.

**Mayens-de-Conthey, à louer joli chalet 4 pièces** dans un site incomparable en face de la piste de l'Ours, Valais central, grand terrain, bail longue durée. Prix modéré. ☎ (022) 788 13 01 répondeur.

**Mollens, joli attique 3½ pièces**, balcon, garage, aide fédérale. ☎ (027) 40 17 09, privé. ☎ (027) 41 59 69, professionnel.

**Montana-Crans, appartement 3½ pièces**, non meublé, 100 m², libre immédiatement. ☎ (027) 23 40 40.

**Montana, appartement 4 pièces**, libre dès le 01.11.96 ou à convenir, Fr. 1100.- + charges. ☎ (027) 41 26 97.

**Monthey, rue du Bugnon 6, appartement 4 pièces**. Fr. 700.- + charges. Libre fin septembre. ☎ (027) 23 59 70.

**Monthey, tout de suite, route du Tonkin 1, 1 pièce, 2 pièces et 3 pièces**; 2 mois de loyers offerts. GECO AIGLE. ☎ (025) 28 00 88.

**Saint-Léonard, mi-confort, appartement 4 chambres**, bain, terrasse, chambre centrale indépendante, entrée séparée, meublé (118 m²). Fr. 750.-. Eventuellement à vendre. Libre tout de suite. ☎ (027) 22 33 12.

**Saxon duplex 2½ pièces**, meublé, balcon, cave, place de parc, Fr. 775.- charges comprises. ☎ (026) 44 32 66 le soir.

**Sierre-centre, bât. La Terrasse, appartement 2 pièces**, Fr. 733.- + charges. ☎ (027) 55 87 44.

**Sierre, joli appartement 2½ pièces**, neuf, centre-ville. Libre de suite. ☎ (026) 21 73 50 ou ☎ (027) 56 50 48 (soir).

**Sion Platta, beau 2 pièces**, calme, Fr. 870.- charges comprises. ☎ (027) 27 37 84.

**Sion-Est, proche du centre, joli petit 3½ pièces**, rénové. ☎ (027) 22 44 54.

**Sion-Ouest, 4½ pièces**, avec garage, Fr. 1300.- charges comprises. Libre de suite. ☎ (027) 36 22 66.

**Sion-Platta, grand 6½ pièces** plein sud, Fr. 1400.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir. ☎ (027) 22 42 05.

**Sion, appartement 3½ pièces**, rénové, loyer modéré, libre tout de suite. Pour renseignements ☎ (027) 36 24 91. ☎ (077) 28 39 24.

**Sion, bureau subdivisible** comprenant 3 pièces + cuisine et WC. Fr. 900.- charges comprises. Quartier de la Matze. ☎ (027) 22 32 77.

**Sion, centre, 2 pièces**, mansardé, conviendrait pour étudiant. Fr. 700.- mois charges comprises. ☎ (027) 22 32 69, le matin.

**Sion, centre, 2½ pièces**, 90 m², libre le 1er octobre. Fr. 1000.- mois charges comprises. ☎ (027) 22 32 69, le matin.

**Sion, centre, 6 pièces**, 150 m², libre de suite. Fr. 1900.- mois charges comprises. ☎ (027) 22 32 69, le matin.

**Sion, places parking** à l'année Vissigen 6 ou Patinoire, Fr. 400.-. ☎ (027) 22 29 87.

**Sion, près de la gare, chambre meublée**. Libre tout de suite. ☎ (027) 22 35 80.

**Sion, sous-gare, grand studio** avec cuisine séparée et balcon. Pour tout de suite. ☎ (027) 23 34 26.

**Sion, studio meublé** cave, galetas, parc, Fr. 670.- charges comprises. ☎ (027) 86 68 09.

**Sion, studio, rue de la Blancherie 27**, Fr. 550.- charges comprises, pour 1er septembre. ☎ (027) 23 40 71.

**Sion, avenue de France, studio meublé**, parc + charges comprises. Fr. 530.-. ☎ (027) 22 14 54, matin.

**Sion, Blancherie, 2½ pièces** + place de parc. Premier mois gratuit. Fr. 750.-. ☎ (027) 23 17 62 ou ☎ (027) 23 24 87.

**Sion, Bramois, villas 4½ pièces**, neuves, avec aide fédérale, garage, buanderie, cave, 2 bains, cuisine, grand séjour, avec pelouse, 3 chambres à coucher, loyers avantageux. ☎ (027) 41 96 96.

**Sion, Petit-Chasseur 66, appartement 3½ pièces**, 85 m², rénové, place de parc. Fr. 1050.-. Disponible 1er septembre. ☎ (027) 55 52 07 (repas).

**Sion, Pont-de-la-Morge, appartement 2½, 3½, 4½ pièces**, état de neuf, aide fédérale, loyers avantageux, 1er mois gratuit. ☎ (027) 41 96 96.

**Sion, vieille-ville, 1 pièce meublée, grand confort**, cadre XVIe, mobilier style et moderne, cheminée française, cuisine et bain séparés, petite cave, lave-linge/séchoir, lave-vaisselle. ☎ (027) 22 18 97.

**Vex, appartement 3½ pièces**. Fr. 780.- + électricité. ☎ (027) 31 65 73.

**Vacances**

**Bord Méditerranée F. Vias/Cap d'Agde, villa tout confort**, jardin, garage, plage de sable à 200 m, dès Fr. 400.-/semaine. ☎ (038) 24 17 73.

**Caslano, lac de Lugano, maisonnette et appartement** dès Fr. 22.- par personne. ☎ (091) 606 41 77.

**Cavaillon, charmant mas provençal** (6-8 personnes) piscine privée, site idyllique. ☎ (027) 23 45 53.

**Mer Rouge Hurghada, 2 semaines**, Fr. 1250.-; vols, transferts, logement, ½ pension. ☎ (038) 24 62 57.

**Riviera Ital., plage à 10 min., appartement 4-7 personnes**, aussi maison de village 8 lits. ☎ (021) 312 23 43. Logement-City, 300 logements de vacances!

**Sud France, à louer, appartement 6 personnes tout confort**. Plage à 200 m, calme, ensoleillé avec parking privé. Libre dès 25 août, sept., oct. Prix de Fr. 250.- à Fr. 300.-/sem. ☎ (079) 230 64 74.

**Vercorin station, été et hiver, studios**, appartements, chalets. ☎ (027) 55 26 80.

**Animaux**

**A donner chatons**. ☎ (026) 22 71 45.

**A donner contre bons soins, 3 chatons**, noirs + 1 tigré. ☎ (027) 22 91 30.

**A donner 2 chatons noirs**, poil mi-long. ☎ (027) 25 23 83.

**A vendre chatons persans**, avec pedigree. ☎ (027) 55 20 44.

**A vendre caniches nains ou toys**. ☎ (037) 61 12 93.

**A vendre chatons siamois**. Fr. 150.-. ☎ (027) 86 18 68.

**Bichons, caniches, mini-lévriers**, excellentes origines, élevées par amies en famille. ☎ (022) 792 62 87.

**Chiots Berger Belge Terwuren**, avec pedigree, parents excellents de caractère et beauté. ☎ (037) 55 17 23.

**Chiots Cocker américains**, pure race, vaccinés, vermifugés, prix Fr. 600.-. ☎ (025) 77 24 35.

**Pour la rentrée... votre petit chiot**, dès Fr. 490.- chez 4 Pattes. ☎ (059) 50 22 90 68. ou ☎ (0033) 50 22 90 68.

**Divers**

**Agence sérieuse, discrète**. Célibataire, veuf (veuve), divorcé(e)? Rencontrez-vous! Attendez vos coordonnées. As-de-Cœur, Case postale 480, 1860 Aigle.

**Amitiés-rencontres dames, messieurs** (Suisse romande). Superavantageux. Documentation. Lamikale, Morges. ☎ (021) 801 81 44.

**Duo SOS Music** pour mariages, cagnottes, soirées privées. ☎ (027) 55 73 73.

**Mary femme-orchestre professionnelle** pour banquets, mariages, etc. ☎ (077) 28 37 30.

**Mettez de la couleur dans votre manifestation, louez un chapiteau de cirque**. Couleur blanc, bleu, rouge. Diamètre 15x21 ou 8x10. Prix intéressant. ☎ (077) 28 59 16 Fax ☎ (027) 56 18 00.

**Multipliez vos chances de rencontres**, service gratuit, Info Cœur ☎ (156) 94 37 (Fr. 2.13/min.).

**26 ans, douce, naturelle, attachée aux vraies valeurs**: Virginie veut partager une vie saine, des sentiments profonds, construire une famille! Blonde, yeux bleus, souriante et calme! Célibataire, manuelle, elle aime les fleurs (horticultrice), bricoler, cuisiner, recevoir les amis, mais aussi les sorties, les balades. Vous: 28-38 ans, situation professionnelle indifférente, qualités de cœur importantes. ☎ (021) 311 30 77 Vie à deux.

**26 ans, naturelle, le regard et le sourire franc**. Ouvrière, blonde, hyper mignonne, de très beaux yeux en amande, Sylvie est un peu sportive (nage, marche, gym), aime les animaux, cuisiner, les balades. Câline, marrante, elle attend un garçon 25-33 ans, sensible, simple, honnête, doux et... affectueux. Téléphonnez vite au ☎ (021) 311 30 77 Vie à deux.

**26 ans, une jolie sportive, trop seule dans son cœur!** Saine, gaie, naturelle, silhouette fine, de jolies boucles brunes, de grands yeux verts magnifiques, genre sportif, Catherine pratique le tir à l'arc, le tennis, le badminton, la montagne, le ski, la moto, la natation. Un bon job, un peu trop timide pour aller seule manger une glace sur une terrasse, ou au ciné, elle aimerait vous rencontrer. Vous aussi? Appelez-nous au ☎ (021) 311 30 77 Vie à deux.

**28 ans, des yeux bleus superbes!** Un charme tendre, Philippe est doux, attentionné, il saura vous comprendre. Responsable, grand, brun, style décontracté, souriant, dynamique dans son travail (ingénieur-chimiste), il fait du sport, aime la musique, la nature, les voyages, les musées, les soirées câlines. Son but: réussir sa vie avec une jeune femme sympa, franche, naturelle. ☎ (021) 311 30 77 Vie à deux.

**43 ans, comment peut-on être si gentilte?** Délicieuse petite femme d'intérieur, Irène vous promet une vie douce, des rapports simples. Veuve, petite et mince, très active, féminine avec simplicité, elle vous fera une maison accueillante, une bonne cuisine. Organisée, elle adore la nature, les animaux, les enfants. Avec sa grande simplicité, elle vous aimera et vous placera au centre de sa vie. Vous: peu fumeur, sérieux, franc, jusqu'à 60 ans si jeune d'esprit. ☎ (021) 311 30 77 Vie à deux.

**58 ans, elle accepte d'aller vivre chez vous!** Veuve, Rose-Marie est hyper gentille, toute mignonne, blonde (1 m 60, 55 kg), dévouée, attentionnée. Elle aime cuisiner, bricoler, conduire sa voiture, marcher. Elle cherche un monsieur 58-70 ans (si jeune d'esprit), gentil, actif ou retraité. N'hésitez pas à nous appeler au ☎ (021) 311 30 77 Vie à deux.

**Hifi-Tv-Informatique**

**TV, vidéo, hi-fi, plus de 100 TV couleur**, neuves, des meilleures marques au prix le plus bas, garantie 2 ans, Philips, Grundig, Sony, JVC, Panasonic, Orion et d'autres, TV écran 54 cm, 50 programmes, télécommande, Fr. 400.-, 63 cm stéréo, télétexte, Fr. 650.-, vidéo VHS télécommande, 50 programmes, Fr. 300.- à Fr. 450.-. ☎ (037) 64 17 89.

**1 vidéo JVC, HR-D 637 MS**: toutes les hormones, Fr. 450.- au lieu de Fr. 1500.-. **1 vidéo Sharp hifi-stéréo**, Fr. 400.-. **1 vidéo JVC S-VHS**, Fr. 500.- au lieu de Fr. 2000.-. ☎ (026) 36 29 39.

**10 TV couleur Philips, état de neuf**, grand écran 67 cm, télécommande, garantie un an, Fr. 200.-/Fr. 450.- p. ☎ (037) 64 17 89.

**TOURISME ET VACANCES**

**ALASSIO**

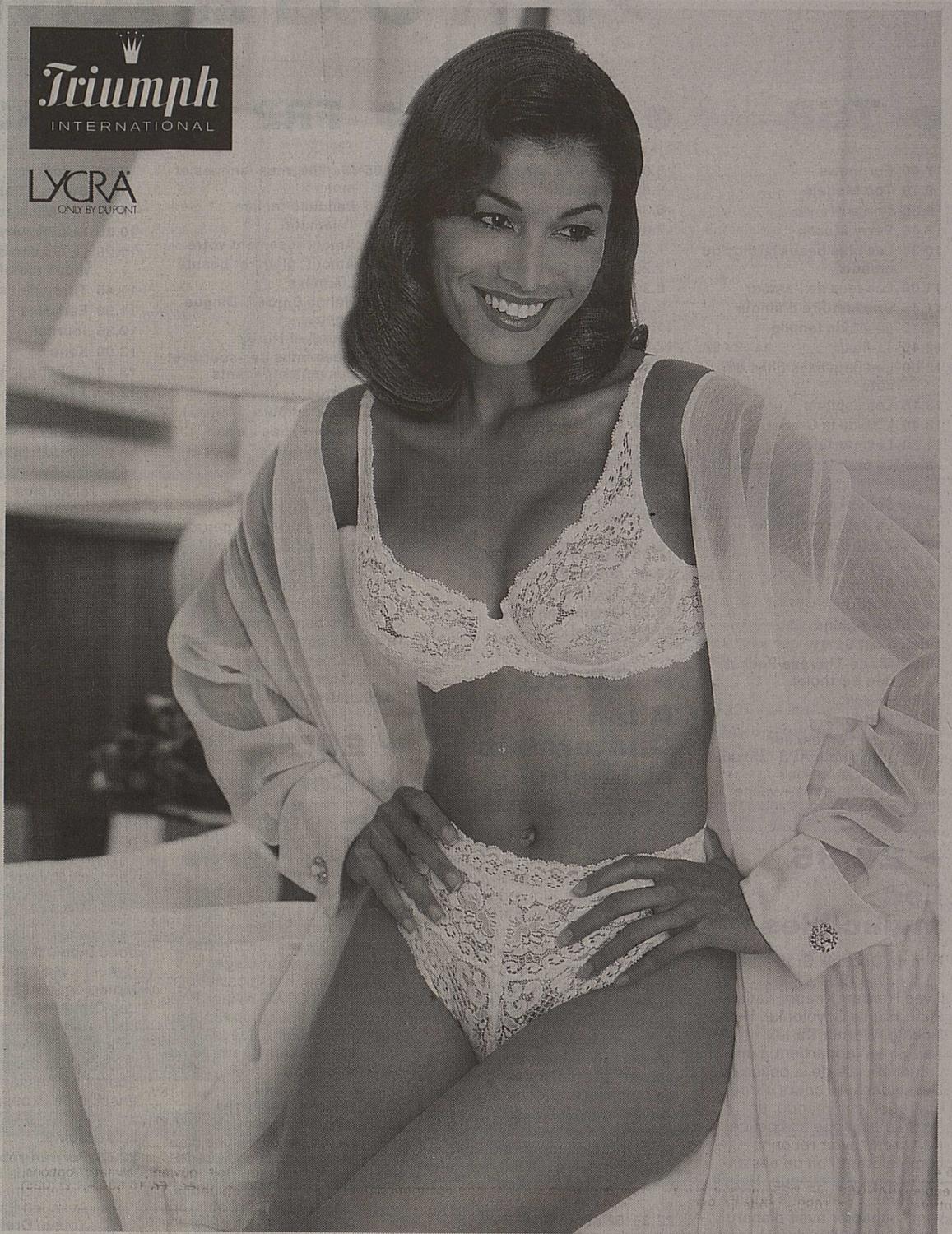
Départ chaque samedi d'Aigle, de Monthey et de Martigny  
**Fr. 577.- en septembre**  
**Fr. 488.- en octobre**  
Car + hôtel 3\*\*\* + demi-pension  
Documentation et réservation:  
**CLUB ÉVÈNEMENT VOYAGES**  
**MONTHEY. Tél. 025/72 38 50**

**SUPER OFFRE!!!**

**SICILE** dès 720.-  
8 jours (avion, hôtel, 1/2 pension)

**IBIZA** dès 720.-  
8 jours (avion, hôtel, 1/2 pension)

Départ de l'aéroport de Sion - Parking gratuit  
**EVASION VACANCES - SION - Tél. 027 / 22 83 06**



**Démonstration Triumph du 20.8.1996 au 31.8.1996**

C'est l'invisible qui suscite l'admiration.

Amourette 100 R, Cup B-D 70-90, 49.-, Amourette 100 Tai, Gr. 36-44, 27.90, en noir et blanc.

**PLACETTE Sion**

**ANNONCES DIVERSES**

A vendre d'occasion

**matériel de cave**

- 1 presseur Sutter 850, environ 1200 kg vendange;
- 1 broyeur;
- 1 machine pour mise en bouteilles 12 becs Friedrich, avec bouchonneuse automatique.

☎ (026) 36 27 07. 036-350039



Reprise des cours de **gym-tonic DISCORAMA** début septembre.  
Mardi: **MARTIGNY**, dès 18 h 30, cours débutantes à 14 h 45.  
Jeudi: **MONTHEY**, dès 19 h.  
Lundi: **LAVEY**, dès 19 h.

**NOUVEAU: cours danse orientale** à Martigny, 17 h 15. Méthode facile, tout âge.  
Pour vous détendre et vous amuser  
Durée des cours: ¾ heure.  
André LUGON-ZAMER  
Tél. (026) 67 12 53

**l'information en Valais**

**ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

**Femmes - Rencontres - Travail**

Vous vous trouvez à un carrefour important...  
Vous souhaitez regagner confiance en vous...  
Vous avez des solutions à trouver...

**Participez à nos stages de formation à la reprise d'emploi**

**Tous les matins sauf le mercredi à Saint-Maurice**  
du 16 septembre au 18 octobre 1996

**à Sion**  
du 11 novembre au 13 décembre 1996.

Nos stages sont reconnus et pris en charge par l'office du chômage

Je désire de la documentation

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Coupon à découper et à retourner: Secrétariat FRT, rue des Remparts 6, 1950 SION, tél. (027) 22 10 18, **stage FRT**.

**snowboards prix éclatés!**

**CRETZ RIDDES**

Tél. 027/86 29 91 - Fax 027/86 56 96  
**SPORT-MODE-CHAUSSURES**

# ► PROGRAMMES ◀

## ● TSR

- 7.00 Euronews
- 9.10 Top Models
- 9.30 Une autre vie
- 9.45 Perry Mason
- 10.35 Les plus beaux jardins du monde
- 11.00 Les feux de l'amour
- 11.45 Une histoire d'amour
- 12.15 La vie de famille
- 12.45 TJ-flash
- 12.50 Les nouvelles filles d'à côté
- 13.15 Les espions
- 13.40 L'as de la Crime
- 14.30 Les morfalous
- 16.10 La croisière s'amuse
- 16.55 Salut Lulu!
- 17.00 Sandokan
- 17.25 La petite merveille
- 17.50 Pacific Beach
- 18.20 Top Models
- 18.40 Rigolot
- 18.50 TJ-titres
- 18.55 TJ-régions
- 19.15 Tout Sport
- 19.20 Marie-Thérèse Pochet, née Bertholet
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Météo
- 20.05 A bon entendeur  
Test photo APS - De qui se moque-t-on?  
Photomatons + vache folle.

## ► 20.35

### Les invincibles

Film de Dominik Graf.  
113' - D - 1994  
Avec Herbert Knaup, Katja Flint, Hansa Czipionka, Heinz Hoenig, Werner Karle.  
Karl Simon appartient à une unité spéciale de la police de Dusseldorf. Au cours d'une opération commando, un homme échappe à la police. Karl croit l'avoir reconnu comme étant l'un de ses anciens amis et collègue, Heinz Schaefer. Quatre ans auparavant, Schaefer avait disparu après un horrible drame familial.

- 22.15 Der Club
- 22.30 NYPD Blue  
La vendetta.
- 23.15 TéléScope de l'été  
A l'écoute de la terre.
- 0.05 TJ-nuit
- 0.15 Euroflics
- 1.10 Télétexte

## ● TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews 8.55 Euronews 11.55 Textvision 12.00 La nuova avventura di Skippy 12.30 Telegiornale 12.40 Passioni 13.35 Marielena 14.20 Artisti e modelle 16.15 I segreti del mondo animale 16.50 Baywatch 17.40 Sharky & George 18.05 The Flying Doctors 18.55 Telegiornale flash 19.00 T and T 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Météo 20.30 Estate scienza 21.30 Extralarge - Doppio Inganno 23.00 Telegiornale notte 23.15 Videofashion 23.35 Estival Jazz 1996 0.25 Textvision

## ● ARD

5.00 Brisant 5.30 Morgenmagazin 9.03 Dallas 9.45 Bodyfeeling 10.03 Auslandsjournal 10.45 ZDF-Info Gesundheit 11.04 Die Prüfung 11.50 Kein schöner Land 12.35 Umschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.03 Fest im Sattel 15.03 Juliane und Andrea 16.03 Fliege 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 Auf Achse 19.53 Das Wetter 19.58 Heute abend im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Reporter 21.00 Grünschnäbel 21.30 Globus 22.05 Sketch-Parade 22.30 Tagesthemen 23.00 Boulevard Bio 24.00 Ellen 0.25 Nachtmagazin 0.50 Ungeduld des Herzens 2.25 Nachtmagazin 2.45 Fliege

## ● TVE

6.00 Euronews 10.00 Los rompecorazones 11.00 Dibujos animados 11.30 Arco iris 11.45 Misión en el tiempo 12.30 Rompecorazones 13.00 Noticias 13.30 Lingo 14.00 Renegado 15.00 Telediaro 1 15.45 Perla negra 17.30 Una chica explosiva 17.50 Lois y Clark 18.30 Noticias 19.00 Serie 20.00 Gente 21.00 Telediaro 2 21.40 Flipping con el flapping 22.30 Fútbol de verano 0.15 Alfred Hitchcock 1.30 Norte-Sur 2.00 Ley y orden 3.00 Telediaro 3

## ● TF1

- 5.00 Histoires naturelles
- 6.05 Intrigues
- 6.30 Méaventures
- 7.00 TF1 infos
- 7.10 A tout' Spip
- 7.20 Disney Club été
- 8.30 Télé-shopping
- 9.05 Club Dorothée vacances
- 11.40 La roue de la fortune
- 12.15 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.35 Femmes
- 13.40 Les feux de l'amour
- 14.30 Dallas
- 15.20 Hawaii police d'Etat
- 16.15 Club Dorothée vacances
- 16.50 Des copains en or
- 17.25 Les nouvelles filles d'à côté
- 17.55 L'école des passions
- 18.20 Jamais 2 sans toi...t
- 18.50 Case K.O.
- 19.20 La chanson trésor
- 20.00 Journal

## ► 20.50

### Allan Quatermain et la cité de l'or perdue

Film de Gary Nelson.  
105' - USA - 1986  
Avec Richard Chamberlain, Sharon Stone, Richard Donner, Henry Silva, James Earl Jones.  
En Afrique, un aventurier rompu à bien des vicissitudes, Allan Quatermain, et sa compagne Jessie s'appêtent à embarquer pour les Etats-Unis où ils vont se marier. Surgit alors de la jungle voisine un homme grièvement blessé que poursuivent des indigènes, armés de poignards. N'écouter que son courage, Allan disperse les agresseurs et recueille les derniers mots du moribond, qui, dans son délire, lui fait des révélations stupéfiantes.

- 22.35 52 sur la Une  
La vallée des trompe-la-mort.
- 23.35 Sydney Police  
L'otage.
- 0.30 Embarquement porte n°1: Venise
- 1.00 TF1 nuit
- 1.15 Reportages
- 1.45 Histoires naturelles
- 2.50 Histoires naturelles
- 4.00 Histoires naturelles

## ● DRS

7.00 Wetterkanal 9.00 Muikinstrumente und ihre Geschichte 10.00 Dallas 10.45 Musig-Plausch 11.45 California Dreams 12.10 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 12.35 TAFminigame 13.00 Tagesschau 13.10 FamilienTAF 13.30 Die Fallers - eine Schwarzwaldfamilie 13.55 Reich und berühmt 15.45 TAFlife 16.45 Dunarea 17.10 1, 2 oder 3 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Marienhof 19.00 «Schweiz aktuell» unterwegs 19.30 Tagesschau 19.50 Météo 20.00 Eurocops 21.05 Kassensturz 21.35 Brennpunkt 21.50 10 vor 10 22.15 Der Club 23.35 Nachtbulletin - Météo

## ● ZDF

5.00 Dalli-Dalli 5.30 Morgenmagazin 9.00 Tagesschau 9.03 Corentins phantastische Abenteuer 9.30 Das einsame Haus am Walderand 11.00 Tagesschau 11.04 Die Prüfung 11.50 Kein schöner Land 12.35 Umschau 13.00 Tagesschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Königlich bayerisches Amtsgericht 14.10 Man spielt nicht mit der Liebe 15.50 Die fliegenden Ärzte 16.35 Jede Menge Leben 17.05 ZDF-Abendmagazin 17.55 Forsthaus Falkenau 19.00 Heute - Wetter 19.25 Mensch, Piat, 20.15 Eine Frau in den allerbesten Jahren 21.00 Nordafrika 21.45 Heute-Journal 22.15 «Der Atem der Boa» 22.45 Ein Fall für zwei 23.45 Heute nacht 24.00 Szenen einer Ehe 1.25 Bab el Oued City 2.55 Text aktuell

## ● RTP

7.30 24 horas 8.00 Noticias 8.45 Fabrico de instrumentos musicais populares 9.15 Jünior 11.00 O mar e a terra 11.30 A volta do coreto 12.15 Culinária 12.30 Praça da alegria 14.00 Jornal 14.30 País real 15.00 Na paz dos anjos 15.30 Clássicos RTP 16.30 Tudo ao molho 17.00 Jünior 18.00 Imagens da Arte Portuguesa 20.00 Imagens 20.15 Primeiro amor 21.00 Telegiornal 21.45 Contra informação 21.50 Financial Times 22.00 Gongalo da Câmara Pereira 23.30 O homem e a cidade 24.00 Remate 0.15 Obras de arte portuguesas 0.30 Jornal 1.00 Portugal ao Desafio

## ● FR2

- 5.05 Ma fille, mes femmes et moi
- 6.05 Rancune tenace
- 6.30 Télématin
- 8.35 Amourusement vôtre
- 9.00 Amour, gloire et beauté
- 9.25 L'annexe
- 9.55 Hanna Barbera Dingue Dong
- 10.50 Laurel et Hardy
- 11.05 Flash infos des sourds et des malentendants
- 11.10 Motus
- 11.45 Les Z'amours
- 12.10 Un livre, des livres
- 12.15 Pyramide
- 13.00 Journal
- 13.45 Derrick
- 14.40 Matt Houston
- 15.30 Les deux font la paire
- 16.20 Hartley, cœurs à vif
- 17.10 Un livre, des livres
- 17.15 Les Hardy Boys
- 17.40 Un toit pour dix
- 18.05 Les bons génies
- 18.45 Qui est qui?
- 19.20 Les enfants de la télé en vacances
- 20.00 Journal

## ► 20.55

### Le Cerveau

Film de Gérard Oury.  
Avec Jean-Paul Belmondo, Bourvil, David Niven, Eli Wallach, Silvia Monti.  
Après avoir réussi le fameux hold-up du train postal Glasgow-Londres, le Cerveau, un insaisissable criminel, prépare un nouveau cambriolage de haute voltige. Il vise cette fois un train de l'OTAN reliant Paris à Bruxelles, lesté d'un fabuleux magot, rien moins que les fonds secrets des quatorze nations adhérentes.

- 22.50 Un livre, des livres
- 22.55 Vingt ans... au Cap  
Comment être jeune dans un pays où la couleur de la peau reste un puissant facteur de discrimination. L'apartheid a été aboli en Afrique du Sud mais le fossé social reste profond entre les différentes communautés.
- 23.55 Journal
- 0.10 La Chine, l'éveil du dragon
- 1.00 Le cri de la roche
- 2.30 Eurocops
- 3.20 Pyramide
- 3.50 24 heures d'infos
- 4.00 La chasse aux loups

## ● TV5 EUROPE

5.30 Reportages 6.00 La boîte à mémoire 6.30 Télématin 8.05 Journal canadien 8.30 Antoine Rives: Action Rouge 10.00 Espace francophone 10.35 Visions d'Amérique 10.45 40° à l'ombre 12.35 Journal (Fr.3) 13.00 Paris lumières 13.30 Thalassa 14.30 Le point médias 15.30 La boîte à mémoire 16.00 TV5 infos 16.15 Bibi et ses amis 16.45 Fa si la chanter 17.15 Pyramide 17.45 Questions pour un champion 18.15 Visions d'Amérique 18.30 TV5 infos 19.00 Paris lumières 19.30 Journal (TSR) 22.00 Intervilles 22.00 Journal (Fr.2) 22.30 Passe-moi les jumelles 23.30 Histoires naturelles 0.30 Soir 3 (Fr.3) 1.00 Journal (RTBF) 1.30 Visions d'Amérique 1.45 Antoine Rives: Action Rouge 3.25 Espace francophone

## ● ORF

5.10 Hunter 6.00 Roseanne 6.35 Mila Superstar 7.00 Die Abenteuer der Bremer Stadtmusikanten 7.50 Captain Planet 8.15 Die Schlümpfe 9.05 ALF 9.55 Knight Rider 10.45 Superman 11.30 Geliebte Agentin 13.00 Mila Superstar 13.25 Die Abenteuer der Bremer Stadtmusikanten 13.50 Nikolaas, ein Junge aus Flandern 14.45 Die Schlümpfe 15.10 Bugs Bunny 15.35 Mini-ZIB 15.45 Superman 16.30 Knight Rider 17.20 Eine starke Familie 17.45 Wer ist hier der Boss? 18.10 Full House 18.35 ALF 19.05 Roseanne 19.25 Money Maker 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 19.55 Money Maker 20.00 Sport 20.15 Universum 21.05 Schrei nach Liebe 22.35 Der Tod kommt auf vier Pfoten 23.55 ZIB 24.00 Die 25. Stunde 1.55 ZIB 2

## ● BBC

7.00 Newsday 7.30 Music-A-Grams 8.05 Five Children and It 8.30 Turnabout 9.00 Dr Who 9.30 EastEnders 10.00 Esther 10.30 Fun With Kids 11.30 Best of Anne and Nick 13.10 The Best of Pebble Mill 14.00 Home Front 14.30 EastEnders 15.00 Fun With Kids 16.00 Music-A-Grams 16.15 The Lowdown 16.35 Five Children and It 17.00 Esther 17.30 Churchill 18.30 Dad's Army 19.00 The World Today 19.30 Great Ormond Street 20.00 2Point4Children 20.30 EastEnders 21.00 Oppenheimer 22.00 World News 22.30 True Brits 23.30 Antiques Roadshow 24.00 Night Programme

## ● FR3

- 6.00 Euronews
- 7.30 Bonjour Babar
- 8.00 Les Minikeums
- 10.35 Les mystères de l'Ouest
- 11.25 La cuisine des mousquetaires
- 11.45 Titres de l'actualité
- 11.50 Estivales
- 12.35 Journal
- 13.00 Keno
- 13.10 La boîte à mémoire
- 13.40 Télétaaz
- 14.40 Fame
- 15.30 Matlock
- 16.25 40° à l'ombre
- 18.20 Questions pour un champion
- 18.55 19/20
- 20.05 Fa si la chanter
- 20.35 Tout le sport

## ► 20.50 La carte aux trésors

Rochefort et les îles.  
Difficile d'imaginer plus simple - et plus palpitant - que ce jeu qui remet au goût du jour la bonne vieille chasse aux trésors. La «chasse» de ce soir oppose deux candidats: Eléonore de Bizemont, vingt-six ans, hôtesse de l'air, et Luigi Laconelli, quarante ans, responsable des ventes dans la région parisienne. Tous deux disposeront d'un hélicoptère, donc d'un pilote, et d'un cameraman, avec qui ils feront véritablement équipe. La région des Charentes-Maritimes accueillera leurs exploits et dévoilera ses charmes, de la corderie de Rochefort au fort de Fouras en passant par le port ensablé de Brouage.

- 22.35 Soir 3
- 22.55 Portrait-robot  
Téléfilm de Phedon Papamichail.  
Avec Jeff Fahey, Sean Young, Drew Barrymore, Frank McRae, Tcheky Karyo.  
Tommy Silver, un dessinateur très côté dans les milieux de la haute couture, travaille à son bureau tandis qu'au dehors la nuit tombe peu à peu.
- 0.20 Sidamag
- 0.40 Bizarre, bizarre

## ● TMC

9.00 Récré Kids 10.05 Voitures de tourisme 11.45 C'est sympal 12.00 Sylvie et cie 12.30 Récré Kids 13.30 Beauté sauvage 14.00 Télé-shopping 14.25 Les secrets de la mer Rouge 15.25 Tribunal 15.50 Pacific Blue 16.40 H2O 17.10 Superboy 17.30 Parker Lewis 17.55 L'équipée du Poney Express 18.45 Vive l'été! 19.10 Flash Eurosud 19.20 Harry et les Henderons 19.45 C'est sympal 20.00 Sylvie et cie 20.30 Drôles d'histoires 20.35 La vengeance de Lassie 21.45 Making of Flipper 22.00 Sud 23.35 La garçonne

## ● RAI1

6.00 Euronews 6.30 TG 1 6.45 Unomattina estate 9.30 TG 1 - Flash 9.55 I pirati della notte 11.30 TG 1 11.35 E.N.G. - Presa Diretta - Operatore d'assalto 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 13.55 TG 1 - Economia 14.05 Il viaggio 15.50 Solletico estate 18.00 TG 1 18.10 La piovra 3 20.00 TG 1 - Sport 20.45 Quark speciale 22.05 Film da definire 23.00 TG 1 0.15 TG 1 - Notte 0.40 Videosapere

## ● TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Roman Holidays 9.00 The Flintstones 10.00 Two Stupid Dogs 11.00 Scooby and Scrappy 12.00 Goldie Gold and Action Jack 12.30 Help, it's the Hair Bear Bunch! 13.00 World Premiere Toons 14.00 Bugs and Daffy Show 15.00 Flintstone Kids 15.45 Down with Droopy D' 16.00 Centurions 16.30 Swat Kats 17.00 The Addams Family 17.30 Two Stupid Dogs 18.00 Scooby Doo, Where Are you? 18.30 The Jetsons 19.00 Tom and Jerry 19.30 The Flintstones 20.00 Le cercle de feu 22.00 Mrs Soffel 24.00 Furie

## ● LA 5<sup>e</sup>

- 6.00 L'ABC d'hier
- 6.10 Le journal du temps
- 6.15 Déclics été
- 6.30 Au plaisir de Dieu
- 7.30 Jeunesse
- 9.00 Les écrans du savoir
- 10.30 Le vent
- 11.25 Fête des bébés
- 11.55 Histoires d'eau
- 12.00 Le monde des animaux
- 12.30 Les grandes aventures du XXe siècle
- 12.55 Attention santé
- 13.00 La vie en plus
- 13.30 Découverte
- 14.30 La musique selon Marsalis
- 15.30 Déclics été
- 15.40 Les palaces
- 16.00 Cellulo
- 16.30 Alf
- 17.00 Au plaisir de Dieu
- 18.00 La France aux mille villages
- 18.30 Le monde des animaux
- 18.55 Le journal du temps

## ● ARTE

- 19.00 L'homme invisible
- 19.30 7 ½
- 20.00 L'extraordinaire aventure de l'électricité  
Du nucléaire à l'antimatière. (6 et fin)  
De la destruction de la matière à son symétrique négatif, ultimes avancées. La Seconde Guerre mondiale a accéléré les découvertes en matière de fission nucléaire.
- 20.30 8 ½ Journal
- 20.45 Thérapies à tout prix  
Les médecins, les patients et la médecine de pointe.  
Doit-on prolonger la vie des malades au-delà des seuils de souffrances ou d'espérance qu'ils sont prêts à tolérer? Pour ce quinquagénaire déjà opéré deux fois en six ans pour des transplantations du foie, la réponse est claire:
- 21.40 Théâtre du monde à Dresde  
Un festival théâtral itinérant et son escale à Dresde.
- 22.50 Babylone  
Pièce de théâtre d'Ivo Svetina.
- 0.45 De Woodstock au walkman

## ● RTL9

8.10 Télé-achat 8.35 Le Renard 9.35 Le clan Drombusch 10.35 Junior en vacances 10.40 S.O.S. Fantômes 11.00 Fat Albert et les Cosby Kids 11.25 Mister T 11.45 Bravestarr 12.10 Les bonnes affaires 12.20 Happy Days 12.45 Arnold et Willy 13.10 Pacific Beach 13.35 Derrick 14.35 Le Renard 15.35 Lassie 16.05 Les contes d'Avonlea 17.00 Le ranch de l'espoir 17.50 Doubé gagnant 18.15 Top Models 19.05 Pacific Beach 19.30 Happy Days 19.55 Arnold et Willy 20.20 Jeu 20.30 Pas d'amour sans amour 22.05 Les pirates de Malaisie 23.55 Télé-achat 0.10 La maison de campagne 1.35 Classique 2.35 Compil RTL9

## ● RAI2

7.00 Paradise Beach 7.45 Quante storie 9.05 Blossom 9.30 Popeye 10.00 Un medico tra gli orsi 11.30 Medicina - 33 12.00 La grande vallata 13.00 TG 2 - Giorni 13.30 TV Zone: Raccolta differenziata 13.35 Météo 2 14.05 Ecologia domestica 14.15 Quando si ama 14.45 Santa Barbara 15.30 Black Stallion 16.00 TG 2 - Flash 16.05 E... l'Italia racconta 17.15 TG 2 - Flash 17.50 In viaggio con Sereno Variabile 18.05 TGS - Sportsera 18.20 Météo 2 18.25 TG 2 - Flash 18.35 Un caso per due 19.35 TG 2 - Sport 19.45 TG 2 - Anteprema 19.50 Go-Cart 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 Cristoforo Colombo: La scoperta 23.00 Format 23.45 TG 2 - Notte 0.05 Météo 2 0.15 Neon - Cinema 0.25 Tenera è la notte

## ● EUROSPORTS

8.30 Cyclisme 9.30 Motocyclisme 11.00 Speedworld 12.00 Eurogoals 13.00 Boxe 14.00 Triathlon 15.00 Athlétisme 17.00 Sports de force 18.00 Automobilisme 19.00 Tennis 23.00 Snooker 1.00 Snooker

## ● M6

- 5.30 Culture pub
- 6.00 Boulevard des clips
- 7.00 M6 express
- 9.05 M6 boutique
- 10.50 Wolff, police criminelle
- 12.00 Ma sorcière bien-aimée
- 12.25 Docteur Quinn, femme médecin
- 13.15 Mamie grand cœur
- 14.50 Drôles de dames
- 15.50 Boulevard des clips
- 16.30 Hit machine
- 17.00 Rintintin junior
- 17.30 Classe mannequin
- 18.00 V
- 19.00 Highlander
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Troisième planète après le soleil
- 20.35 L'été à plein tubes
- 20.45 Sliders: Les mondes parallèles  
[«Un monde au féminin». La surprise est de taille dans ce nouveau monde parallèle. Hillary Clinton est présidente des Etats-Unis et, plus généralement, toutes les fonctions importantes sont occupées par des femmes. - «La fin du monde». Les Sliders se croient enfin revenus chez eux lorsqu'ils atterissent à San Francisco. La ville ressemble fort à celle qu'ils ont quittée.

## ● ARTE

- 22.25 Passion criminelle  
William Douglas, un éminent biologiste, vient de décrocher une importante subvention du gouvernement pour son université. Après avoir été fêté par ses collègues, il termine la soirée dans un bar de rencontres.
- 0.10 Capital
- 1.50 Culture pub
- 2.20 Best of 100 % français
- 3.20 Hot forme
- 3.45 La saga de la chanson française
- 4.35 Culture pub

## ● S4

- 5.00 Euronews
- 19.30 Les femmes de sable
- 20.00 Toute la danse:  
Le prix du rêve
- 20.35 Destins suisses:  
Jean Piaget
- 21.55 Journal-Tout Sport
- 22.30 Alice
- 23.00 CH Magazine
- 23.30 Euronews

## ● LA PREMIÈRE

9.10 Sous réserve Victor Lanoux 10.05 Comédie d'été 11.05 Zapp/Suisse 12.05 Bing-Bang Yves Leuzinger, écologue, spécialiste de l'environnement 12.30 Journal de midi 13.00 Les dicodiers Invité: Jean-Charles Simon 14.05 Bakélite 15.05 Marabout de ficelle 17.05 H2 O mon amour 18.00 Journal du soir 18.20 Déjà bravo, encore merci! 19.05 Journal des sports 19.10 Sérénades 20.05 Pas très cathodiques 22.05 A mots découverts 22.30 Journal de nuit 0.05 Programme de nuit.

## ● RADIO RHÔNE

6.00 Le tam-tam régional. Info 6.28 L'état des routes 6.30 Edition principale 6.50 Les anniversaires 7.00 Info 7.10 Le Quickquiz 7.28 L'état des routes et météo 7.30 Edition principale et Journal des sports 8.00 Info. Le Huit-Dix 8.10 La rubrique-à-brac 8.20 Le carnet de deuil 8.30 La revue de la presse 8.50 La rubrique TV 9.00 Info 9.10 La santé par les plantes 9.50 La rubrique emploi 10.00 Rouge-Orange. Info 10.05 Le portrait 11.00 Info 12.00 Le jeu de la cabine téléphonique 12.15 Edition principale 13.00 Débrayage: musique-info 17.00 Info. Dynamit 18.00 Edition principale 18.15 Ni oui ni non 18.30 Il était une fois 19.00 L'agenda 19.30 Onda Azzura 20.00 Transit

## ● CANAL 9

Télévision régionale présente sur les télé-réseaux de Sierre et Sion. Une émission par semaine, le mercredi, dès 20 heures. Rediffusion le vendredi et le dimanche à 20 heures également. Entre ces directs, informations sur les activités des deux districts. Les sociétés qui désirent apparaître au menu du cablotexte ou du télétexte peuvent faxer leurs renseignements au (027) 57 23 51.

URGENCES

**Services médicaux**

**Sierre:** 577 555.  
**Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (089) 212 24 12.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Haenni, Riddes, (027) 86 80 86, natel (089) 212 24 12.  
**Verbier:** Dr Gay-Crosier, 31 70 01.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel (077) 22 84 40.  
**Monthey:** service de garde, 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288.

Auto-Secours séduois, 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Carrosserie Germano Pierre, avenue du Grand-Saint-Bernard 6, 1920 Martigny, (026) 22 25 40.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage agaunois, (025) 65 16 18, Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.



**Taxis**

**Sierre:** Association des taxis siérois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 55 39 19. Natel (077) 28 56 11. «Le Taxi», 55 14 55.  
**Crans-Montana:** Taxis Poncic Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77.  
**Saint-Léonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33. Taxiphone 22 44 55.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.  
**Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34.  
**Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale, 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.

**Pharmacies de service**

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierre:** Hofmann, 55 29 52.  
**Crans-Montana, Lens:** Pharmacie de Lens, 43 43 00.  
**Sion:** Magnin, 22 15 79.  
**Région Fully-Conthey:** -natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** Pharmacie Vouilloz, (026) 22 66 16.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de la Gare, 65 30 75.  
**Monthey:** Raboud, 71 33 11.  
**Aigle:** Pharmacie du Bourg, Ville-neuve, (021) 960 22 55 + Pharmacie Centrale, Bex, (025) 63 34 03.

**Ambulances**

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
**District de Sierre et Loèche:** (sauf St-Léonard) 55 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
**Sion:** Police municipale, (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel, (026) 220 144.  
 Ambulances Yerly, Orsières, (026) 83 18 13.  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.  
**Aigle:** 26 27 18.

**Auto-secours**

**Sierre:** garagistes siérois, 55 55 50. Auto-Secours siérois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauches).  
**Sion:** TCS, 140. Garage du Soleil, 1957 Ardon, jour 86 16 82, nuit natel (089) 212 49 28.



**Divers**

**La main tendue:** 143. **SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33, Fully, (026) 46 36 16.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée, 24 h/24, (026) 23 20 30.  
**Sages-femmes:** Service VS, tél. 111 et (077) 288 455. **Accueil familial:** (max. 3 enfants), Monthey, (025) 72 18 04 et (079) 221 06 07.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (027) 22 96 22.  
**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

**INFOS CINÉMAS**

**MONTHEY**

**MONTHÉOLO** (025) 71 22 60

**MISSION: IMPOSSIBLE**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 12 ans  
 Première suisse.  
 Enfin au cinéma grâce à Brian De Palma, avec Tom Cruise, Emmanuelle Béart, Jean Reno, John Voight. Spectaculaire!

**PLAZA** (025) 71 22 61

**ROCK**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 16 ans  
 Troisième semaine de succès!  
 Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris: un trio de choc pour un superfilm d'action. On tremble mais on se délecte!

**MARTIGNY**

**CASINO** (026) 22 17 74

**MISSION: IMPOSSIBLE**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 12 ans  
 Première suisse.  
 De Brian De Palma, avec Tom Cruise, Emmanuelle Béart et Jon Voight.  
 Le succès géant de l'été.

**CORSO** (026) 22 26 22

**ROCK**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 16 ans  
 Première suisse.  
 Un thriller explosif de Michael Bay, avec Sean Connery, Nicolas Cage et Ed Harris.

**SIERRE**

**BOURG** (027) 55 01 18

**MISSION: IMPOSSIBLE**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 12 ans  
 Un film de Brian De Palma, avec Tom Cruise, John Voigt, Emmanuelle Béart.  
 Un véritable feu d'artifice et d'action, conçu pour le grand écran comme seulement Hollywood sait le faire!

**CASINO** (027) 55 14 60

**LEAVING LAS VEGAS**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 18 ans - V.o.  
 De Mike Figgis, avec Nicolas Cage et Elisabeth Shue. Une histoire d'amour fou entre un écrivain alcoolique et une jeune prostituée. Violence et passion.

**SION**

**ARLEQUIN** (027) 22 32 42

**MISSION: IMPOSSIBLE**  
 Ce soir mardi à 20 h 30 - 12 ans

De Brian De Palma, avec Tom Cruise, Emmanuelle Béart, John Voight, Vanessa Redgrave, Jean Reno.

Dans «Mission: impossible», rien n'est impossible, surtout pas la mission.

Un film d'espionnage acrobatique, ça bouge...

**CAPITOLE** (027) 22 32 42

**DINGO ET MAX**

Ce soir mardi à 18 h - Sans limite d'âge  
 De Walt Disney, précédé du court métrage «Mickey perd la tête» pour petits et grands et c'est réjouissant!

**CONTE D'ÉTÉ**

Ce soir mardi à 20 h - 14 ans  
 Dans son troisième volet des «Contes des quatre saisons» Rohmer prend un bain de mer et touche au sublime!

**LUX** (027) 22 15 45

**ROCK**

Ce soir mardi à 20 h 15 - 16 ans

De Michael Bay, avec Sean Connery et Nicolas Cage.

Qui appelle-t-on quand un commando menace de faire sauter San Francisco et que John McClane n'est pas dans le coin?

**LES CÈDRES**

**GROSSING GUARD**

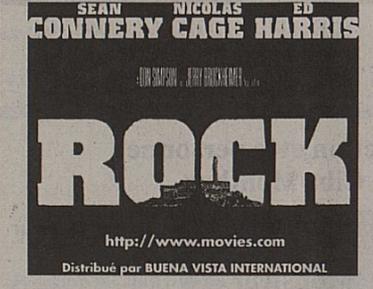
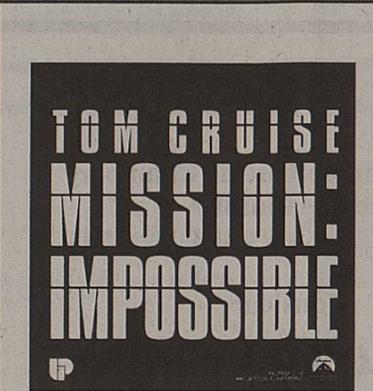
Ce soir mardi à 20 h 45 - 16 ans

De Sean Penn, avec Jack Nicholson.

Un père décide d'assassiner le chauffard qui a tué son enfant.

Un film taillé au scalpel, saigné à blanc, dont on sort livide.

En version originale.



ANNONCES DIVERSES

**CARTEPOSTALE CALENDRIER**  
**IMPRIMÉ DE QUALITÉ**  
 A PARTIR DE VOS DIAPPOSITIVES  
 OU DE VOS PHOTOS  
 4-COULEURS, Y COMPRIS LITHO & ÉPREUVE  
**CARTEPOSTALE**  
 A6 1000 EX. DE FR. 299.-  
**PROSPECTUS DE PUBLI-CITÉ**  
 A4 1000 EX. DE FR. 730.-  
**PHOTOLITHO**  
 A4 ÉPREUVE INCL. FR. 138.-  
**DS INTERPRINT**  
 CH-7310 BAD RAGAZ  
 TEL. 081 302 49 48 FAX 081 302 14 18

**Vente de fromages de l'alpage du Marais sur Grimentz**  
 Tous les jours. ☎ (077) 21 57 95.  
 036-350380

**du 10 au 31 août**  
**SOLDES CUISINES BAINS**  
**Super-rabais exceptionnel!**  
 Sur une foule de cuisines agencées, salles de bains et appareils électroménagers de toutes les grandes marques! Apportez-nous vos plans. Nous créerons avec vous la cuisine ou la salle de bains de vos rêves. Possibilité de commande pour montage jusqu'au printemps 1997.  
**Entreprise générale FUST**  
 Votre directeur des travaux de la maison FUST se charge pour vous de l'ensemble des transformations (cuisines, salles de bains, bâtiments), y compris la planification. Offres, autorisations, ouvriers, direction du chantier et contrôle. Et cela pour un prix fixe garanti. Posez-nous vos questions!  
**FROST CUISINES BAINS**  
 Electroménager, TV/HiFi/Video/Photo/PC  
 Sion, av. de Tourbillon 47 027/ 23 13 44  
 Visp-Eyholz, Fust-Center, 028/ 46 71 54  
 Kantonstrasse 79 (EG) 021/980 25 11  
 Villeneuve, Centre Riviera  
 Romanel-sur-Lausanne, Hyper-Fust, vis-à-vis Migros (EG) 021/646 14 14  
 EG = succursales cuisines, salles de bains, avec département entreprise générale

**Poivre Poivre Poivre**  
**CERF ET CHEVREUIL**  
 Hôtel plein de charme, datant de l'époque des débuts de l'hôtellerie de montagne  
**GLACIER DU RHÔNE**  
 CH-3999 Gletsch  
 Téléphone 028/73 15 15  
 Fax 028/73 29 13

**INTER PIZZERIA**  
 Pizzas au four à bois  
**SPAGHETTATA**  
 Spaghettis à discrétion avec 6 sauces différentes  
**ALPS** Bois-Nojr, 1890 Saint-Maurice, tél. (025) 65 37 47

**ACTIONS**  
 Trancheuses à viande modèle 250 et 300  
 Prix: Fr. 1400.- et Fr. 1500.- + TVA  
**Lassueur & Fils**  
 1408 Prahins  
 ☎ (027) 22 95 56.  
 198-790790

**tout pour la rentrée**  
**CRETZAZ RIDDES**  
 Tél. 027/86 29 91 - Fax 027/86 56 96  
**SPORT-MODE-CHAUSSURES**

**Nouveau Self-service poires**  
 à Chamoson.  
 Direction colline aux oiseaux.  
 Ouvert de 9 à 15 heures, dès le 21.8.96.  
 036-350709

**A SION**  
 Le chemin le plus court pour votre annonce dans le journal  
  
 Av. de la Gare 25, 1950 Sion  
 Tél. 027/ 29 51 51 Fax 027/ 23 57 60  
**PUBLICITAS**  
 L'annonce au quotidien.

**-80%**  
**LIQUIDATION TOTALE**  
**Tapis d'Orient** de première qualité, uniquement noués main, de provenance: Perse - Chine - Pakistan - Turquie - Inde - Afghanistan - Russie - Tibet  
**SEULEMENT COURTE DURÉE!**

Chine, laine	250x350 cm	4'800.-
Pakistan, laine	230x170 cm	3'900.-
Tibet, laine	200x300 cm	3'950.-
Bachtiar, laine	210x320 cm	4'800.-

Seul. Fr. **100.-** par m<sup>2</sup>

Gabbeh, Persan, laine	270x190 cm	4'950.-
Kashan, Persan, laine	300x400 cm	9'800.-
Kashmir, Indo	210x310 cm	5'800.-
Tabriz, Persan, laine	350x250 cm	8'800.-

Seul. Fr. **200.-** par m<sup>2</sup>

**Avant d'acheter votre Tapis d'Orient ailleurs, venez comparer nos prix et notre qualité!**  
 Tous les tapis seront vendus avec un certificat d'origine.  
**SOLDEPOT LAUSANNE**  
 Tivoli 19  
 021/ 626 33 82  
 TSOL Montelly  
 Nombreux ☐ réservés  
**TAPIS VICTORIA SA**  
 Tapis vendus avec certificat d'origine  
 Ouvert tous les jours de 9h. à 18h.30  
 Samedi jusqu'à 17h.  
 Cartes de crédit et acomptes acceptés  
 RUE DE GENEVE  
 AV. TIVOLI  
 AV. DE PROUVENCE  
 AV. DE LA SERRAVALLE  
 AV. MONT-DOR

**CONSULTATIONS - SOINS**

**Espace Amaryllis massages**  
 relaxant, sportif  
**réflexologie drainage lymphatique**  
 Masseuse diplômée.  
 Martigny  
 ☎ (079) 221 05 44  
 036-350797

**Atténuer les rides**  
 Traitement dans le relâchement cutané et les rides du visage et du cou avec ELECTRO-RIDOPUNCTURE.  
 Renseignement: ☎ (027) 41 77 58.  
 036-350716

**Pour un été en santé et en beauté**  
 penses aux **massages raffermissants, relaxants, sportifs.**  
 ☎ (027) 22 09 16.  
 036-348908

**Ras le bol de souffrir**  
 La médecine traditionnelle chinoise soulage efficacement  
**Institut de Tien Chen / Shiatsu**  
 Pra. dipl. Charles-Henri Truan  
 ☎ (027) 55 55 15,  
 036-350386

**Les samaritains**  
 Les samaritains dispensent les premiers secours aux personnes de notre pays.  
 Tél. (026) 22 43 33, sur rendez-vous.

## Elle fuit ses patrons

Une employée philippine maltraitée se réfugie à Genève.

GENÈVE. - Une employée philippine a fui ses patrons, une famille arabe de haut rang, après avoir été traitée comme une esclave pendant sept mois. Elle s'est réfugiée auprès du Syndicat sans frontières, qui protège les employés de diplomates à Genève.

Hourdes Mijaro, l'employée philippine, a déclaré hier lors d'une conférence de presse que la famille la faisait travailler de 6 heures à 1 heure du matin, sept jours par semaine. Elle se faisait constamment réprimander et était parfois battue. Elle avait l'interdiction de quitter la maison ou de parler à quiconque hors de la maison.

Hourdes Mijaro s'est échappée durant le week-end, alors que la famille séjournait à Genève, grâce à un client suisse de l'hôtel qui a remarqué qu'elle était maltraitée. C'est le Syndicat sans frontières qui s'est alors occupé de son cas.

En larmes, la femme a raconté aux journalistes que les lettres de sa famille ne lui parvenaient jamais. Ses trois premiers mois de salaire (environ 160 dollars par mois) ont été envoyés à son agence de placement, mais depuis lors, elle n'a plus rien reçu.

Le syndicat va aider Hourdes Mijaro à déposer plainte contre la famille et à recouvrer son salaire. Elle sera probablement rapatriée aux Philippines. (ap)



**Elisabeth, Thérèse et Michel**

collaboratrices et collaborateur au buffet de la Gare à Châteauneuf-Conthey ont le pénible devoir de faire part du décès de leur bien-aimé patron

**Monsieur**

**Guy DESSIMOZ**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le FC Grimisuat**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Pierre-Antoine JEAN**

papa de Sébastien, joueur de la première équipe.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Fédération suisse des amis de la nature, section de Sion**

a le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Gertrud RAPIN-SCHORI**

épouse de Gustave, notre président d'honneur et membre du comité. 036-350868



**EN SOUVENIR DE Anne-Gabrièle GRICHTING**



20 août 1976  
20 août 1996

Elle aimait rire et chanter  
Elle aimait dessiner et danser  
Ce souvenir dans nos cœurs  
A apaisé la douleur.

Tes parents,  
tes frères  
et toute la famille.



**Les amis du buffet de la Gare de Châteauneuf-Conthey**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur**

**Guy DESSIMOZ**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**La Société entomologique valaisanne (SEV-WEG)**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Jean ARLETTAZ**

son collègue et ami. 036-351029



**La classe 1939 de Fully**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Jean ARLETTAZ**

notre contemporain et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille. 036-351112



**EN SOUVENIR DE Madame Clara CRETENAND**



1995 - 20 août - 1996

Un an déjà!

Dans le silence de la séparation, il n'y a pas d'oubli pour celle qu'on a aimée.

De là-haut, veille sur nous.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église paroissiale de Riddes, le samedi 24 août 1996, à 19 heures.



**Le conseil d'administration, la direction et le personnel de Télévonnaz S.A.**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame**

**Anna GAUDARD-CARRUZZO**

maman de M. Jean-Marie Gaudard, administrateur.

L'ensevelissement aura lieu aujourd'hui mardi 20 août 1996, à 15 h 30, à Leytron.



**L'Agence immobilière de Champéry René Avanthay**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Arthur GONNET**

ancien collaborateur et papa de Théophile et de Jean-Pierre 036-350955



**La direction et le personnel de Ciba Monthey**

ont le regret de faire part du décès de leur collaborateur et collègue

**Monsieur**

**Georges VOUILLAMOZ**

036-350889



**Les commerçants du centre commercial de Saillon et leurs collaborateurs**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Georgy VOUILLAMOZ**

père de M. Fabrice Vouillamoz, gérant de la boucherie.

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de

**Monsieur**

**Jâmes DETREY**

sa famille remercie du fond du cœur toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont pris part à son grand deuil.

Lavey-Village, août 1996. 036-350952



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de

**Madame Eva PILET**

sa famille remercie du fond du cœur toutes les personnes qui lui ont apporté réconfort et amitié.

Grône, août 1996. 036-351043

**POMPES FUNÈBRES DU VAL D'ANNIVIERS**

ETIENNE CRETATZ - Vissoie  
Tel. 027 645 24 59 - 65 14 33

Filiale des Pompes Funèbres F. Eggs et Fils:

SIERRE, route de la Gemmi 81  
Tel. 027 55 19 73 - 55 20 60



**Le FC Leytron**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Patrice ROSSIER**

fils de Jean-Albert, ancien membre du comité, supporter et ami du FC.

**Pour vos avis mortuaires:**

**De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51**

**De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11**



Le lundi 19 août 1996 est décédé subitement à l'âge de 48 ans

**Monsieur**

**Pierre-Antoine JEAN**



Font part de leur douleur:

Son épouse:  
Isabelle JEAN-TRAVELLETTI, à Sion;

Ses enfants:  
Sébastien JEAN, à Sion;  
Sylvie JEAN, à Sion;

Ses frères et sœurs:  
Danielle et Jaques BERTHOUD-JEAN, leurs enfants Jérôme et Sophie, à Renens;  
Isabelle et Hans-Peter ZÄHRINGER-JEAN, à Sion;  
René et Marie JEAN-LUGON-MOULIN, leurs enfants Patrick et Nathalie, à Sion;

Son beau-père:  
Fernand TRAVELLETTI, à Ayent;

Sa belle-sœur, son beau-frère:  
Monique et John CHABBEY-TRAVELLETTI, leurs enfants Marie et Jérémie, à Martigny;

Les enfants et petits-enfants de:  
Albert JEAN-RIAND;  
Alfred BLANC-SAVIOZ;  
Joseph TRAVELLETTI-BLANC;  
Edouard JEAN-RIAND;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu le mercredi 21 août 1996, à 10 h 30, à la cathédrale de Sion.

Visites mortuaires aujourd'hui mardi 20 août 1996, de 19 à 20 heures, au centre funéraire de Sion.



**La direction et le personnel de la Banque Cantonale du Valais**

ont le grand regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Pierre-Antoine JEAN**

mari de M<sup>me</sup> Isabelle Jean, collaboratrice au service des paiements.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille. 036-351065



**L'atelier d'architecture J. Chabbey & M. Voillat à Martigny**

a la douleur de faire part du décès de

**Monsieur**

**Pierre-Antoine JEAN**

beau-frère de John et Monique Chabbey. 036-351118



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

**Monsieur**

**Raymond LEBRUN**

sa famille, dans l'impossibilité de répondre à chacun personnellement, vous remercie très sincèrement de vos dons de messes, de vos envois de fleurs et de vos messages de condoléances et vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci particulier:  
- à l'équipe de sauvetage;  
- aux clubs des plongeurs.

Auddes, Le Nolay, août 1996. 036-350879



Madame Madeleine BAVOZET, sa maman;

Véronique et son époux;  
Michel et son épouse;  
Ses enfants;

Tous ses petits-enfants;

Ses frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs;

Tous les parents alliés;

Tous ses amis;

ont la douleur de faire part du décès de

Monsieur  
**Pierre BAVOZET**

dit Pierrot  
plâtrier-peintre

enlevé à leur affection le 12 août 1996, à l'âge de 60 ans.

La cérémonie religieuse a été célébrée le mercredi 14 août 1996, à la basilique Saint-François-de-Sales à Thonon, suivie de la crémation.

Pré-Fontaine 66  
1023 Crissier.

*Une pensée!*



Les autorités scolaires  
et l'équipe du CO de Leytron

présentent leur sympathie à la famille de

Madame  
**Anna GAUDARD**

maman de Marie-Chantal Tersteegen, dévouée secrétaire au CO.

036-350910



Thermalp Les Bains d'Ovronnaz S.A.

a le regret de faire part du décès de

Madame  
**Anna GAUDARD**

maman de Jean-Marie, membre du conseil d'administration.

036-351105



La direction et le personnel d'Unicible

ont le regret de faire part du décès de

Madame  
**Anna GAUDARD**

belle-mère de M. Jürgen Tersteegen, leur collaborateur et collègue au centre de Sion.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-350855



Pour toutes les visites durant sa maladie.  
Pour tous les dons, les prières et les messages de réconfort.  
Pour ceux qui auraient voulu mais qui n'ont pas su.  
Pour ceux qui ont su mais qui n'ont pas pu, la famille de

Monsieur  
**Charles DÉLÈZE**

vous prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.  
Merci pour lui. Merci pour nous de tout cœur.

Un merci particulier  
- aux docteurs C. Wicky et G. Morisod;  
- au personnel de la gériatrie;  
- à vous tous qui lui avez prodigué des soins;  
- au père Girod;  
- aux pompes funèbres A. Rithner.

Une messe sera célébrée à l'église de Monthey le 23 août à 19 h 30 et une à Basse-Nendaz le 24 août à 19 heures.

Monthey, août 1996

036-350982



Avis mortuaire

La direction et le personnel  
de l'entreprise BURRI AGRICIDE

ont le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur  
**Jean ARLETTAZ**

M. Arlettaz a été pendant plusieurs années un collaborateur exemplaire et apprécié.

Nous garderons un bon souvenir de lui.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Ligerz, le 20 août 1996.



La Société de mycologie de Fully

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur  
**Jean ARLETTAZ-  
LUISIER**

membre, époux de Jeannette, membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

S'est endormi dans la paix du Seigneur, à la clinique de Valère, après une courte et cruelle maladie, dans sa 65<sup>e</sup> année

Monsieur  
**Guy  
DESSIMOZ**

restaurateur

Font part de leur peine:

Son épouse:  
Alphonsine DESSIMOZ-HÉRITIER, à Châteauneuf;

Ses filles:  
Annelyse DESSIMOZ et son ami Richard, à Zurich;  
Carine DESSIMOZ et son ami Patrick, à Châteauneuf et Aproz;

Sa belle-maman:  
Adèle DESSIMOZ, au foyer Haut-de-Cry, à Vétroz;

Ses belles-sœurs et beaux-frères:  
Véronique et Maurice COUDRAY-HÉRITIER, leurs enfants et petits-enfants, à Vernayaz et Fully;  
Martial et Monique HÉRITIER-DESSIMOZ et leurs enfants, à Premplaz;

Ses cousines et cousins, à Conthey et Daillon;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

L'office de sépulture sera célébré à l'église de Conthey, le mercredi 21 août 1996, à 17 h 30.

L'incinération suivra sans cérémonie à Sion.

Guy repose à la crypte de Conthey où la famille sera présente aujourd'hui mardi 20 août 1996, de 19 à 20 heures.

En lieu et place des fleurs, pensez à l'œuvre Emmanuel, S.O.S. adoption d'enfants handicapés, Mireille et Charles Udriot, 1871 Choëx, c.c.p. 19-12780-7.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Christian Devènes, Winterthur Assurances  
à Conthey, et ses collaborateurs

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur  
**Guy DESSIMOZ**

papa de Carine, leur dévouée employée et collègue de travail.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Et quand, le soir venu, le soleil moins ardent  
Vint fermer ses paupières tout doucement,  
Elle vit en rêve, en un pays très lointain,  
Un grand Dieu de lumière, qui lui tendait la main.*

Le dimanche 18 août 1996, s'est endormie paisiblement à l'hôpital de Monthey, à l'âge de 74 ans

Madame  
**Olive-Marie TROMBERT**

née ÉPINEY



Font part de leur peine:

Son époux;  
Ernest-Aloïs TROMBERT, à Val-d'Illiez;

Ses enfants et petites-filles:  
Roland et Geneviève TROMBERT-HÉRITIER, et leur fille Cyrielle, à Veyrier, Genève;  
Bernard et Nicole TROMBERT-SAVIOZ, et leurs filles Emilie et Cindy, à Grimentz;

Ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Irma ÉPINEY, à Saint-Jean;  
Andrée ÉPINEY-CHENEVAL, à Noës, ses enfants et petits-enfants;  
Denise et Roger BONDET-ÉPINEY, à Genève, leurs enfants et petits-enfants;  
Denise GILLABERT-TROMBERT, à Val-d'Illiez, et ses enfants;  
Théodore et Marthe TROMBERT-ÉCCEUR, à Val-d'Illiez, leurs enfants et petits-enfants;  
Gilbert et Marinette TROMBERT-REYMOND, à Genève;  
Madeleine et Clovis REY-MERMET-TROMBERT, à Val-d'Illiez, leurs enfants et petits-enfants;  
Marc et Suzanne TROMBERT-TROMBERT, à Val-d'Illiez, leurs enfants et petits-enfants;

Son oncle:  
Gabriel MARIÉTAN, aux Trois-Sapins, à Troistorrens;

Ses filleules et filleuls, cousins et cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Val-d'Illiez, le mercredi 21 août 1996, à 10 heures.

La défunte repose à la crypte de l'église de Val-d'Illiez, où sa famille sera présente aujourd'hui mardi 20 août 1996, de 19 h 30 à 20 heures.

Adresse de la famille: résidence Val d'Y B2, 1873 Val-d'Illiez.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Le bureau Balmer & Crettaz  
à Sierre et Grimentz

a le pénible devoir de faire part du décès de

Madame  
**Olive TROMBERT**

maman de Bernard, fidèle collaborateur et ami.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Les familles parentes, alliées et amies de

Madame  
**Gertrud RAPIN**

ont le chagrin de faire part de son décès survenu à l'hôpital de Sion, le jeudi 15 août 1996, à l'âge de 76 ans.

Selon le désir de la défunte, le culte a été célébré dans l'intimité.

En lieu et place de fleurs, pensez à l'association Terre des Hommes à Monthey, c.c.p. 19-9340-7.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**Cela s'est passé un 20 août**  
 1995 - Mort d'Hugo Pratt, créateur du personnage de BD Corto Maltese  
 1984 - L'artillerie afghane bombarde le territoire pakistanais faisant seize morts.  
 1983 - Un important responsable de l'OLP, Mahmoud Muraich, est assassiné à Athènes.

**Il était un jour**  
 1980 - Le Conseil de sécurité de l'ONU condamne la décision d'Israël de faire de Jérusalem sa capitale.  
 1976 - Le gouvernement sud-africain accorde aux Noirs des agglomérations urbaines un droit de propriété sur le terrain sur lequel ils vivent.  
 1971 - La Libye, l'Égypte et la Syrie constituent une Fédération de républiques arabes.  
 1955 - Des émeutes antifrançaises éclatent au Maroc.  
 1918 - Offensive française sur l'Aisne.

1908 - Le roi Léopold II remet le Congo (alors sa propriété personnelle) à l'Etat belge.  
 1886 - Putsch en Bulgarie.  
 1791 - Le navigateur danois Vitus Jonas Bering découvre l'Alaska.  
**Elle est née un 20 août**  
 - La femme de lettres anglaise Emily Brontë (1818-1848). (ap)

**A. ROSSIER & CIE SA**  
 Châteauneuf-Comthey Sion  
 Tél. 027/36 15 45

**Le mazout, c'est meilleur marché !**

**MOTS CROISÉS**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Par Denis Moine

**Horizontalement:** 1. On y met tout ce qu'on sait. 2. Dangereuse, si elle est nucléaire - Filtre naturel. 3. Pour brasser, elle brasse! - Accord lointain. 4. Plus son chemin est court, mieux ça vaut! 5. Article - Tête de linoite - Bien soutenu. 6. Les rigolos du chapiteau. 7. Poisson vorace - Un anglais. 8. Haute école française - Un voisin du carbone. 9. Petites par la taille - Pars! 10. Passé de vie à trépas - Incontestables.

**Verticalement:** 1. Un truc qui empêche le sommeil des autres. 2. Perdu de vue - L'arboricole qui prend son temps. 3. Travail au coup par coup - Crustacé. 4. Vif. 5. Terre française au-delà des mers - La boîte aux images. 6. Possessif - Unité de mesure magnétique. 7. Etat américain - Risqua un coup. 8. La moitié de rien - Une forme de progrès. 9. Un carnaval fait sa célébrité - Paquet de neige et de glace. 10. C'est à coups de marteau qu'on la fait travailler - Le meilleur entre tous.

**Solution du jeu précédent**  
**Horizontalement:** 1. Immobilité. 2. Naine. Oser. 3. Si. Custom. 4. Escorte. PS. 5. Cool. Ale. 6. Unionistes. 7. SG. Eut. 8. Il. Ut. Méli. 9. Tope. Polio. 10. Etisie. Eon.  
**Verticalement:** 1. Insécurité. 2. Maison. Lot. 3. Mi. Cois. Pi. 4. Oncologues. 5. Beur. 6. Strie. Pe. 7. Lote. Sumo. 8. Iso. Atte. 9. Temple. Lio. 10. Er. Session.

# Le lamia d'Antoine



Le lamia d'Antoine

La souplesse de la chauve-souris et le silence ouaté du hibou ont interpellé dans son rêve Antoine l'ornithologue.

Contre la clarté du ciel, au-dessus des masses confuses des feuillages, passe l'ombre bourdonnante de l'engoulevent.

Posé près de la paire de jumelles, un bocal au couvercle doré emprisonne provisoirement un robuste insecte.

Entièrement d'un noir suie, ce lamia de grande taille a quitté la souche d'un saule ou d'un tremble. C'est en traversant le sol sablonneux émaillé de feuilles sèches et de débris de bois qu'il a été surpris.

Un très court duvet gris, quelques macules jaunâtres inégalement réparties et plus ou moins apparentes recouvrent les élytres tels de petits dépôts de terre et de sable. Les saillies antennifères écar-

tées et séparées par une profonde dépression dominent un front rectangulaire.

Sur la tête non rétractile, épinglées, les antennes épaisses plus courtes que le corps, sont marquées à leur base d'une cicatrice oblique et fermée.

Les épaules galonnées consolident la charpente. Sur les parois de verre, les vigoureux tarses griffus ne trouvent pas de prise.

Le lamia glisse, s'agite et se renverse exaspéré.

Le temps de quelques photos et Antoine libère le longicorne qui prend la fuite.

Une forte odeur de pommes pourrissantes révèle la présence non loin de chenilles cossus «gâte-bois». Un ronronnement incessant rôde, s'éloigne, se rapproche, l'engoulevent réapparaît. Antoine a saisi la paire de jumelles...

Paulette Lesage

**INSOLITE**

**L'esprit d'Elvis**  
 Le Kazakhstan ne figure pas sur la liste des pèlerinages des fans d'Elvis, pourtant l'esprit du King est bel et bien vivant dans la capitale de cet Etat d'Asie centrale. Ou au moins à l'ambassade des Etats-Unis à Almaty qui a en sa possession une partie de la... cuisine que le soldat Elvis Presley avait achetée pour son unité alors qu'il effectuait son service militaire en Allemagne.

A la fin de son service, Elvis avait offert à son unité cette cuisine où l'on peut préparer simultanément 15 000 repas. Elle a servi une quinzaine d'années avant d'être mise au rancart. La nouvelle ambassade des Etats-Unis au Kazakhstan en a hérité en 1994 et les diplomates ont été avertis de l'identité prestigieuse de son ancien propriétaire. «Nous ne savons pas si c'est vrai mais nous voulons y croire», dit Kate Howard, une fan du King, plus connue à Almaty comme attachée de presse de l'ambassade.

La cafétéria de l'ambassade, avec 150 couverts quotidiens au maximum, n'a pas besoin de tout l'équipement dont une partie demeure inutilisée. Et, à trois reprises, l'ambassade a essayé de vendre ce matériel superflu. Sans succès. Aussi, en juillet dernier, il a finalement été donné au théâtre allemand d'Almaty qui voulait ouvrir son propre restaurant.

Peu de personnes connaissent l'identité de son ex-propriétaire, apparemment très populaire pourtant dans les steppes kazakhes. (ap)

**HUMEUR**

Au début on trouve ça charmant et tellement romantique... un pigeon qui roucoule... Le jour du déménagement, on n'y prête pas vraiment attention. On profite de la grande terrasse, de la vue sur La Bâtiaz dans le soleil du mois d'août. Et après tout, un animal qui exprime sa joie de vivre, quoi de plus naturel?

**Le pigeon de l'histoire**

Puis, à force de se réveiller tous les jours à l'aube avec les roucoulements dudit animal, je dois bien avouer qu'on finit par se lasser. Tous les beaux sentiments du début (la nature, les petits oiseaux...) envolés! Ils cèdent la place à l'agacement dès que l'animal ouvre le bec. Mais il ne mange donc jamais? Pourquoi reste-t-il éternellement posté au même endroit? Peut-être qu'il ne sait pas voler... N'a-t-il vraiment rien de plus intéressant à faire? Et puis, un beau matin, l'idée de savoir où il se trouve, tous les jours, à roucouler comme un idiot est plus forte que tout. Rester «zen» ça va un moment... Faire le tour de l'immeuble, escalader table et chaise pour parvenir sur le toit, écouter le roucoulement afin de localiser l'animal... et s'apercevoir soudain que le cri vient d'en bas, de la terrasse voisine.

Le pigeon se révèle en fait être une charmante tourterelle à collier, qui roucoule toute la journée. Forcément, une cage, on en a vite fait le tour. Surtout à vol d'oiseau. Nathalie Terretaz

**LE TEMPS AUJOURD'HUI**

**Demain**

**Après-demain**

**Ensuite**

**28**

**14**

**12.42**  
**23.15**

**06.30**  
**20.28**

**0°**  
**à 3800**

**Températures en Suisse et en Europe hier à 14 heures**

Bâle	beau	27	Säntis	peu n.	12	Amsterdam	beau	27	Helsinki	peu n.	26	Moscou	peu n.	26	Paris	peu n.	28
Berne	peu n.	23	Sion	peu n.	26	Berlin	beau	27	Lisbonne	peu n.	24	Munich	beau	24	Prague	peu n.	26
Genève	beau	24	Vouvry	peu n.	23	Bruxelles	beau	28	Londres	beau	31	Nice	peu n.	27	Rome	peu n.	30
Locarno	peu n.	28	Zurich	beau	23	Dublin	très n.	18	Madrid	beau	27	Palma	beau	32	Varsovie	beau	28

104 000 lectrices et lecteurs lisent chaque jour le

**Nouvelliste**  
 ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

et, par conséquent, également votre publicité.

Mach Basic 95

**Environnement**

Températures hier, (min./max)

Massongex: 400 m  
 Agettes: 1060 m  
 Turtmann: 620 m

16	25
14	22
13	27

Ozone (O<sub>3</sub>) maximum  
 Valeur limite horaire: 120 µg/m<sup>3</sup>

108
98
127

0 30 60 90 120 150 180